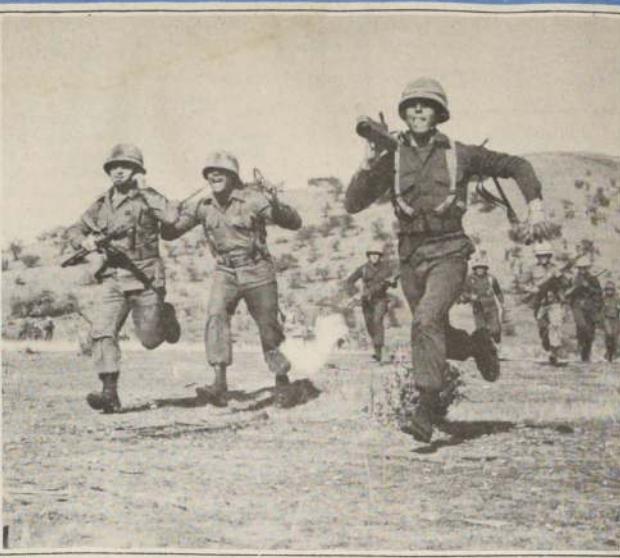


## EL TIEMPO

Cielos cubiertos, probables precipitaciones y temperaturas extremas estimadas en 6° y 12° anuncia para la capital la Oficina Meteorológica de la FACH. La mínima de ayer fue de 5,4° a las 7:35 horas y la máxima de 10,4° a las 12:40 horas.



El General Pinochet recibió el más irrestricto apoyo del Ejército, durante el ejercicio militar efectuado en Peldue, con motivo de celebrarse el Día de la Infantería. A la derecha, un aspecto de esta Gobierno, altos mandos institucionales y Ministros de Estado.



demonstración logística y táctica, que contó con la participación de todos los efectivos de la II División Castrense. En la oportunidad estuvieron presentes, además, los integrantes de la Junta de Gobierno, altos mandos institucionales y Ministros de Estado.

## Ejército reiteró adhesión a S.E.

■ Delegación de la institución le presentó sus saludos en su calidad de Comandante en Jefe y Mandatario, en el Día de la Infantería, por ser el más antiguo del Arma

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, encabezó el ejercicio técnico, táctico y combinatorio que presentaron las fuerzas de la II División del Ejército, en Peldue, con motivo de celebrarse el "Día de la Infantería" y el 103º aniversario del asalto y toma del Morro de Arica.

Durante las maniobras estaban presentes los integrantes de la Junta de Gobierno, ministros de Estado, altos mandos institucionales, agregados militares extranjeros y delegaciones de escuelas matriculadas de las Fuerzas Armadas. Además, en la oportunidad, se rindió un homenaje al Primer Mandatario, renovando el Ejército su irrestricto apoyo al General Pinochet y su gestión de gobernanza.

Debido a la nubosidad existente en la Región Metropolitana, fue imposible la participación de los aviones FACH, que apoyarían el ejercicio, debiendo el comando de Aviación de Ejército

asumir la presencia práctica de los medios aéreos, ya sea en el ataque de posiciones enemigas, como transportando tropas.

Con la participación de mil 500

hombres, además de piezas de artillería, tanques, morteros, granadas, misiles, cohetes y otro tipo de armamento, la espectacular demostración duró alrededor de una hora y media. Las

tropas, al mando del comandante en jefe de la II División, mayor general Osvaldo Hernández, comenzaron el ataque simulado a las 10:45 horas.

(Pasa a la Pág. 12-A)

## Recursos para la reactivación En \$ 72.000 millones se expande crédito interno

Ministro de Hacienda, Carlos Cáceres, dijo que crecimiento económico del país llegará al 1% en 1983

El Ministro de Hacienda, Carlos Cáceres, anunció anoche que el Banco Central expandirá su crédito interno en 72 mil millones de pesos en lo que resta del año, además de pronosticar un crecimiento económico del 1% para 1983.

El Secretario de Estado formuló estas afirmaciones al intervenir en un seminario sobre la situación económica organizado por la Universidad Católica, y al cual asistieron más de 300 académicos y empresarios.

Cáceres afirmó que el reciente acuerdo logrado con el Fondo Monetario

Internacional permite a nuestro país perder durante este año un monto de 606 millones de dólares en reservas internacionales, además de significar una expansión del crédito interno de 50 mil millones de pesos.

Asimismo, la autoridad indicó que el convenio logrado con la entidad internacional permite un máximo de déficit fiscal del 2,3% sobre el producto geográfico bruto, superior al margen logrado en el anterior acuerdo.

"Debe aclararse — enfatizó — que el conjunto de estas metas no significa en absoluto retirar dinero de la econo-

mía, sino, al contrario, aumentar los recursos para la reactivación".

Cáceres informó además, en la oportunidad, que la balanza comercial, al pasado 19 de mayo, alcanzaba a 517 millones de dólares de superávit. Asimismo, manifestó que, de acuerdo a estimaciones, el crecimiento económico del país en el presente año será entre un 0,5% y un uno por ciento. Sin embargo, dijo, según las favorables condiciones de la economía externa y

(Pasa a la Pág. 12-A)

Collados señaló que "ahora solo se requiere del reglamento respectivo que establece el mecanismo definitivo para operar". Añadió que "está claro que habrá un préstamo para cubrir en el presente año el 40 por ciento de diferencia de las deudas hipotecarias. Si un deudor debe — por ejemplo — 10.000 pesos mensuales de dividendo, solo pagará 8.000 pesos y por el resto recibirá un préstamo que deberá cancelar al final de su deuda original".

(Pasa a la Pág. 12-A)

Acompañado de 8 ministros de Estado

## Pinochet a la III Región

Llegará hasta Copiapó, Caldera y Vallenar. Presidirá ceremonias de entrega de viviendas y títulos de dominio

Acompañado de ocho Ministros de Estado, el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, realizará durante la próxima semana una visita de tres días a la III Región de Atacama. Esta tiene por objeto inaugurar diversas obras de adelanto local, presidir la entrega de viviendas y títulos de dominio a sectores de escasos recursos, contactarse personalmente con diversos sectores ciudadanos, imponerse de la situación regional y realizar actividades de carácter institucional.

La información fue dada a conocer por la Secretaría de Prensa de la Presidencia de la República, que precisó

(Pasa a la Pág. 12-A)



SE DEFINE GRUPO UNO DE COPA LIBERTADORES

Los capitanes de Cobreloa y Colo Colo, Mario Soto y Leonel Herrera, respectivamente, hoy nuevamente se encontrarán en Calama para esta tarde, dirigir sus posibilidades de alcanzar las semifinales de la Copa Libertadores de América. (Inf. Pág. 1-B)

Aporte estatal sube a \$ 2.000 por cada nuevo contratado

## Extrema urgencia a subsidio por mano de obra adicional

■ El otro proyecto de ley al que la Junta de Gobierno dio el mismo trámite, modifica la Ley de Presupuestos y concede un reajuste del cinco por ciento a los trabajadores de los sectores público y privado, no sujetos a negociación colectiva

(Pasa a la Pág. 9-A)

# La Nación

\$15

SANTIAGO DE CHILE  
Miércoles 8 de Junio de 1983  
Nº 21.544-Año LXVII

Cuerpo A

## Chile no será sede de Juegos Panamericanos

■ Su realización iría en desmedro de la práctica masiva del deporte a todo nivel, señaló el Director General de Deportes, brigadier general Sergio Badiola

El Director Nacional de Deportes y Recreación, DIGEDER, brigadier general Sergio Badiola, anunció en conferencia de prensa que Chile no será sede de los Décimos Juegos Panamericanos, argumentando que su realización iría en desmedro de la práctica masiva del deporte a todo nivel, especialmente en las comunas.

La información la proporcionó en una reunión con los medios de comunicación realizada en la sala 6 del edificio Diego Portales, oportunidad en que se refirió a una comunicación enviada al presidente del Comité Olímpico de Chile, COCH, Gustavo Benko, en la cual expone razones por las cuales no es aconsejable realizar tal evento en nuestro país, añadiendo que la ejecución de esos Juegos Paname-

ricanos limitaría la práctica del deporte en forma masiva, inmermando la participación generalizada tanto de niños, jóvenes como adultos en los distintos programas impulsados por la DIGEDER.

La nota remitida por el general Badiola al presidente del COCH, Gustavo Benko, agrega en una de sus partes que "a lo anterior debe acentuarse, cuando la situación económica internacional y nacional ha impactado en los niveles de bienestar de la población, afectando en forma sensible al Sistema de Pronósticos, que prevé los recursos destinados al crecimiento deportivo del país y más importante aún, exigiendo de cada familia chilena

(Pasa a la Pág. 4-B)

Hoy escribe  
Gastón Acuña Mac-Lean

## Como si Fuera Ayer

¿Cómo no sentir entonces a Portales como moderno, como si fuera ayer, si apreciamos el luminoso paralelo que nos ofrece respecto de lo que han sido nuestras dramáticas experiencias, incitaciones y desafíos en una época muy reciente? Tal vez a más de alguien este paralelo puede parecerle injusto y acaso lo sea en su porvenir. Pero hay algo en su esencia que resulta irrefutable. Al igual como en 1830, en 1837, en 1851 o incluso en 1859, en 1983 Chile no puede volver atrás. Tampoco podrá hacerlo en 1989. En estos últimos años se ha ido consolidando en el país un pensamiento, que se expresa con claridad en la Declaración de Principios del Gobierno y en la Constitución de 1980. Lo que hay en ese pensamiento de original y de renovador no podrá ser ya borrado. Una nueva generación, con nuevos hábitos, nuevos modelos de conducta y nuevas perspectivas para ver la realidad chilena tendrá que darle forma.

(Pág. 3 A)

Anunció Ministro Siebert

## 5.000 empleos dará programa especial impulsado por el MOP

■ Durante el segundo semestre se ejecutarán 196 obras públicas en todo Chile, cuyo promedio de inversión es de 4 millones 200 mil pesos cada una

Cinco mil nuevos empleos otorgará el MOP, a través del Programa de Impulso a las Obras Públicas anunciado por el Ministro de Hacienda, Carlos Cáceres, el viernes recién pasado.

De los cuatro mil 500 millones de pesos asignados para desarrollar programas especiales en los sectores de vivienda, municipalidades, salud y obras públicas, esta última cartera contará con mil, con los cuales abordará una serie de proyectos de pequeña envergadura, pero decisivos para el desarrollo de pueblos y localidades del país desde Arica a Magallanes.

Este nuevo programa de impulso a las obras públicas, señaló el ministro del ramo, brigadier general Bruno Siebert, consistirá en la ejecución de 196 obras en todo Chile, con un valor

promedio de inversión de cuatro millones 200 mil pesos cada una".

### MAYOR PORCENTAJE PARA VIALIDAD

"Del presupuesto total — dijo — vialidad se lleva el 67% más o menos, con lo que se abordará la ejecución de 132 obras referidas a caminos, puentes y defensas fluviales fundamentales".

El Secretario de Estado añadió que otros siete por ciento se invertirá en obras portuarias, entre las que se cuentan muelles artesanales, atracaderos y otras indispensables en ese rubro. En total se construirán 25.

(Pasa a la Pág. 12-A)

## Respaldo

El Círculo Portaliano de Chile reiteró su respaldo irrestricto al Presidente de la República, General Augusto Pinochet. Los conceptos están contenidos en una nota que el Círculo hizo llegar al Primer Mandatario.

(Inf. Pág. 4-A)

## Jarpa

Llamado a informar sobre su gestión ante el gobierno de Buenos Aires, llegó a Santiago el embajador de Chile en Argentina. El diplomático sostuvo reuniones con el jefe de la delegación nacional en la mediación, coronel Ernesto Videla.

(Inf. Pág. 4-A)

## Deudores

Se ultiman los detalles del reglamento que otorga facilidades de pago a los deudores hipotecarios en Unidades de Fomento.

(Inf. Pág. 9-A)

## Infracciones

A más de 340 millones de pesos asciende el monto de las infracciones a la legislación laboral y previsional en el mes recién pasado. Los infractores llegan a 5.222 empresarios.

(Inf. Pág. 5-A)

## Mediación

Jefe de la delegación nacional en proceso de mediación, coronel Ernesto Videla, señaló que sólo falta voluntad de Argentina para un definitivo tratado de paz con ese país.

(Inf. Pág. 9-A)

## Profesores

El Colegio de Profesores de Chile, A.G., expresó su decidido respaldo a la creación de las Comisiones Conciliadoras anunciadas por la Ministra de Educación, Mónica Madariaga.

(Inf. Pág. 5-A)

## SERVICIOS

SANTORAL DE HOY: San Armando  
MAÑANA: Santos Efrain y Efrén

## LINEAS AEREAS

## SALIDAS NACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080) LA 094 a las 08.00 Iquique y Arica. LA 065 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas. LA 033 a las 12.30 a Isla de Pascua.

LADECO: (Reservas: 728141) LAD 003 a las 08.00 a Concepción. LAD 060 a las 08.20 a Antofagasta, Iquique y Arica. LAD 015 a las 09.00 a Temuco, Valdivia y Osorno. LAD 071 a las 11.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción.

AERONOR: (Reservas: 86357) AN 300 a las 09.00 a La Serena y Copiapó. AN 042 a las 23.00 a Antofagasta, Iquique y Arica.

ICARO: (Reservas: 2262837). Vuelo tipo Charter a solicitud.

## LLEGADAS

LAN CHILE: (Informes: 719018) LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LA 095 a las 17.55 de Arica e Iquique.

LADECO: (Informes: 719445) LAD 002 a las 10.05 de Concepción. LAD 014 a las 14.00 de Osorno, Valdivia y Temuco. LAD 061 a las 16.45 de Arica, Iquique y Antofagasta. LAD 070 a las 20.00 de Punta Arenas y Puerto Montt. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta.

AERONOR: (informes: 575262) AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique y Antofagasta. AN 301 a las 20.00 de Copiapó y La Serena.

## LLEGADAS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (informes: 719018) LA 119 a las 17.55 de La Paz, Arica e Iquique. LA 124 a las 22.15 de Buenos Aires.

LADECO: (informaciones: 719445) LAD 111 a las 21.40 de Río de Janeiro y São Paulo.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: (informes: 719300) AA 226 a las 16.10 de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.

AEROPERU: (informes: 719000) PL 606 a las 10.05 de B. Aires.

AVIANCA: (informes: 734237) AV 080 a las 09.50 de Buenos Aires. AV 082 a las 19.00 de Bogotá y Lima, con conexión de Los Angeles, México, Frankfurt, París, Madrid y Caracas.

EASTERN AIRLINES: (informes: 719260) EA 1 a las 12.05 de Nueva York, Miami, Panamá y Guayaquil. EA 10 a las 18.39 de Buenos Aires.

ECUATORIANA: (informes: 719447) EO 071 a las 15.00 de Miami, Los Angeles, México, Quito y Guayaquil.

EAST AIR: (informes: 719447) UD 201 a las 11.00 de Miami, UD 511 a las 23.00 de São Paulo.

LUFTHANSA: (informes: 719164) LH 504 a las 12.45 de Frankfurt con escalas en Río de Janeiro, São Paulo y Montevideo.

LLOYD AEREO BOLIVIANO: (informes: 712751) LB 909 a las 12.35 de Miami, Panamá, Santa Cruz, La Paz y Arica.

SAS: (82737) SK 957 a las 20.45 de Estocolmo, Copenhague y Río.

VARIG: (informes: 719163) RG 924 a las 13.00 de Amsterdam, Roma, Milán, París, Lisboa, Río, São Paulo y Porto Alegre.

## SALIDAS

LAN CHILE: (Reservas: 578080) LA 118 a las 08.00 a Iquique, Arica y La Paz. LA 133 a las 12.30 a Isla de Pascua y Papeete. LA 125 a las 17.30 a Buenos Aires.

LADECO: (Reservas: 728141) LAD 110 a las 09.00 a Asunción, São Paulo y Río de Janeiro.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: (Reservas: 394121) AA 227 a las 16.50 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

AEROPERU: (Reservas: 715035) PL 606 a las 11.00 a Lima, Bogotá, Caracas, Panamá, Miami y México.

AVIANCA: (Reservas: 81919) AV 080 a las 10.40 a Lima y Bogotá con conexiones de Caracas, Madrid, París y Frankfurt. AV 083 a las 19.55 a Buenos Aires.

EASTERN AIRLINES: (Reservas: 716266) EA 1 a las 12.55 a Buenos Aires EA 10 a las 19.30 a Guayaquil, Panamá, Miami y Nueva York.

ECUATORIANA: (informes: 64251) EO 071 a las 16.00 a Buenos Aires.

FAST AIR: (Reservas: 719430) UD 510 a las 14.00 a São Paulo.

KLM: (Reservas: 398001) KL 794 a las 07.35 a Montevideo, São Paulo, Río, Lisboa y Ámsterdam.

LUFTHANSA: (Reservas: 7228861) LH 505 a las 14.15 a Frankfurt con escalas en Montevideo, São Paulo y Río de Janeiro.

SAS: (Reservas: 827361) LAD 110 a las 09.30 a Río de Janeiro.

VARIG: (Reservas: 68751) RG 925 a las 14.15 a Porto Alegre, São Paulo, Río, Milán, Roma, Belén, Lisboa y París.

## ARCHIVO DE LA HISTORIA

## EFEMERIDES NACIONALES

1712.— Llega a Chile la expedición científica dirigida por el inglés Amadeo Francisco Frezier. De regreso a su país, escribió un libro sobre sus observaciones, un tercio de las cuales están dedicadas a Chile.

1813.— Asalto y captura de la fragata española "San Francisco de Guzmán", en la rada de Tomé.

1875.— Fallece en Santiago el arzobispo Rafael Valentín Valdivieso. Muy joven se recibió de abogado, siendo designado sucesivamente Defensor de Menores, miembro de la Municipalidad de Santiago, Diputado y Ministro suplente de la Corte de Apelaciones. En la carrera eclesiástica también destacó por su talento superior. Fue un brillante orador sagrado, y han pasado a la historia las palabras que pronunció en las exequias del asesinado ministro Diego Portales, en la Catedral de Santiago, y también su oración fúnebre por los caídos en Yungay.

1895.— Se fundó el Seminario de Chilán, donado por el Presidente Armando Las Casas, y que él dirigió por más de 20 años. Más tarde lo donó al Obispado.

1917.— Deja de existir el ingeniero agrónomo francés Enrique Le Feuvre, contratado por el Gobierno para dirigir la enseñanza agrícola. Fue fundador del Instituto Agronómico, donde dictó la cátedra de agricultura, especialmente lo referido a Viticultura y Vinificación. Modernizó los jardines de la Quinta Normal de Agricultura, realizó viajes de investigación científica a Europa y América, y escribió varias obras sobre su especialidad.

1953.— A los 88 años de edad dejó de existir en Santiago la doctora Ernestina Pérez, la primera mujer que se tituló en Chile de médico, en 1884.

## EFEMERIDES EXTRANJERAS

623.— Muere Mahoma, fundador del Islamismo.

1663.— Británicos y Portugueses derrotan a los españoles en Amerique.

1762.— Llega a su fin la alianza ruso-prusiana contra Austria.

1870.— Muere el escritor inglés Charles Dickens.

1915.— Fuerzas aliadas capturan Neuville en Francia.

1919.— Nicaragua pide a los Estados Unidos que la proteja de Costa Rica.

1947.— Llega a Madrid la Primera Dama argentina, Eva Duar-te de Perón.

1965.— Las tropas estadounidenses enviadas a Vietnam son autorizadas a intervenir en operaciones ofensivas.

1967.— Fuerzas israelíes bombardean la nave estadounidense de comunicaciones "Liberty" en aguas internacionales y matan a 34 norteamericanos. Israel dice que se trató de un accidente.

1976.— Grandes contingentes de tropas sirias son enviados al Líbano, donde arrecia la guerra civil.

1981.— Israel anuncia que sus aviones destruyeron una planta nuclear en Irak para prevenir la fabricación de armas atómicas.

## FRASES CELEBRES

"Sólo siento no tener más que una vida que ofrecer por mi patria". Nathan Hale, revolucionario norteamericano, antes de ser ahorcado como espía por los británicos.

Robert Schumann, compositor alemán (1810-1856).



## TRENES

## MOVIMIENTO DE TRENES

## SALIDAS DE ESTACIÓN MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
14.45	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diarío (sáb. y fest.)
21.40	Till Till	Local	

## LLEGADAS A ESTACIÓN MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.22	Till Till	Local	Diarío (Fic. Días y fest.)
8.55	Quillota	A. Expreso	Días hábiles
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diarío
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diarío

## SALIDAS DE ESTACIÓN CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.15	Oviedo	A. Salón "Reyes de los Lagos"	Diarío
8.30	Concepción	A. Expreso	Diarío
9.00	Chillán	T. Ordinario	Diarío
11.00	Linares	A. Local	Diarío
12.30	Talca	A. Salón	Diarío
14.30	Talca	A. Expreso	Diarío
16.00	Chillán	T. Express	Diarío
17.30	Chillán	A. Salón	Diarío
18.30	P. Montt	T. Rápido	Diarío
19.00	Linares	A. Expreso	Diarío
20.00	Valdivia	T. Rápido "El Calle Callé"	Diarío
20.45	S. Fernando	A. Local	Diarío, except. sáb.
21.00	P. Montt	T. Rápido	Diarío
22.00	Talca	A. Salón	Diarío
22.20	Concepción	A. Expreso	Diarío
23.00	Concepción	A. Salón	Diarío

## LLEGADAS A ESTACIÓN CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.05	Concepción	A. Expreso "Sociedad Económica"	Diarío
7.30	Concepción	A. Expreso	Diarío
8.30	S. Fernando	A. Local	Diarío, except. Días fest.
8.30	Tomé	A. Salón	Diarío
8.40	P. Montt	T. Express	Diarío
9.20	Valdivia	T. Rápido "B4"	Diarío
9.35	P. Montt	T. Rápido "B4"	Diarío
11.15	Linares	A. Expreso	Diarío
13.25	Chillán	T. Express	Diarío
13.45	Chillán	A. Salón "El Libertador"	Diarío
18.00	Concepción	A. Expreso	Diarío
21.15	Concepción	A. Salón	Diarío
22.20	Chillán	T. Ordinario	Diarío
22.35	Talca	A. Expreso	Diarío
22.45	Oviedo	A. Salón "Reyes de los Lagos"	Diarío

Nota: Los trenes rápidos llevan dormitorio, comedor, salón, primera y clase económica. Los automóviles interurbanos llevan también clase económica. Servicio de Automóvil a Concepción, Temuco, Villarrica, Osorno y Puerto Montt; todos ellos Automóviles Superdías de las 23 horas a Concepción lleva coches dormitorio.

Estadio Central, Piso 1017, Edificio Marqués 8922, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins 832 (Calle El Libertador) fones: 301818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, local 3 (Callejón Sur), fono: 2289983. Servicio Autovía Bernardo O'Higgins 830, fono: 31814.

INFORMACIONES Y VENTA DE PASAJES.

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Gastón Acuña M.  
Representante Legal: Miguel Bejide C.

Editorial por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal: Agustinas 1269 teléfono 82222

## Medio Ambiente

a Ministro de Educación se dirigió el domingo pasado a los jóvenes chilenos al celebrarse el Día Internacional del Medio Ambiente.

Necesario es reflexionar hoy acerca de lo que se ha llamado "desarrollo sin destrucción", pues en ello está en juego la vida misma del hombre sobre la Tierra. La protección de los recursos naturales a través de su explotación racional, la lucha contra la erosión, contra la contaminación del aire y de las aguas o contra la desertificación, son cuestiones que preocupan cada día a un mayor número de personas y sobre las cuales científicos y ecólogos han logrado crear conciencia en las autoridades.

El estudio de la preservación del medio ambiente exige una atención permanente y supone la asignación de cantidades considerables de recursos, pues los métodos de recuperación y protección o exigen una alta tecnología, o requieren de instrumentos mecánicos y servicios costosos.

Al celebrarse un aniversario más de la Declaración de Estocolmo, producida el 5 de junio de 1972, en la que nació el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Ministro de Educación se ha dirigido a nuestros jóvenes porque, como ella señaló, "lo más importante es llegar a la juventud, haciéndole ver la necesidad de cambiar de hábitos, de modo que este cambio no aparezca como una prohibición más, sino como un espontáneo deseo de participar en esta cruzada de impedir a toda costa la destrucción de nuestra biosfera, que es una unidad dinámica, formada por múltiples elementos entrelazados entre sí, pero que la rotura de algunos de ellos puede hacer peligrar la estructura general del ecosistema planetario y, por ende, de la vida".

Verdaderamente toda acción de la autoridad para preservar el medio ambiente exige la comprensión y colaboración de todos. El respeto a la naturaleza, en cualquiera de sus expresiones, resulta vital. El vivir de cada uno no debe ser más destructivo de lo estrictamente necesario y no ha de perturbar a los demás.

Chile no es ajeno a esta preocupación mundial. El Ministerio de Salud tiene atribuciones concretas en la materia, y otros organismos fiscales y privados desarrollan positivas actividades al respecto. Desde luego, la fiscalización constante de la emanación de gases tóxicos en los vehículos motorizados, la exigencia de mecanismos especiales para los incineradores de basuras, la aplicación de sanciones a quienes contravienen tales disposiciones y los planes para creación de áreas verdes y arborización de calles, entre otros, responden a esta preocupación.

Los programas de reforestación de vastas extensiones para impedir el avance del desierto en el norte y la erosión en el sur, desarrollados directamente o por medio de subsidios, por la Corporación Nacional Forestal, se ubican también en esta perspectiva. Existen también entre nosotros las llamadas brigadas verdes de ecología, integradas por jóvenes, para la protección del ambiente y la naturaleza.

En nuestro país queda por cierto mucho por hacer, pero existe ya el propósito de abordar el problema. La propia Constitución Política establece entre los derechos y garantías constitucionales la facultad de vivir en un medio ambiente libre de contaminación, asignando al Estado el deber de velar para que este derecho no sea afectado y tutelar la preservación de la naturaleza.

Salvaguardar para el futuro nuestro medio ambiente es un imperativo que no podemos descuidar y en cuyo logro se encuentra comprometida la responsabilidad de cada chileno.

## Alone

A i referirse a la crítica literaria en nuestro país, en lo que lleva corrido del siglo, destaca dos nombres, por la influencia y calidad de sus obras: Son Emilio Vaisso (Omer Emeth) y Hernán Díaz Arrieta (Alo).

El primero, aquél sabio sacerdote francés que llegara joven a Chile, fundó la crítica literaria permanente y con firma responsable en Santiago, escribiendo dominicalmente sobre esta materia, en forma ininterrumpida desde 1907 hasta su fallecimiento en 1935.

Fusgó implacablemente la ramplonería literaria y la costumbre de algunos de copiar malamente todo lo extranjero. Estimuló y ayudó a muchos escritores de gran valor.

Su continuador y heredero espiritual es, inquestionablemente, Alone. Desde 1939 escribió en su especialidad en "El Mercurio", hasta hace poco años. Antes, desde 1921, lo hizo en el diario "La Nación".

Sorprende en Alone —quien acaba de cumplir noventa y dos años de edad y más de setenta de intensa actividad literaria— la vigencia y trascendencia de sus certeros juicios emitidos desde su verdadera catedra de crítica literaria.

De estilo ágil, ameno y a veces irónico, resulta un agrado su lectura, que evidentemente constituye un valioso antecedente para los que tienen el "vicio impune".

Lejos de él, esa manera tan peculiar que poseen algunos escritores —felicemente pocos— para referirse a la producción literaria de otros. Veamos un ejemplo de este caso: "...usa con sabiduría un lenguaje dúplice, paródico y desacralizador, por una parte, y sabio, medido, rítmico, por otra". Y "las voces blancas son sutilmente destruidas, mediante el rescate de un léxico dialécticamente mordaz, que va desde el término inédito hasta el sancionado..."

Y a este contesta el Premio Nacional de Literatura: "Estas cosas, oídas a clase a un maestro especialista e inteligente, deben sonar a una pura delicia; porque enseñada vendrán las explicaciones o se le pueden preguntar; pero así comprimidas en menos de una página, imponen el suspense de la curiosidad y un noventa por ciento, al menos, del vasto público se quedará a oscuras, suspender el león o no saber raro que se irá a concibiendo de la literatura una idea funesta, algo de lo que es preciso huir como la peste".

Algunos de sus detractores lo han acusado de presunta falta de estilo con varios escritores y carencia de comprensión con las nuevas ideas en el campo de la literatura. Nada más lejos de la realidad. Recordemos un solo caso: El de Neruda. En varias de sus cartas, el Premio Nobel en sus inicios le envía sus libros y le pregunta su parecer. En otras, hay bastantes pruebas de su reconocimiento.

Como es lógico, algunos de sus juicios, no compartidos por varios, le produjeron ataques y a veces bastante violentos, a los cuales —los pocos— contestó con su personal estilo. Y ha sido tan sincero al puntualizar que no existen normas absolutamente objetivas para una crítica literaria, y que ésta tiene siempre factores subjetivos, coincidentes con el título de una obra de Alfonso Reyes, "Símpatias y Diferencias". Y tiene toda la razón.

Entre sus principales publicaciones están: "Prosa y Verso", editada con Jorge Húber; "Panorama de la Literatura Chilena durante el siglo XX"; "Gabriel Mistral"; "Los Cuatro Grandes de la Literatura Chilena"; "Historia Personal de la Literatura Chilena", su obra fundamental, y otras. Nuestro país ha sido afortunado en contar con un crítico literario de la sensibilidad, don de análisis y amor a las letras, como Hernán Díaz Arrieta.

# La Nación

Comenta Gastón ACUÑA MAC-LEAN

Redacción / 3A

¿Por qué Portales nos suena tan contemporáneo? A la no despreciable distancia de ciento cuarenta y seis años, esto es algo que creo bien vale la pena preguntarse.

Fue tan sólo un ministro y un ministro de corta duración. Llegó al gabinete el 4 de abril de 1830 y se mantuvo en él hasta el 31 de agosto de 1831. Un brevíssimo lapso de 16 meses. Luego permanece alejado durante cuatro años. Regresa al Ministerio el 9 de septiembre de 1835 y se queda allí hasta el día de su muerte, el 6 de junio de 1837. Es una gestión apenas más larga que la anterior: 21 meses. Hay que reconocer que el destino fu avaro con él. Le concedió en total, sumados los dos períodos, la modesta licencia de 37 meses en el Gobierno. Es harto poco.

Por otra parte, siglo y medio en política es mucho tiempo. Las ideas, aun las más originales y vigorosas se desgastan y se desvanecen. Situémonos en su época. Portales entra a la vida pública el año que muere Beethoven y Goethe termina de escribir su segundo Fausto. Hegel sienta las bases de una nueva filosofía alemana que hace furor en el Viejo Mundo. Aquí, en América, Bolívar fallece en 1830 convencido de haber arado en el mar. O'Higgins y San Martín, en tanto, van a sobrevivir a don Diego por más de una década.

Cómo es, entonces, que el pensamiento de este hombre, que escribió apenas algunas cartas íntimas con desenfadado lenguaje, gravita tanto hoy todavía en nuestra patria? ¿A qué obedece la fuerza con que la obra tan corta de ese ministro aún hoy se nos impone como un mandato?

Tratemos de entenderlo. La Independencia americana se produce en un período de tremendas convulsiones mundiales. El principio del derecho divino de las monarquías, en que se sustentaba el orden europeo, ha sido guillotinado en 1793. Tras la descompaginación total del mapa de Europa por Napoleón, caen los tronos uno tras otro. Los movimientos revolucionarios de 1830, 1840 y 1848 se harán cargo de los que resisten. Es en ese momento, al igual como lo harán en torno a 1950 los países de África, Asia y Medio Oriente, cuando en 1810 las naciones latinoamericanas empiezan sus primeros vascilantes pasos. Hasta ayer, la monarquía, la fidelidad a los Borbones, fue una idea fuerza capaz de darles cohesión interior y mantenerlos disciplinadamente en marcha. Ahora esa idea falta, sepultada sin remedio. Ya nadie más va a volver. Las recién nacidas naciones americanas tiemblan inseguras, buscan un modelo, una idea —el federalismo, el liberalismo, lo que sea— una Constitución capaz de sustituir el antiguo concepto monárquico ya vencido. La mayor parte, incapaz de parir de su idea original, se precipitará en el caudillo bárbaro y en feroces luchas intesti-

## Como si Fueras Ayer



nas, en los que sobrenadan sin lograr arraigo efimeras Constituciones y no menos efimeros Congresos.

Por esta vertiente ha de caer también Chile, en el negro período de la primera anarquía, no bien abdica O'Higgins.

Cuando Portales toma con mano de hierro las carteras de Interior, de Relaciones Exteriores y de Guerra y Marina, el país viene saliendo de una crisis terrible. La civilidad está tremadamente desorientada, dividida y desanimada; la caja fiscal exhausta, yace en completa falencia; la corrupción pública ha llegado a su máximo extremo; la administración, impaga, ha caído en la deshonestidad y la desmoralización; el partidismo y la demagogia han hecho pasto de la nación apenas naciente, destrozándola por completo. Todos hacen mofa de la ley. Durante años, las capas dirigentes civiles se han entregado a un insensato y frívolo juego electoral que dura ya demasiado, desgarrándose en estériles, banales, ridículas encillas doctrinarias, que las grandes mayorías silenciosas miran estupefactas, sin comprender. Las Constituciones, los Congresos y las elecciones se suceden uno tras otro, a cual más disparatado: a más espurio y más torpeza urdió por quienes trafican con sus convicciones. En la agitación vacua de esos tiempos, como se ha dicho tantas veces, el sarro moral, el concho del vaso social con sus miserios y despreciables elementos, aflora a la superficie, sobrenada y prima

como una repulsiva nata, alejando de la vida pública a los hombres honestos, rectos, prudentes y bien inspirados. Y por encima de todo esto, el alma nacional siente el vacío, la carencia de un propósito guía, de un programa, de una idea fuerza capaz de unirla y movilizarla en torno a una tarea común. Este es el cuadro.

La magia, el milagro portaliano, no consistió tanto en subsanar todos esos problemas angustiosos en que el país se debatía, vale decir: el desorden fiscal, la falencia de caja, la indisciplina social, el partidismo encuegado, la inmoralidad pública, el hábito de frontera, la burla constante de la ley, trabajos ya de por sí gigantes. Por sobre eso, su magia, su milagro, radican en haber concebido y propuesto un nuevo concepto de unidad nacional, de integración y participación colectiva, que sustituyera al vencido concepto monárquico previo a la Independencia. Esto es lo que hace a Chile convertirse en un "Estado en forma" y constituir una excepción y un ejemplo rector para el resto de la América nuestra.

El país tiene ahora un programa, se vive a sí mismo como un proyecto, en torno a una Constitución inteligente, pragmática, moderna, realista, que fija con claridad las reglas del juego en el respeto irrestricto a la autoridad de un Ejecutivo fuerte, presidencialista, impersonal, árbitro supremo de las contiendas civiles y rector sobre todas ellas; jamás, su prisionero.

Y en el revés de la trama, contra Portales, contra esa construcción gigante, contra ese proyecto y esa tarea naciente, van a azar en vano los espíritus de frontera, las mezquindades y las cegueras de los grupos que, pujando en dirección opuesta al sentido natural de nuestra historia, anhelan retrotraer las cosas al decenio anterior.

Cómo no sentir, entonces, a Portales como moderno, como si fuera ayer, si apreciamos el luminoso paralelo que nos ofrece respecto de lo que han sido nuestras dramáticas experiencias, incitaciones y desafíos en una época muy reciente?

Tal vez a más de alguien este paralelo puede parecerle injusto y acaso lo sea en su pormenor. Pero hay algo en su esencia que resulta irrefutable. Al igual como en 1830, en 1837, en 1851 o incluso en 1859, en 1863 Chile no puede volver atrás. Tampoco podrá hacerlo en 1989. En estos últimos diez años se ha ido consolidando en el país un pensamiento, que se expresa con claridad en la Declaración de Principios del Gobierno y en la Constitución de 1980. Lo que hay en ese pensamiento de original y de renovador no podrá ser ya borrado. Una nueva generación, con nuevos hábitos, nuevos modelos de conducta y nuevas perspectivas para ver la realidad chilena, tendrá que darle forma.

## Análisis

## Martín Lutero

los manos de los dignatarios que Roma —El Vaticano— enviará a la celebración ecuménica.

Porque uno de los deseos que tienen los organizadores de los actos del quinto centenario es que la conmemoración se transforme en una oración para la unidad cristiana, que Lutero rompió. El Obispo Werner Leich, jefe de la Iglesia Evangélica Luterana de Alemania Oriental, declaró recientemente que el acontecimiento será más que un histórico jubileo. "Queremos que se centre en Cristo para que sea un acontecimiento ecuménico y misionero. Por eso queremos que nuestras conversaciones no versen sobre temas de difícil comprensión, como la posición de Lutero acerca de los judíos".

Como se sabe, el fundador del protestantismo condenó a los judíos por haber matado a Cristo. De todos modos, numerosos actos tras el inicial se preparan en todos aquellos lugares que Lutero visitó cuando vivía, sobre todo en Wittenberg, donde Lutero fijó a la puerta de una iglesia las 95 tesis contra la venta de las indulgencias. Varios lugares de Wittenberg, así como la casa familiar de Eisleben, fueron reparados el año pasado y fue el gobierno quien corrió con los gastos, ya que la Iglesia alemana oriental tiene serias dificultades económicas. Por esa razón Honecker asistirá a los principales actos del aniversario.

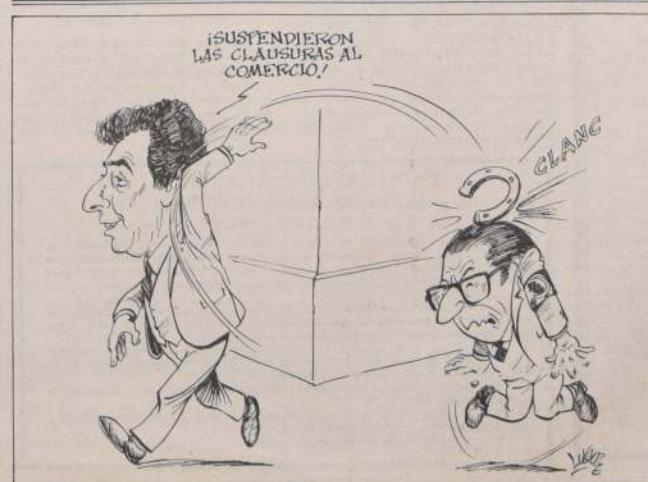
Una de las cosas que parecen inaceptables para las autoridades comunistas es que ya casi medio millón de personas hayan visitado el castillo de Wartburg, en Eisenach. Sobre todo que se acerquen con suma curiosidad a la sala donde Lutero tradujo la Biblia, con lo cual no sólo permitió que los paisanos leyieran el libro sagrado, que hasta ese momento estaba solamente en edición griega y latina, sino que sirvió para fijar numerosas pautas del incipiente idioma alemán. Porque la cultura del líder de la reforma parecía no tener fin, como la de muchos otros en toda Europa.

Hoy los turistas se acercan al castillo —que fue visitado también por Richard Wagner para componer parte de su famoso "Tannhäuser"— solamente para observar la habitación donde Lutero trabajaba día y noche. Y todos buscan la mancha de tinta en la pared y preguntan en qué lugar estaba el demonio cuando Lutero se enfocó en él.

Nadie sabe contestar y los funcionarios responden que la restauración del castillo costó al Estado comunista nueve millones de marcos —poco más de tres millones y medio de dólares— y que es el partido comunista el que sostiene las celebraciones del centenario.

Ante eso, Leich arguye que "es cierto que el gobierno ha puesto mucho dinero, pero sobre todo en cambiar el año pasado los textos escolares, ya que se presentaba a Lutero como a un traidor y ahora resulta que es un revolucionario. Parece que para las autoridades es más importante pelearse con Roma que pelearse con los campesinos, aunque éstos sean los pobres de siempre".

Luis More



## Literatura

E l novelista y ensayista de lengua alemana residente en Francia, Manès Sperber, será galardonado con uno de los más prestigiosos premios de literatura de la República Federal de Alemania, el Premio de la Paz, que conceden anualmente los libreros de este país, que le ha sido otorgado en reconocimiento a que "con sus poesías, novelas y ensayos ha asumido las vivencias y experiencias fundamentales de su generación"; y en razón también de que "es, como muy pocas, el exponente de un humanismo crítico y escéptico que no niega los sucesos históricos".

Nacido en Zablotov (hoy en día territorio de la URSS), estudió sociología en Viena y abrazó la teoría de la sociología individualista de Alfred Adler. Fue profesor de sociología en diversas capitales, entre ellas en Berlín, hasta que en 1933 tuvo que emigrar de Alemania, primero a Yugoslavia y luego a Francia. A finales de los años 30 se distanció del partido comunista bajo la impresión de los procesos de depuración de Stalin. En 1937 publicó su estudio sociológico "Análisis de la tiranía". Al término de la guerra y residiendo definitivamente en Francia (su patria de elección), pero escribiendo siempre en alemán, publicó "El talón de Aquiles" (1957) y su novela "Como una lágrima en el Océano" (1961), trilogía que le lanzó a la fama internacional. Entre 1974 y 1977 publicó "Todo lo pasado" (Memorias en 3 volúmenes). "Hay que tomar, y yo lo hago, la actividad de escribir con la misma seriedad con que se toma la vida y la amenaza de la muerte", escribe Sperber en el último tomo de sus escritos autobiográficos.

Karsten Schröder

Muy alegre, y un poco resfriado, arribó ayer en la tarde a la capital el nuevo Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno, destacando que "ha sido tan extraordinaria la acogida, que todo me hace más grata la despedida que ha sido bastante emocionante en La Serena, para participar con ustedes los periodistas y con todos los hermanos de Santiago de esta Arquidiócesis".

Puntualizó que "estaba alegre de este ingreso a la capital para participar en esta tarea que el Señor ha querido que yo tomé, yo realice junto con todos ustedes, eso es lo primero de todo".

Expresó que "realizare esta tarea con mucha confianza, pensando que yo no he escogido este camino que el Señor me ha mostrado, sino que es El quien me ha manifestado a través de la designación que el Santo Padre ha querido hacer de mí".

#### PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Consultado acerca de sus actividades hasta el próximo viernes, señaló que "creo que será ponerme un poco al día de todas las cosas que hay en este momento programadas para hacer la toma canónica del cargo de Arzobispo de Santiago. No tengo ninguna cosa todavía en especial, porque me la van a entregar en el día de mañana".

#### Carmela Barrientos Andrade Ayude a ubicar a una matrona

Una de las condiciones básicas de la noticia es su actualidad. Esta no lo es: data de 1947.

Otra es la prominencia del personaje. Este es un personaje muy humilde y nada conocido.

Por último podría interesar a muchas, muchas personas. Y tampoco es el caso. Es una historia corta y humilde, cuya protagonista es una matrona de esas antiguas, hechas al rigor de los inviernos y sin grandes medios anestésicos. Contaban con sus cuidados y dedicación únicamente, para mitigar el dolor de las madres y acompañarlas en el momento más importante de sus vidas: el parto.

Carmela Barrientos Andrade fue en su ámbito profesional una "matrona itinerante". Ejerció en Graneros, San Francisco de Mostazal, Catemu, Reñaca, Rosario, Malloco...

Era chilota, una de esas chilotas de complejión firme y gestos recios, cuya familia se desgranó por el sur hasta Punta Arenas y por el norte hasta Santiago.

La pregunta ahora es: ¿dónde está Carmela Barrientos? Un grupo de colegas suyos de allá por los años 47 al 50 en la Sexta Región, llamaron a nuestro diario para pedirnos ayuda, pues deseaban ubicarla. Lo último que de ella supieron es que se recogió al Hogar Santa Mónica del sector Vivereta y que de allí se retiró enferma. Sus familiares más directos son su sobrino Óscar Muñoz Barrientos, domiciliado en Santiago, comuna de Maipú, y su hermana Alfa, casada con Óscar Muñoz y domiciliadas ambas en la lejana Punta Arenas.

Quien conozca su paradero o sepa como ubicarla, puede comunicarse con la señora Cristiana Pozo en el teléfono 735528 (siete, tres-cinco-cinco-dos-ocho), pues de ese modo no sólo será útil a un grupo de profesionales, sino también a quienes esperan reconstruir la historia de la Sexta Región.

#### INSENCION

#### MAQUINARIAS MACO S.A.C. e I.

#### (Sociedad Anónima Abierta)

A petición de la Superintendencia de Valores y Seguros, según su Oficio N° 2368 de fecha 3 de junio de 1983, la Sociedad ha procedido a corregir el formato de presentación de Estados Financieros al 31 de marzo de 1983 en el sentido de efectuar provisiones sobre inversiones en valores negociables de sociedades que se encuentran en cesación de pagos o en situaciones especiales y sobre los saldos por cobrar a las sociedades relacionadas Administración Comercial Ltda. y Cia. de Inversiones y Desarrollo Los Volcanes Ltda. Efectuadas dichas provisiones, la situación consolidada de los activos señalados y los porcentajes que ellos representan sobre el total de activos y patrimonio de la Sociedad, es la siguiente:

	Antes de Correcciones	Después de Correcciones	% Sobre Activos Totales	% Sobre Patrimonio
	M\$	M\$		
Activos Circulantes:				
Valores Negociables	195.699			
Documentos y Cuentas p. Cobrar a empresas relacionadas	746.559			
Otros Activos:				
Inversiones en empresas relacionadas	222.560	214.366	5.85	49.33
Documentos y cuentas p. cobrar a empresas relacionadas	—	727.895	19.85	167.51
Valores negociables	—	180.352	4.92	41.51

De acuerdo a lo indicado en Nota 6 d) a los Estados Financieros al 31 de marzo de 1983, la Sociedad ajustará las provisiones realizadas a los activos señalados precedentemente en cuanto sea posible conocer el efecto real que en definitiva tendrán sobre dichas inversiones las situaciones especiales y de cesación de pagos que actualmente enfrentan las empresas afectadas.

EL GERENTE

#### Ante los medios de comunicación

## Padre Hasbún será delegado de Monseñor Juan F. Fresno

■ Ayer en la tarde arribó a la capital el nuevo Arzobispo de Santiago

Más adelante dijo que "el trabajo lo van a realizar todos juntos. Yo no soy un supernaturale, ni alguna cosa así como para hacer algo así tan extraordinario que nadie lo pueda realizar. Yo confío poder hacer juntos con todos mis hermanos, junto con todos ustedes, esta labor de encuentro que tiene que ser mucho más provechosa para nuestra patria y para la Iglesia".

#### REUNION CON EL CARDENAL

Con relación a una reunión con el Cardenal, puntualizó que "yo vine el otro día y ustedes no supieron que yo vine. Estuve un rato con él en unas conversaciones muy simpáticas, muy agradables, muy fraternas, donde el me dio a conocer cuál era esa realidad pastoral de la Arquidiócesis y enseñó quedamos de poder continuar nuestra conversación, como es natural, por toda esa experiencia que él ha tenido de 22 años, así es que dentro de un breve tiempo quiero encontrarme con él".

Acerca de cambios que haría en la Diócesis dijo que "quien está ya es cogido para ser Vicario General de Santiago es Monseñor Sergio Valech y junto con el Vicario General, especialmente dedicado a la pastoral de Juan de Castro".

Respecto a Monseñor Hourton di-

jo que él es el jefe de la zona centro y, por lo tanto, continúa como jefe de esta zona.

Agregó, además, que Juan de Castro no abandonará la Vicaría de la Solidaridad, "aquí todos vamos a tomar un poquito más de trabajo, de tal manera que él va a tener la alta dirección de la Vicaría, donde él conoce muy bien el trabajo y con mucha generosidad me va a ayudar también en la Pastoral de toda la Diócesis. Agregó que "ellos son jóvenes y pueden trabajar".

Expresó, además, que "asumirán ahora estas dos personas fundamentales y que lo natural y lo lógico es que cuando yo tenga oportunidad de conversar con ellos, programaré la realización de esta pastoral, pensando en estos seis años, si Dios me da vida y salud de poder trabajar aquí".

#### AMIGO DE LOS PERIODISTAS

Al preguntársele sobre el padre Raúl Hasbún, dijo que "yo supongo que es muy amigo de los periodistas, le he pedido que sea delegado del obispado para todo lo que se relacione con medios de comunicación y supongo que todos los periodistas lo aceptarán con cariño", dijo finalmente el nuevo Arzobispo de Santiago.



El nuevo Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno, anuncia ayer su arribo a la capital, que nombraría delegado ante los medios de comunicación al padre Raúl Hasbún.

## Círculo Portaliano reitera respaldo al Jefe del Estado

El más irrestricto apoyo, lealtad y colaboración en la gestión de Gobierno que dirige el Presidente del sector. Vivaceta y que de allí se retiró enferma. Sus familiares más directos son su sobrino Óscar Muñoz Barrientos, domiciliado en Santiago, comuna de Maipú, y su hermana Alfa, casada con Óscar Muñoz y domiciliadas ambas en la lejana Punta Arenas.

Quien conozca su paradero o sepa como ubicarla, puede comunicarse con la señora Cristiana Pozo en el teléfono 735528 (siete, tres-cinco-cinco-dos-ocho), pues de ese modo no sólo será útil a un grupo de profesionales, sino también a quienes esperan reconstruir la historia de la Sexta Región.

tención: "Diego Portales Palazuelos", solicitó al Subsecretario General de Gobierno, coronel Fernando Hormazábal, que fuera portador de la carta al Presidente de la República, cuyo texto es el siguiente:

"Señor Presidente de la República Capitán General Don Augusto Pinochet Ugarte Presente:

"Señor Presidente:

"Por intermedio de la presente, el Círculo Portaliano de Chile desea hacer llegar a Vuesstra Excelencia el más irrestricto apoyo, lealtad y colaboración en la gestión de Gobierno que S.E. tan dignamente dirige.

"En estos momentos de dificultad por los que pasa nuestro país, producto de la permanente agresión extranjera y de las acciones realizadas por algunos traidores a la causa de Chile, es cuando más se hace necesario unir voluntad y esfuerzo en pro de los grandes e inviolables intereses de la Patria.

"El presidente del Círculo Portaliano, Ricardo Fries Calderón, en una ceremonia realizada en el edificio Diego Portales, con ocasión de entregar a la Ministra de Educación la dis-

tacción: "Diego Portales Palazuelos",

solicitó al Subsecretario General de Gobierno, coronel Fernando Hormazábal, que fuera portador de la carta al Presidente de la República, cuyo texto es el siguiente:

"Señor Presidente:

"Por intermedio de la presente, el Círculo Portaliano de Chile desea hacer llegar a Vuesstra Excelencia el más irrestricto apoyo, lealtad y colaboración en la gestión de Gobierno que S.E. tan dignamente dirige.

"En estos momentos de dificultad por los que pasa nuestro país, producto de la permanente agresión extranjera y de las acciones realizadas por algunos traidores a la causa de Chile, es cuando más se hace necesario unir voluntad y esfuerzo en pro de los grandes e inviolables intereses de la Patria.

"Estamos seguros que la acción desquiciada llevada adelante por algunos elementos manejados por el marxismo internacional no va a alterar el rumbo de grandeza que S.E. ha trazado para nuestra amada nación, objetivo que será logrado con la ayuda de Dios, de nuestro trabajo recto y del apoyo de la gran mayoría de chilenos que no se descanstan ante los problemas sino que encuentran en ellos un aliante para continuar trabajando esforzadamente en pro de los grandes intereses de la Patria".

Estamos seguros que la acción desquiciada llevada adelante por algunos elementos manejados por el marxismo internacional no va a alterar el rumbo de grandeza que S.E. ha trazado para nuestra amada nación, objetivo que será logrado con la ayuda de Dios, de nuestro trabajo recto y del apoyo de la gran mayoría de chilenos que no se descanstan ante los problemas sino que encuentran en ellos un aliante para continuar trabajando esforzadamente en pro de los grandes intereses de la Patria".

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ANTECEDENTES

El encuentro se realizará hoy a las 09.00 horas, en el Ministerio de Salud, oportunidad en que el Secretario de Estado entregará antecedentes sobre este análisis "que permitirá formular estrategias destinadas a asegurar en el año dos mil la satisfacción de las necesidades sanitarias básicas de la población nacional".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

ESTUDIO CIENTIFICO

Según se informó en el Ministerio de Salud, el documento que se dará a conocer hoy es producto de "un largo, cuidadoso y científico análisis elaborado sobre la base de la situación actual y pasada del sector salud, la cual ha sido proyectada a los próximos 20 años".

Este estudio, que resume investigaciones de todo un año, ofrece una panorámica de acciones propuestas para alcanzar metas y soluciones para cada una de las patologías predominantes, de acuerdo a la realidad socioeconómica de cada región.

## \$ 350 millones en infracciones previsionales

A más de 340 millones de pesos asciende el monto de las infracciones a la legislación laboral y previsional en el mes recién pasado. Los infractores son cinco mil 222 empresarios. Así lo dio a conocer la Dirección del Trabajo a través del Boletín de Infractores.

Entre las infracciones más altas sobre legislación laboral se encuentra Ensayo Industrial de Terciados S.A., con un millón 428 mil 943 pesos; Compañía Minera de Industrias Arauco, con 749 mil 317 pesos; Carlos Pizarro, con tres multas, la más alta de 297 mil 748 pesos; y Sociedad Agrícola Prat Limitada, con un millón 543 mil 988 pesos, y, por otra parte, las infracciones a la legislación previsional alcanzan un total de 269 millones 183 mil 488 pesos con 7 centavos. Entre los infractores con sumas más altas figuran la Asociación de Publicidad Cinematográfica Ltda., con un millón 395 mil 397 pesos; Antonio Cabrera Oyarce, con dos millones 114 mil pesos; Compañía Chilena de Construcciones Metálicas, con un millón 429 mil 853 pesos; Colegio San Benito, con dos millones 277 mil 556 pesos; Fundación DUOC, con 21 millones 831 mil 47 pesos; e Industrias de Maderas Limitada, con tres millones 825 mil 387 pesos.

El monto de las infracciones laborales alcanza a 71 millones 522 mil 65 pesos y los infractores son dos mil 222 empresarios.

## Embajador español presentará copia de cartas autógrafas

Si deseó de que las relaciones entre Chile y España sean profundas y estrechas expresó ayer el nuevo embajador Miguel Solano, quien reemplazó a Salvador Bermúdez de Castro. Solano declaró a la prensa que "hasta todo lo que está en mi mano para que esta relación sea lo más profunda y más estrecha posible", después de haber solicitado audiencia en la Cancillería para presentar copias de sus cartas credenciales al Ministro de Relaciones Exteriores.

Indicó Solano que el actual nivel de relaciones chileno-españolas presenta "algunas dificultades, pero son consecuencia fundamentalmente de la crisis económica mundial, que ha disminuido un poco nuestro intercambio comercial".

Al referirse a las diferencias políticas entre ambos gobiernos, el diplomático señaló que "con buena voluntad uno no puede arreglar". "Lo que viene" —dijo— "es que quizás en algunos puntos la visión es un poco diferente y lo que tenemos que conseguir es que estas visiones que existen sean lo más amistosa posible".

Agregó luego que el deseo de España de mantener buenas relaciones con los países hispanoamericanos, entre los cuales Chile "tiene una especial personalidad y un alto nivel cultural e intelectual que para nosotros es muy importante".

El embajador Solano presentará próximamente copia de sus cartas credenciales al Canciller Schweitzer y posteriormente presentará sus cartas autógrafas al Presidente de la República.

## 74 años celebró la brigada de scouts "Alcibiades Vicencio"

Con diversos actos celebró sus 74 años de existencia el grupo de scouts "Alcibiades Vicencio", perteneciente al Instituto Nacional, el más antiguo de Chile y segundo a nivel continental.

Esta asociación está integrada por cien alumnos del Instituto Nacional, de séptimo año básico hasta cuarto año medio, y es dirigido por Carlos Soto, ex alumno de este plantel educacional.

Sus principales actividades se desarrollan todos los días sábado, a partir de las nueve horas y ellas consisten en instrucción de las doctrinas y prácticas de este movimiento.

Durante las vacaciones de verano, invierno, fiestas patrias y otros festejos, las tres "tropas" de scouts del Instituto Nacional realizan campamentos en lugares cercanos a la capital.



**REPARACION DEL PUENTE "LA ESPERANZA".** — En sólo 11 horas de trabajo, una cuadrilla especial de Vialidad armó y montó un puente mecánico de 21,3 metros de largo en el kilómetro 575 de la Panamericana Sur, en el límite de la VIII Región. El viaducto provisoriamente armó con el objeto de dar continuidad al tránsito, mientras se somete a reparaciones el puente "Esperanza". Tales faenas se realizarán en un plazo de 60 días. En este lapso operará el mecanismo tipo "Bailey", que es desmontable y corresponde al diseño "simple reforzado", es decir, de una vía, pero para todo vehículo y consta de dos rampas de acceso de 12,20 metros lineales cada una. Su resistencia alcanza a 50 toneladas. La reparación del puente "Esperanza" demandará una inversión de cinco millones de pesos al Ministerio de Obras Públicas.

## Conocimientos de salud bucal darán profesores

■ Esta iniciativa se concretará sobre la base de un manual elaborado por el Ministerio del ramo, en establecimientos de educación parvularia, básica y media



Esta es la ilustración de la portada del Manual de Educación Bucal a través del cual se pretende educar al alumnado sobre la importancia de la higiene dental y la prevención de enfermedades.

### MAYOR PREVALENCIA

Estudios epidemiológicos demuestran que los daños en salud bucal son los de mayor prevalencia e incidencia a nivel mundial. Esto se traduce en vastas necesidades de atención odontológica, imposibles de atender en forma rehabilitadora e integral, con los recursos disponibles en cualquier país.

De acuerdo al concepto de la Organización Mundial de la Salud, la salud bucal es el perfecto estado físico y funcional de las estructuras orales. Un factor favorable en el desarrollo de su mantención es de responsabilidad de cada persona, de la familia y de la sociedad. Esta situación ideal no existe a nivel mundial ni tampoco en nuestro país, presentándose un daño considerable en la población.

El manual recomienda que "es importante que las personas, desde su más temprana edad, reconozcan su responsabilidad en el mantenimiento de su propia higiene bucal, haciendo uso de todas aquellas medidas que evitan daños y protegen su salud".

La Prevención de los Daños en Salud Bucal y las sugerencias para los profesores de enseñanza parvularia, básica y media, constituyen las materias de los últimos capítulos.

## La enfermería y la familia

La intervención de la enfermería aplicada a familias que viven situaciones críticas, fue enfocada durante el primer día de sesiones del seminario sobre "Asistencia de familias en crisis", que se inauguró en la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile.

La jornada pone especial énfasis en las tendencias actuales de la salud ya que se otorga especial importancia a la familia como núcleo básico de la atención, en contraste con el enfoque tradicional centrado en el paciente individual.

## ASSLER & CIA. S.A.C.I.

Ingeniería Técnica e Industrial

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Se cita a los señores Accionistas a Junta General Ordinaria, para el día jueves 23 de junio de 1983 a las 19.30 hrs. en Av. Providencia N° 2653 piso 13<sup>o</sup>, Of. 1308, Santiago, con el objeto de tratar las siguientes materias:

- Tomar conocimiento de Memoria y Balance e Inventario al 31 de diciembre de 1982, e informe de Inspectores de Cuentas.
- Nombramiento de Inspectores de Cuentas.
- Otras materias propias de esta Junta.

Conforme a las disposiciones legales vigentes podrán participar en la Junta y ejercer sus derechos de voz y voto, los titulares de acciones inscritas en los Registros de Accionistas el día 15 de junio de 1983.

## Inalterable posición frente a las aspiraciones bolivianas

■ Pretensión del Gobierno de La Paz puede realizarse en la medida que exista una adecuada relación política, que ese país se ha encargado de romper, aseguró embajador Pedro Daza

El embajador de Chile ante la Organización de Estados Americanos (OEA) Pedro Daza, declaró que nuestro país mantendrá inalterable la posición que ha venido sosteniendo frente a las aspiraciones bolivianas de salida al Océano Pacífico y recordó que la organización regional reconoce que el problema es de carácter netamente bilateral.

Daza fue consultado a raíz de informaciones cablegráficas que señalan que el país alpinista adoptaría una nueva política ante los organismos internacionales relativa a su aspiración.

Asimismo, el embajador dijo que no era de competencia de su misión el anunciado nombramiento de un cónsul general boliviano en Chile, con rango de embajador. En tanto, el cónsul adjunto en Santiago indicó ayer que no tenía aún información oficial al respecto; pero añadió que si se trata de un anuncio hecho por el canciller de su país, seguirá por la vía de su embajador.

### ASPIRACION BOLIVIANA

Sobre el tema de la mediterraneidad boliviana, Daza —que se encuentra en el país llamado a informar— recordó que el gobierno de Chile ha tenido un planteamiento

muy claro en la OEA, en el sentido de que el organismo no tiene competencia para tratar un tema de carácter bilateral y mantener que no existen tales derechos de Bolivia, sino una aspiración que puede realizarse en la medida que hubiera una adecuada relación política, que el gobierno de La Paz se ha encargado de romper.

Consultado si los países miembros de la OEA entienden dicho planteamiento, el embajador manifestó que —a su juicio— siempre ha existido mala interpretación de la resolución que el organismo adoptó el año recién pasado.

"Bolivia ha dicho en varios foros que la OEA ha apoyado sus derechos. No hay tal. La OEA, en todas sus resoluciones, se ha limitado a recomendar una negociación entre los países, reconociendo precisamente el carácter bilateral del asunto. Eso lo han dicho las resoluciones y, además, el fundamento con que cada país ha apoyado esa resolución", precisó Daza.



Embajador de Chile ante la OEA, Pedro Daza.

## Profesores agradecen creación de las Comisiones Conciliadoras

■ El Colegio de Profesores informó, además, que mediante convenio con el Ministerio de Educación, a través del SERBIMA, será terminado el hospital de la entidad gremial

El Colegio de Profesores de Chile, A.G., expresó ayer su más decidido apoyo a la creación de las Comisiones Conciliadoras anunciatas por la Ministra de Educación Mónica Madariaga, pues "creemos que esta determinación traerá la tranquilidad funcional que el Colegio espera y necesita en su misión trascendente de formar futuras generaciones".

A través de un comunicado oficial, dado a conocer por la vicepresidenta nacional de la entidad gremial, Ester Precht Bafados, se informó además que "de acuerdo a las últimas conversaciones sostenidas con altas autoridades, ya se está trabajando y afinando un convenio con el Ministerio de Educación, a través del SERBIMA, para terminar de equipar el Hospital del Colegio de Profesores e inaugurarlo lo más pronto posible".

### COMISIONES

Respecto de las Comisiones Conciliadoras que se formarán en cada provincia para resolver sobre despídos de

## Administradores portuarios celebran reunión nacional

VALPARAISO. — El director de la Empresa Portuaria de Chile, Luis Eberhard Escobar, inauguró en el Centro de Capacitación de EMPORCHI, en Villa Alemana, la reunión anual de la totalidad de los administradores de los puertos de Arica y Punta Arenas con la sola excepción del administrador de Puerto Chacabuco.

Al encuentro asistieron los administradores de los puertos de Arica, Iquique, Antofagasta, Coquimbo, Valparaíso, San Antonio, Talcahuano-San Vicente, Puerto Montt y Punta Arenas. La reunión tiene como motivo entregar instrucciones para la futura formación de las sociedades anónimas regionales que constituirá EMPORCHI y normativas para el nuevo sistema de explotación y racionalización de las labores portuarias.

El seminario de administradores nacionales de puerto se prolongará hasta el sábado 18 del presente.

### CONVENIO JUDICIAL INDUSTRIA DE RADIO Y TELEVISION S.A. COMISION ADMINISTRADORA

#### CITACION

Por acuerdo de la Comisión Administradora se cita a Junta General Extraordinaria de Acreedores para el día 23 de junio de 1983 a las 15.30 horas, en las oficinas de la Empresa, ubicadas en Santiago, Avda. Vicuña Mackenna 3333, con el objeto de pronunciarse sobre:

Normas internas relacionadas con la integración y funcionamiento de la Comisión Administradora.  
Designación de las personas que firmarán el Acta de la Junta.  
Designación de las personas facultadas para reducir a escritura pública el Acta de la Junta.  
En cumplimiento del Convenio Judicial, cláusula tercera, citase a Junta General Ordinaria de Acreedores, la que se llevará a efecto inmediatamente de concluida la Junta Extraordinaria precedente, con el objeto de:  
1\* Consultarse sobre el Informe de la Comisión Administradora y el Balance General del ejercicio finalizado el 31 de Diciembre de 1982.  
2\* Eleger las Instituciones Financieras y las personas naturales que integrarán la Comisión conforme a lo establecido en la cláusula segunda del Convenio.  
3\* Designar Auditores Externos.  
4\* Designación de las personas que firmarán el Acta de la Junta.  
5\* Designación de las personas facultadas para reducir a escritura pública el Acta de la Junta.  
6\* Otras materias que sean de interés de los Acreedores y competencia de la Junta.

PARTICIPACION EN LA JUNTA  
Para los efectos de la votación, la nómina de acreedores con derecho a voto, se encuentra en el domicilio de la Empresa para su examen por los interesados.

LA COMISION ADMINISTRADORA

## INMOBILIARIA SANTA BLANCA S.A.

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Se cita a los señores Accionistas a Junta General Ordinaria, para el día jueves 23 de junio de 1983 a las 18.30 hrs. en Av. Providencia 2653, piso 13<sup>o</sup> Of. 1308, Santiago, con el objeto de tratar las siguientes materias:

- Tomar conocimiento de Memoria y Balance e Inventario al 31 de diciembre de 1982, e informe de Inspectores de Cuentas.
- Distribución de las Utilidades y en especial el reparto de Dividendos.
- Nombramiento de Inspectores de Cuentas.
- Otras materias propias de esta Junta.

Conforme a las disposiciones legales vigentes podrán participar en la Junta y ejercer sus derechos de voz y voto, los titulares de acciones inscritas en los Registros de Accionistas el día 15 de junio de 1983.

EL DIRECTORIO

## Remate Judicial Inmueble Calle Carrión Nº 1394 y 1398.

Ante Quinto Juzgado Civil Santiago. Bandera 342, 3er. piso. Audiencia dia 21 actual, 15 horas, rematarse Inmueble calle Carrión N° 1394 y 1398, comuna Santiago, compuesto de dos lotes, inscritos a fojas 771 N° 962, del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, año 1978 y a fojas 9260 N° 10.701 del mismo registro y Conservador, del año 1975. Inmuebles rematárse como un solo lote. Mínimo para las posturas \$ 10.116.000. Precio pagarse al contado, o con el 25% al contado, saldo tres cuotas anuales iguales y sucesivas expresadas en unidades de fomento, calculadas según su valor al dia del remate, con un interés del 10% anual sobre el saldo. Interesados deberán constituir garantía mediante depósito bancario a la orden del tribunal o vale vista por equivalente al 10% del mínimo. Demás bases y antecedentes expediente "Corporación de Fomento de la Producción con Alvear Hugo", requerimiento, Secretaría.

**Indicadores básicos**

	1º Dic. 79 31 Marz. 80	1º Abr. 80 30 Sept. 80	1º Ago. 81 aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Ingreso Mínimo de Referencia.			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo.	1.200,00	1.300,00	
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Min. Imp. Empl. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Sueldo Vital			1.155,15
Sueldo o Salario Mínimo.			6.222,85
Valor provisional cuota de ahorro (11-6-83 al 10-7-83).			61,01
Valor provisional cuota reajustable (1 al 30-6-83)			17,86
Unidad Tributaria (Junio)			2.809,00
Unidad de Fomento al 3-6-83			1.598,79
Interés corriente operaciones No Reajustables (anual)			36,72%
Interés corriente operaciones Reajustables (anual)			11,34%

**Indices internacionales****I. TASAS DE INTERES**

Tasa Libo a 180 días	: 9.465625
Tasa Prime a 180 días	: 10.500000

**II. METALES**

Cobre:	Precio Libra	: US\$ Lb. 76.319
	Precio Promedio 1983	: US\$ Lb. 74.068
	Precio Promedio 1982	: US\$ Lb. 67.057
	Precio Promedio 1981	: US\$ Lb. 78.949

Oro:	Onza de Metal	: US\$ 403,15
------	---------------	---------------

**Valor dólar**

Bancos	Comprador \$	Bancos	Vendedor \$
Chile Estado Sudameis	76,60 76,47 76,40	Chile Estado Sudameris	77,50 77,80 77,55
Casas de Cambio	Casas de Cambio		
Exprinter Davens	76,10 76,30	Exprinter Davens	77,80 77,20
Dólar Preferencial	\$ : 63,76		
Valor dólar Adco, 1504-03 Banco Central	\$ : 76,78		
Valor dólar promedio INDICE ●	\$ : 76,92		

● Corresponde a observaciones en las 7 Instituciones Financieras con mayores colocaciones en Moneda Extranjera.

**Bonos CAR**

	Valor Par 7-6-83	8-5-83
Serie "E"	17.520964	17.540929
Serie "F"	3.822602	3.826952

Fuente: Bolsa de Comercio de Stgo.

**Indices generales****A: CANTIDAD DE DINERO (Millones de pesos de Dic. 1978)**

	Dic. 1982	Enero 83	Febrero	Marzo	Variación 120 días
M <sub>1</sub>	31.130	35.612	38.749	38.072	22.30
M <sub>2</sub>	132.912	128.279	122.893	117.149	(11.85)

M<sub>1</sub> Dinero Sector Privado

M<sub>2</sub> Dinero Sector Privado + Depósitos a Plazo Privado en sistema financiero.

Fecha	Reservas	Balanza Al mes	Comercial	Balanza de Pagos U\$S millones
82 Abril	49,4	-146,2		
Mayo	59,2	-87,0		
Junio	3.319,0	-17,3	-104,3	-275,3
Julio	43,2	-61,1		
Agosto	70,5	-9,4		
Sept.	2.675,4	-23,1	-32,5	-946,0
Oct.	78,0	110,5		
Nov.	11,2	121,7		
Dic.	2.577,5	96,4	281,1	-1.164,9
Enero	1.952,4	58,3	58,3	-635,9
Febrero	1.739,3	103,6	161,9	-847,8
Marzo	1.577,5	152,2	314,1	-1.085,2
Abrial	1.485,8	120,2	434,3	-1.147,7

**B: EMISIONES DE PAGARES (Al 31-03-1983)**

Empresa	Deuda Vigente (Miles \$ )	Deuda Vencida Impaga	Tasas de Int. Prom.
Compañía Cerveceras Unidas S.A.	—	46.009	
Forestal S.A.	373.804	2.574.380	
Industrias Coia S.A.		1.032.367	
Inversiones Huélen S.A.	109.353	18.567	
Inversiones Las Nieves S.A.	187.742	391.437	
Inversiones San Patricio S.A.	398.353	210.140	
Inversiones Valle Central S.A.	15.749	246.208	
Sociedad de Inversiones José Miguel Carrera S.A.	194.180	123.714	

En seis años

# Exportaciones pesqueras aumentaron en un 377%

□ Las ventas al exterior en 1982 crecieron en 10,8%

Un incremento de 377 por ciento han experimentado las exportaciones pesqueras en los últimos seis años, en tanto que en 1982 aumentaron en 10,8 por ciento, según informó la Dirección de Promoción de Exportaciones PROCHILE.

En 1982, los desembarques del sector pesquero alcanzaron a una cifra superior a los 3,8 millones de toneladas, lo que representó un incremento de 10,8 por ciento en relación al año anterior.

La producción total del sector en 1981 llegó a 3,5 millones de toneladas, de las cuales 59 por ciento correspondió a capturas realizadas en la I Región. Otras regiones de relevancia en el total capturado son la VIII Región, con 19,6 por ciento, la II con 10,6 por ciento y la IV Región, con el 3,2 por ciento del volumen total.

De acuerdo a las tendencias exhibidas por el sector, se estima que este año, el desembarque superará los cuatro millones y medio de toneladas, situación que coloca a nuestro país en el tercer lugar en el mundo, después de Japón y la Unión Soviética.

Asimismo, las exportaciones de productos del rubro han experimentado un significativo aumento en los últimos años. En el período 1976-82, el valor de los productos pesqueros exportados creció de 107,2 millones de dólares a 404,9 millones, lo que representa un incremento de 377 por ciento en el período.

Del total exportado en 1982, un 62 por ciento corresponde a harina de pescado, un 11,4 por ciento a pescado congelado y el 6,6 por ciento a aceite de pescado.

Cabe hacer presente, que de acuerdo a un análisis efectuado por PROCHILE, la harina de pescado cuenta con excelentes posibilidades de mercado en Nueva Zelanda. Se estima que es probable introducir el producto en el mercado, pero con ciertas restricciones, debido a que existe limitación de cuotas de importación en protección a la industria local y al consumo de harina de hueso para la alimentación de aves y ganado.

En todo caso, actualmente CORPESCA está trabajando con su agente en dicho país, con el fin de conseguir algunas órdenes.



Exportaciones pesqueras aumentaron en casi 400 por ciento en seis años.



Jorge Prado, Ministro de Agricultura.

## Ministro de Agricultura viajará a IX y X Regiones

□ Secretario de Estado se entrevistará con agricultores de la zona para conocer sus inquietudes

El Ministro de Agricultura, Jorge Prado Aránguiz, iniciará hoy una gira a la IX y X región, como parte de un programa de visitas a realizar durante este año a todas las regiones del país.

De esta forma, se cumple con una política de esta cartera, cual es mantener un estrecho contacto con los agricultores del país, e interiorizarse en forma directa de los problemas que aquejan al agro.

La gira se iniciará hoy en la IX Región, donde el Ministro Prado visitará las ciudades de Angol, Collipulli, Victoria y Traiguén. En todas esas localidades se reunirá con los agricultores y autoridades de la zona.

Una disminución de 92,08 por ciento registraron en promedio las pérdidas por empresa de las sociedades inscritas en la Bolsa de Comercio en el primer trimestre del año en curso, según lo señala un detallado análisis de la entidad bursátil sobre la situación de estas empresas.

Los resultados finales en promedio por empresa mostraron una reducción de importancia en las pérdidas, pasando de 254 millones de pesos en el cuarto trimestre de 1982 a sólo 20 millones de pesos en el primer trimestre de este año.

Asimismo, la reducción del costo de explotación y los gastos de administración permitió incrementar en más de un 36 por ciento el resultado operacional de las empresas en promedio.

Cabe destacar que las empresas incluidas en el estudio se han adecuado eficientemente a la nueva situación, es decir, la recesión que afecta no sólo a Chile sino al resto del mundo, particularmente a las naciones industrializadas. De este modo, al adecuarse, las empresas han logrado mejorar en forma importante su eficiencia tanto operativa como no operativa.

Según el estudio, la significativa disminución observada en el primer trimestre de este año en las pérdidas no operacionales corresponde a descensos observados en las cuentas de pérdidas en inversiones con empresas

relacionadas, corrección monetaria y en otros egresos fuera de la explotación.

Atún cuando los egresos por concepto de gastos financieros se incrementaron en un 15,23 por ciento respecto al trimestre anterior, las disminuciones observadas en las cuentas mencionadas, sobrecompensaron este aumento, generando en definitiva el resultado no operacional positivo.

No obstante, los gastos financieros continúan siendo uno de los problemas fundamentales que enfrentan actualmente las empresas no sólo en nuestro país, sino en todo el mundo industrializado, ya que deben destinar una parte importante de sus ingresos de explotación a cubrir el costo de sus compromisos financieros.

Por otra parte, la rentabilidad sobre las ventas de las empresas experimentó también un mejoramiento, pasando de -25,34% en el cuarto trimestre de 1982 a sólo -4,8% en el pri-

mer trimestre de este año. Si esta relación se mide con capital y reservas habrá caído a sólo -0,78%, lo que demuestra que la economía está comenzando a recuperarse.

El estudio de la Bolsa de Comercio incluye 123 sociedades inscritas en la entidad al 31 de marzo del año en curso y tiene como finalidad, entregar una visión general sobre la evolución financiera de estas empresas.

El informe analiza asimismo, la evolución financiera, de los últimos tres años, así como la de los últimos tres trimestres. En el primer caso, se consideraron los estados financieros al 31 de marzo de 1981, 1982 y 1983, en tanto que para el segundo se tomaron los estados al 30 de septiembre de 1982, 31 de diciembre y 31 de marzo de 1983.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 sociedades incluye aspectos sobre liquidez, endeudamiento y rentabilidad.

El análisis sectorial de las 123 soc

# Cámara Nacional de Comercio destaca medidas para el sector

Entidad empresarial manifestó su plena satisfacción por instrucciones impartidas por el Jefe del Estado

La Cámara Nacional de Comercio manifestó ayer su "plena satisfacción" por las medidas adoptadas por el Presidente de la República y que beneficiarán a los comerciantes de todo el país.

De acuerdo a una declaración entregada por la entidad gremial, existe una gran satisfacción en el gremio por la disposición presidencial de suspender las cieras originadas por causas seguidas por el Servicio de Impuestos Internos en relación a comerciantes acusados de no otorgar la correspondiente boleta de compra-venta.

Según lo señalado, esta suspensión se mantendrá mientras se termina de tramitar la correspondiente ley que establece una segunda instancia ante los tribunales.

La Cámara Nacional de Comercio señaló además que es altamente positiva la orden dada por S.E. en el sentido de extender el beneficio otorgado a los deudores en UF por adquisición de viviendas a aquellos comerciantes

adquirentes de locales comerciales y cuyo crédito se expresa también en Unidades de Fomento.

Asimismo, existe gran satisfacción por la medida presidencial que modifica el sistema de licitación de mercados y ferias municipales, indicando que estos bienes deberán ser adjudicados a los actuales locatarios.

## INSTRUCCIONES

La Cámara Nacional de Comercio manifestó además que el Jefe del Estado instruyó directamente al Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, Manuel Martín Sáez, para que implemente el llamado "Consejo Superior Económico y Social", que tendrá por finalidad constituirse en una instancia de diálogo de alto nivel entre el Gobierno, los trabajadores y los empresarios en torno a la actual situación de la economía nacional.

De acuerdo a lo señalado por la entidad empresarial, "la institución estará atenta para facilitar la tarea de

las autoridades en orden a implementar los diversos e importantes anuncios efectuados por el Presidente de la República".

Por otro lado, la Cámara Nacional de Comercio informó que ayer fueron remitidos al Poder Legislativo en las personas de los cuatro integrantes de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro; General de Carabineros César Mendoza Durán; General Fernando Matthei Aubel y Teniente General César Raúl Benavides el estudio sobre los llamados "Tribunales Tributarios realizado por especialistas universitarios de alto nivel —a petición de la cámara— y que sugiere soluciones técnicas a las dificultades que se crean en el caso de aquellos comerciantes sancionados por no otorgar boletas".

## COMISIONES LEGISLATIVAS

Por otra parte, la entidad empresarial puntualizó que se ha solicitado a dichas comisiones legislativas que —si es posible— se reciba en audiencia especial a representantes técnicos de la institución, para hacer entrega de los antecedentes disponibles sobre esta



Luis Correa Prieto, presidente de la Cámara Nacional de Comercio. La entidad empresarial manifestó su plena satisfacción por las medidas anunciadas por el Presidente de la República.

materia de tanta importancia para el gremio.

Asimismo, la Cámara Nacional de Comercio manifestó que "se ha tomado contacto directo con el Ministro de Economía, Manuel Martín, para los efectos de entregarle su colaboración para la implementación del denominado Consejo Superior Económico y Social".

## La SNA destacó política remolachera del Gobierno

■ Producción interna de azúcar puede llegar a cubrir el 90 por ciento de las necesidades de consumo

■ Satisfacción de agricultores por anticipación de precio reajustable con el dólar, financiamiento y asistencia técnica

La Sociedad Nacional de Agricultura, destacó en su "Boletín de Mercado" correspondiente al presente mes de junio, la política remolachera del Gobierno por constituir "un fuerte incentivo para el agricultor, quien en reiteradas oportunidades ha demostrado ser muy sensible ante condiciones favorables definidas anticipadamente".

Dice la SNA que "la Industria Azucarera Nacional, IANSA, ha señalado que el resultado de la campaña remolachera 1982-1983 actualmente en su etapa final, se puede considerar como muy positivo ya que se lograron prácticamente todas las metas previamente propuestas; al mismo tiempo ha dado a conocer las condiciones de contratación para la próxima temporada 1983-1984, las que, en términos generales, consideran valores de compra que varían de acuerdo a la distancia predio-planta, eliminándose las equivalencias respecto del precio del azúcar en el mercado internacional".

Agrega el documento que "los niveles de precios determinados parecen ser adecuados, según declaraciones de dirigentes de productores remolacheros, habiéndose establecido una pequeña baja respecto de la temporada anterior, la que tendría su justificación en las condiciones del mercado internacional y en la situación de la empresa".

## 90% DEL CONSUMO

"Así, IANSA, puntualiza la SNA, ha formulado un pronóstico de siembra para la campaña 1983-1984

que alcanza a las 50 mil hectáreas, el cual parece razonable, y que permitiría a las diversas plantas operar a plena capacidad, generando una producción cercana a las 300 mil toneladas de azúcar, equivalente a cerca del 90 por ciento del consumo nacional. Esto significaría para el país un ahorro de divisas del orden de los 80 millones de dólares".

Expresa el informe de los agricultores que "este último aspecto se hace especialmente importante en la actual coyuntura económica por la que atraviesa el país, ya que contribuiría a hacer más positiva la balanza comercial".

Acota luego que "si bien puede ocurrir que las metas antes anuncianas no se cumplen en su totalidad, es muy probable que los resultados finales sean muy similares debido a que la existencia de un precio conocido que se reajustará paralelamente a la evolución estacionaria, junto a financiamiento y asistencia técnica asegurados, constituirán un fuerte incentivo para el agricultor, quien en reiteradas oportunidades ha demostrado ser muy sensible ante condiciones favorables definidas anticipadamente".

Concluye diciendo la Sociedad Nacional de Agricultura, sobre el mercado de la remolacha, que "todo lo anterior cobra aún más relevancia si se considera que además de la generación de empleo agrícola, el cultivo de la remolacha tiene implicancias directas en otros sectores de la economía, como lo son el comercio, el transporte y la agro industria, especialmente en las regiones donde el rubro constituye una de las principales actividades".

## Recomiendan al Federal Reserve frenar crecimiento del dinero

■ Análisis monetario del consejero económico de Ronald Reagan, Martin Feldstein

WASHINGTON, Junio 7 (ANS).— El consejero económico presidencial Martin Feldstein salió a la luz aquí

para abordar la tesis de una preocupante recuperación de la inflación en los Estados Unidos y el tema de las altas tasas de interés, recomendando al "Federal Reserve Board" volver a frenar el crecimiento de la masa monetaria.

La advertencia se dio a continuación de la renovada crecida del circulante "M-1", que —si bien declinó en la última semana de mayo— desde octubre de 1982 hasta abril pasado aumentó en un 11,9 por ciento; bastante por encima de la banda del 4,8 por ciento dentro del cual el "FED" apuntaba a contenerlo este año.

En una convención de operadores bursátiles de Washington, Feldstein reconoció las extremas dificultades para equilibrar la política monetaria de manera de apoyar la recuperación con suficiente liquidez pero sin encender una nueva espiral inflacionaria. Esta última condición pareció sin embargo prevalecer en la tesis de Feldstein, quien definió "como causa de fuerte preocupación" la reciente crecida de la masa de circulante y recomendó al Banco Central continuar apuntando hacia un crecimiento monetario a mitad de camino de la "banda" auspiciada, en torno del seis por ciento.

Una desaceleración del crecimiento monetario en una economía en recuperación podría ejercer "una presión ascendente a las tasas de interés", admitió Feldstein, pero este fenómeno no puede ser controlado y hecho sólo temporal por otras medidas para afrontar la primera causa: el enorme y creciente déficit del presupuesto público.

# ECONOMIA La Nación/7A

## NOTICIERO ECONOMICO

### Exitosa participación de Chile en Feria de Lisboa

Con un éxito que superó las expectativas, tanto de los exportadores como de PROCHILE, finalizó la XXIV versión de la Feria Internacional de Lisboa, Portugal.

15 empresas nacionales de diferentes rubros exhibieron sus productos ante unos 30.000 compradores no sólo de Portugal, sino de sus áreas de influencia y España. Especial interés despertaron los pescados congelados, especialmente merluza; la avena; miel; cebada; leguminosas; yodo y sulfato; tubos y perfiles de cobre; y la artesanía chilena.

Entre los negocios curiosos que se concretaron está la venta de un millón de conchas de loco para España, donde serán vendidas como artículo de regalo, después de aplicarles un ribete dorado. El lapislázuli, por su parte, tanto en bruto como tallado, logró también importantes demandas, alcanzando precios superiores a los de Afganistán, el otro país productor de ese mineral. El pisco sour y la pisco, desconocidos en esa plaza, fueron la atracción junto a los mariscos, en las degustaciones ofrecidas en el pabellón chileno.

De concretarse los negocios por los productos chilenos solicitados, la Feria de Lisboa pasaría a ser una de las más importantes en cuanto a volumen para nuestro país, pese a los altos aranceles vigentes en ese país.

## PLAZO A BRASIL PARA PAGAR

ZURICH, Junio 7 (L.A.T.I.N.-REUTER).— Brasil, que lucha con una deuda externa cercana a los 90.000 millones de dólares, ha recibido plazo hasta fin de mes para cancelar un crédito por 400 millones de dólares adeudado a bancos centrales, dijo hoy el presidente del Banco de Ajustes Internacionales (BIS), Fritz Leutwiler.

El monto era parte de un paquete de créditos puente por 1.450 millones de dólares otorgado por 17 países, el cual incluyó 500 millones de dóla-

dores de los Estados Unidos y un préstamo anteriormente no revelado de 250 millones de Arabia Saudita, dijo Leutwiler a LATIN-REUTER luego de una conferencia de prensa aquí.

El crédito venció hace algunos días, pero Brasil pidió más tiempo para cancelarlo a raíz de su escasez de divisas y de los serios problemas con una operación de rescate financiero acordada en febrero.

Funcionarios del gobierno brasileño dijeron la semana pasada que el país

necesitaría elevar a 2.000 millones de dólares los nuevos créditos este año para financiar su déficit en la balanza de pagos, sólo tres meses después que el Fondo Monetario Internacional (FMI) y bancos comerciales acordaron el paquete de rescate por 14.000 millones de dólares.

Los bancos centrales que operan a través del BIS han aprobado préstamos puente a países altamente endeudados, siempre que acuerden un financiamiento a más largo plazo con el FMI.

## UNIDAD DE FOMENTO

Fue fijado el valor de las Unidades de Fomento entre los días 10 de junio y 9 de julio próximo.

La lista publicada en el Diario Oficial señala que éstas costarán 1.601 pesos y 05 décimas de centavos el 10 de junio y cerrarán con un valor de 1.622 pesos y 71 centavos el 9 de julio.

La variación es la siguiente:

Día	Valor U.F.	Día	Valor U.F.
10 de Junio	\$ 1.601,05	25 de Junio	1.612,22
11 de Junio	1.601,79	26 de Junio	1.612,97
12 de Junio	1.602,54	27 de Junio	1.613,72
13 de Junio	1.603,28	28 de Junio	1.614,46
14 de Junio	1.604,02	29 de Junio	1.615,21
15 de Junio	1.604,77	30 de Junio	1.615,96
16 de Junio	1.605,51	1 de Julio	1.616,71
17 de Junio	1.606,25	2 de Julio	1.617,46
18 de Junio	1.607,00	3 de Julio	1.618,21
19 de Junio	1.607,74	4 de Julio	1.618,96
20 de Junio	1.608,49	5 de Julio	1.619,71
21 de Junio	1.609,23	6 de Julio	1.620,46
22 de Junio	1.609,98	7 de Julio	1.621,21
23 de Junio	1.610,73	8 de Julio	1.621,96
24 de Junio	1.611,47	9 de Julio	1.622,71

## ALTA PRODUCCION PERJUDICIAL

BOGOTÁ, 7 (AP).— La producción de café actualmente es la mayor desde 1970 y amenaza con deprimir los precios, afirmó el gerente de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, Jorge Cárdenas Gutiérrez.

"Ni siquiera una helada en los cafetales del Brasil haría subir los precios, pues los excedentes en poder de los países productores son muy grandes", dijo el dirigente en una conferencia.

Las heladas en Brasil suelen ocurrir en julio.

Sin embargo, Cárdenas dijo que Brasil ha tecnificado su producción aún en las áreas que suelen ser afectadas por las heladas, y ha recuperado su capacidad de cultivar 32 mil llones de sacos de café de 60 kilos al año, con lo cual se ha afirmado como principal productor mundial.

El costo del almacenamiento de esa enorme masa de café es de 22.000 millones de pesos (280 millones de dólares), según reveló el gerente de la Federación, y exhortó a los productores a reducir las siembras si desean aumentar sus ingresos con mejores precios.

## MAQUINARIA PARA CERAMICA

Llegó al país un gran embarque de maquinarias y equipos de producción italiana por valor de US\$ 6 millones, destinado a una planta productora de cerámica, que comenzará a operar próximamente en Quillota.

La industria representa una inversión total de US\$ 12 millones y dará inicialmente trabajo a más de un centenar de personas en forma directa y a no menos de mil quintientas, indirectamente.

Producirá en su primera etapa 700 mil metros cuadrados al año de cerámica integral de alta resistencia, destinada principalmente al mercado de la construcción y remodelación de viviendas.

Dicho volumen representa aproximadamente el 50 por ciento de la demanda interna. En una segunda etapa y mediante nuevos aportes de capital de bajo monto, la planta duplicará su producción para entrar en el campo de las exportaciones, las que en un comienzo alcanzarán a volúmenes equivalentes a los US\$ 3 millones y que serán colocados en los mercados de Estados Unidos y Perú.

La fábrica, que funcionará bajo el nombre de Cerámica Cordillera pertenece a Refractarios Chilenos S.A., cuya capital a su vez corresponde en un 70% a la empresa norteamericana Harbusan Walker Refractories División de Dresser Industries Inc.; en un 10 por ciento a Carabobo S.A. de Venezuela y en un 20 por ciento a accionistas nacionales.

## AGRUPACION DE DEUDORES

BELGRADO, 7 de Junio (DPA).—

Paises en desarrollo, altamente endeudados, discutieron ayer el margen de la Conferencia Mundial de Comercio en Belgrado sobre las posibili-

dades de proceder en bloque frente a los bancos acreedores, trascendió hoy de círculos de participantes en la reunión.

Un grupo de

los países deudores podría intentar —así opinan los interesados— conseguir mejores condiciones en negociaciones conjuntas con los bancos occidentales acreedores, ante todo en las conversiones de deuda.

## Movimiento bursátil

PAPEL	PLAZA	UNIDADES	TOT. TRANSAC.	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. RENTAB.
<b>Acciones</b>								
CAR-A		10.000	40.500	4.05	4.05	4.05	4.05	+1.25
CARTONES		35.952	1.453.244	35.50	36.50	36.50	36.50	+0.00
CEC-CLAS.		26.912	31.380	34.00	34.00	34.00	34.00	+0.00
CEC-CLAS. *		40.900	79.731	1.61	1.61	1.61	1.61	+2.50
CEPERTEC		37.725	1.015.225	37.00	36.50	36.50	36.50	-5.85
CEPERTEC *		22.500	75.000	1.50	1.50	1.50	1.50	+0.00
CEPERTEC-*		1.960	28.000	14.00	13.50	13.50	13.50	+1.14
CEPERTEC-*		25.000	223.000	5.90	6.00	6.00	6.00	+0.00
CES-300		59.300	1.968.511	33.50	33.50	33.50	33.50	+0.00
CESP		2.881	75.000	7.00	7.00	7.00	7.00	+0.00
CESP-*		53.200	190.000	1.50	1.50	1.50	1.50	+0.00
CESP-*		215.300	417.250	1.95	1.95	1.95	1.95	+2.63
CEVICHE		26.970	40.564	1.55	1.55	1.55	1.55	+5.33
CEVICHE		213.105	207.200	1.95	1.95	1.95	1.95	+0.00
CEVICHE		212.000	191.250	1.50	1.50	1.50	1.50	+0.00
CEVICHE		33.800	23.000	23.00	23.00	23.00	23.00	+0.00
CEVICHE		2.803	25.000	10.00	10.00	10.00	10.00	+0.00
CEVICHE		20.205	230.001	11.50	11.50	11.50	11.50	+4.55
CEVICHE		13.033	157.000	1				

Víctima salvó providencialmente al caer en una terraza

## Padre e hijo arrojaron a amigo desde 13º piso

□ Responsables del criminal atentado fueron detenidos por oficiales de la Brigada Investigadora de Asaltos de la policía civil

Un padre y su hijo que la madrugada del 7 de mayo pasado intentaron asesinar a un compañero de jergas lanzándolo al vacío desde el interior del departamento que ocupaban en el decimotercer piso del edificio de calle República 702, falleciendo resultó herido, lo que motivó su urgente traslado hasta un hospital capitalino.

Iniciadas las diligencias, personal de Investigaciones de Chile consiguió establecer la autoría de los hombres en el delito e inmediatamente practicaron el arresto de ambos.

Confesos de su acción fueron puestos a disposición del magistrado del Décimo Juzgado del Crimen de Santiago, quien decretó su encierro en el Centro de Readaptación Social, otra Penitenciaría.

Finalmente, se informó que José Arévalo se recuperó en su domicilio de las serias lesiones sufridas en el frustrado homicidio.



Alberto Gallardo, de 54 años y Julio Alberto Gallardo, de 27, padre e hijo, que la madrugada del 7 de mayo intentaron asesinar a su amigo de jergas lanzándolo desde el decimotercer piso al vacío. Ayer fueron arrestados por personal de Investigaciones de Chile y puestos a disposición de la justicia del crimen.

Lo ultimó con golpes de objeto contundente

## Persona vinculada a trabajadores del café habría muerto al garzón

□ La detención del presunto homicida se espera de un momento a otro, según se dijo en Investigaciones

Un individuo que aparece estrechamente ligado al grupo de personas que trabaja en el café "La Magdalena", situado en Santa Lucía 237, aparece como principal sospechoso del asesinato del administrador del local, Miguel Valenzuela Vera, de 31 años de edad, según se supo en esferas de la policía civil.

Asimismo, se estableció que la víctima fue brutalmente castigada, con objetos contundentes, por el o los homicidas, quienes de paso robaron diversas especies cuyo monto hasta el momento se desconoce.

El crimen del garzón-jefe quedó al descubierto la tarde del domingo último cuando en un pequeño sótano y a pocos metros de la escalera de acceso al establecimiento, fue hallado el cuerpo sin vida del trabajador. En el mismo sitio del suceso, la policía encontró un voluminoso macero semi-destruido, estimándose que esa fue la arma utilizada por el autor.

Los nuevos antecedentes desvirtúan todas aquellas versiones que decían relación a una muerte accidental y han dado origen a una serie de diligencias que hacen pensar en un pronto esclarecimiento del hecho de sangre.

En el sitio del suceso trabajó, inicialmente, personal de Carabineros que tomó a su cargo el procedimiento, para luego dar paso a la labor de los expertos de una inspección de la B.H., los que luego de efectuar los exámenes médico-policiales, dispusieron el levantamiento y traslado del cadáver hasta el Instituto Médico Legal.

El resultado del protocolo de autopsia fue remitido la tarde de ayer, por los especialistas de ese centro médico, al juez que conoce la causa.

Fuentes responsables de la policía civil señalaron a LA NACION que el arresto del principal sospechoso se practicará en cualquier momento y existe la casi certeza de que el caso será solucionado en tiempo record.

En las últimas horas, varios trabajadores del café, además de las propietarias, han debido concurrir al cuartel central de Investigaciones de Chile, para declarar en este caso que, según se dijo, tendría ribetes de una extraña relación sentimental.

Recuperado más de un millón de pesos en especies

## Cayó banda de ladrones autora de veinte robos

□ Grupo delictual era comandado por adolescente que el año pasado se fugó de la Casa de Menores, donde cumplía condena por robo con homicidio

Un adolescente —fugitivo del Centro de Menores de San Francisco— y cinco adultos que conformaban una peligrosa banda de ladrones, autora de más de veinte robos en residencias sin moradores de las comunas de La Cisterna, La Granja y San Miguel, fueron detenidos por oficiales de la Séptima Comisaría de Investigaciones de Maipú y puestos a disposición del tribunal competente.

Se trata de R.M.A., de 17 años de edad, quien la noche del 12 de noviembre del año pasado huyó del Centro de Menores situado en calle San Francisco, donde permaneció recluido por robo con homicidio. Julio Iván Berrocar, de 25, Luis Alberto Cabrera, de 30, Javier Humberto Leiva, de 24, Roberto Antonio Medina, de 27 y Juan Carlos Rojas, de 24.

La investigación estableció que el menor y Julio Berrocar, recorrieron regularmente las arterias de las ciudades comunas en busca de inmuebles que se hallasen sin moradores y tras ubicarlos, ingresaban a éstos violentando sus puertas y ventanas con un diablito.

Una vez en el interior, procedían a robar todas las especies de valor a su alcance, preferentemente, artefactos electrodomésticos fáciles de reducir.

Sin embargo, las reiteradas denuncias llevaron a los oficiales de la Séptima Comisaría a practicar un sinúmero de diligencias que permitieron la individualización de los autores materiales de los delitos.

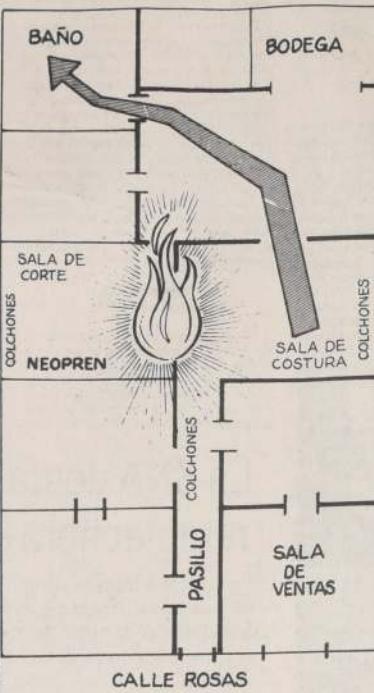
Asimismo, se comprobó que luego de consumir los robos las especies eran entregadas a los otros detenidos, que en definitiva, efectuaban la comercialización de las mismas obteniendo importantes ganancias.

La aprehensión del sexteto facilitó la recuperación de más de un millón de pesos en artefactos, todos los cuales fueron puestos junto a los delincuentes a disposición del titular del Cuarto Juzgado del Crimen de Santiago.

Los antisociales fueron recluidos en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública, con excepción del adolescente que fue devuelto a la casa de menores.

Incendio de fábrica de colchones

## Industrial cancelará 8 millones de pesos en indemnizaciones



El croquis muestra cómo eran las dependencias internas de la fábrica de colchones, situada en calle Rosas N° 2377. El fuego se inició en la sala de corte de espuma para los colchones y luego se extendió hacia el sector de costura, en donde se hallaban almacenadas grandes cantidades de bobinas de polietileno. La flecha muestra el trayecto recorrido por tres de las víctimas fatales del siniestro que perecieron horriblemente calcinadas en el baño, en donde esperaban encontrar refugio.

Por resolución de la Octava Sala de la Corte de Apelaciones el industrial Antonio Martínez Ortega, propietario de una fábrica de colchones de espuma, deberá pagar una indemnización de 8 millones a los deudos de 4 de sus operarios que perecieron calcinados en el incendio de su establecimiento ocurrido el 14 horas del 7 de febrero de 1980, en calle Rosas N° 2377 de la capital.

La sentencia de primera instancia, confirmada por el tribunal de alzada, fue emitida por la jueza del Primer Juzgado Civil de Santiago, Ana María Munizaga, quien estableció que el propietario de la industria no cumplió con los requisitos de seguridad legales ya que el recinto "no reunía las condiciones necesarias para la protección de la salud y la vida de los trabajadores".

Las víctimas fatales del siniestro se debieron a que el lugar no tenía vías de escape en casos de emergencias, lo que determinó el cuasi delito tipificado por la magistrada.

Los familiares que deberán recibir la millonaria indemnización son Flor Marchant Acuña, Alejandro Cruz Calderón, Juan Carlos Zúñiga López y Jorge Antonio Cordero Ríos.

En la investigación judicial de rigor seguida por el delito de incendio en el 17º Juzgado del Crimen de Santiago se estableció que el incendio fue por causas fortuitas, exonerando de toda culpa penal al industrial Martínez Ortega.

### CAUSAS DEL INCENDIO

Según lo establecieron las pericias de los organismos especializados del Cuerpo de Bomberos y de Investigaciones, el origen del siniestro fue provocado por una falla humana.

Presumiblemente, uno de los ocho operarios que trabajaban en el estrecho recinto provocó una chispa que saltó sobre las planchas de espuma de poliuretano impregnadas de neopreno. Las llamas se extendieron a continuación a una pequeña habitación que servía como bodega para guardar bobinas de polietileno, transformando en un infierno en cosa de minutos, el lugar.

## DIRINCO informa:

### HOY: Cuanto Cuesta Nacer En Chile

CLÍNICAS DIRECCIONES	FONASA	PARTICULARES
Clinica San Pancracio Nivel I	\$ 22.005 No contempla diferencias adicionales equipo médico, incluidos en programa FONASA.	\$ 33.300 a 68.300 Depende equipo médico
Clinica Carolina Freire Sede Central Nivel I	\$ 45.805 pieza individual \$ 40.205 pieza compartida Incluida diferencia adicional: Equipo médico incluido en programa FONASA.	
Clinica Alemana Nivel III	\$ 35.575 No incluye diferencias adicionales equipo médico incluido en programa FONASA.	\$ 62.320 equipo médico más económico. \$ 129.320 con equipo médico más caro.
Clinica Sara Moncada Nivel III	Habitación standard \$ 40.195, no se considera diferencia adicional equipo médico incluido en programa FONASA Suite o Departamento \$ 43.795 No incluye diferencias adicionales a equipo médico incluido en programa FONASA.	Habitación Standard \$ 90.900 Suite o Departamento \$ 94.700
Clinica Carolina Freire Sede Oriente Nivel III	\$ 40.811 No incluye diferencias adicionales a equipo médico incluido en programa FONASA.	\$ 80.026
Clinica Vitacura Nivel III	Pieza individual \$ 38.476.80, no incluye diferencias adicionales equipo médico.  Pieza doble \$ 28.954.80 No incluye diferencias adicionales equipo médico incluido en programa FONASA.	Pieza individual mas equipo médico más económico \$ 59.100. Pieza individual mas equipo médico más caro \$ 110.100 Habitación doble con equipo médico mas económico \$ 49.260 Habitación doble con equipo médico mas caro \$ 100.260

### CUANTO CUESTA NACER EN CHILE

DIRINCO investigó este difícil tema. Para dar respuesta a esta interrogante analiza en forma parcial los precios aproximados de un nacimiento, tipo para dos modelos de usuarios: un imponente de FONASA / un particular. En la muestra los valores aproximados en 6 clínicas particulares.

DIRINCO INFORMA se anuncia diariamente en el Noticiero "60 minutos de Televisión Nacional".

Unos pasos mas  
unos pesos menos!



Coronel Ernesto Videla

# Para un tratado de paz sólo falta la decisión argentina

El Gobierno de Chile ha manifestado permanentemente su voluntad de llevar adelante esta materia, señaló el jefe de la delegación nacional en la mediación.

El jefe de la delegación nacional en la mediación, coronel Ernesto Videla Chávez, expresó que sólo falta la voluntad de Argentina para llevar adelante el compromiso asumido el 23 de abril de 1982 con el Papa Juan Pablo II, en el sentido de redactar un Tratado de Paz y Amistad Perenne que contiene su propuesta en forma concreta y completa.

Videla formuló la declaración al ser consultado sobre la petición efectuada al Gobierno argentino por cinco partidos políticos de ese país, en orden a firmar un tratado de paz con Chile en el marco de la mediación papal.

El grupo denominado Multipartidaria solicitó la firma de dicho acuerdo para resolver pacíficamente el diferendo entre ambas naciones.

Sobre esta petición, Videla comentó que revela "el espíritu de paz que anima a los dos pueblos", lo cual considera muy positivo aunque se trate solamente de una declaración, ya que el Gobierno trasandino no se ha pronunciado al respecto a través del ministro.

Destacó, asimismo, que "de fructificar la idea planteada, vendría a darse acuerdo a un compromiso que asumimos las partes con el Papa el 23 de abril de 1982, en el sentido de entrar a redactar un tratado que contenga su propuesta en forma concreta y completa, como él lo dijo y justamente nos invitó a iniciar este trabajo con la firma de un Tratado de Amistad Perenne entre ambas naciones".

"El Gobierno de Chile ha manifestado permanentemente su decisión y voluntad de llevar adelante esta materia. Yo creo que está listo. Falta solamente la voluntad de llevarlo adelante".

## TENSIONES

El coronel Videla admitió que los habitantes de la zona austral viven en un estado de tensión y, por ello, es bueno que se solucione el diferendo.

Al hablar de tensiones, Videla aclaró que se refería al ambiente y a la sensación de intranquilidad que debería desaparecer. Afadió que la población debería tener tranquilidad, fe y confianza en lo que se está haciendo.

Sobre los sucesos ocurridos el pasado 25 de mayo cuando un helicóptero argentino aterrizó en territorio nacional, dijo que se trata de incidentes que se producen porque hay un estado de tensión efectivo. Agregó que la solución del diferendo es lo que frenaría definitivamente esa situación.

## Hipotecarios

### Finiquitan detalles del reglamento para deudores

En el curso de los próximos días el Banco Central dará a conocer el reglamento definitivo que otorga facilidades a los deudores hipotecarios en Unidades de Fomento, disposición que beneficia a más de 200.000 personas a través de todo el país.

De acuerdo a lo informado ayer por el Superintendente de Bancos y Sociedades Financieras, Boris Blanco, "en la tarde de hoy (ayer) la entidad emisora deberá hacer llegar a la Superintendencia los detalles del reglamento".

Cabe señalar que el Comité Ejecutivo del Banco Central se reunió en la tarde de ayer, y entre las materias tratadas estuvo la aludida.

El anuncio que favorece a los deudores hipotecarios fue formulado el pasado viernes por el Ministro de Hacienda, Carlos Cáceres, a través de su

Gobierno de Honduras condecoró al Almirante José Toribio Merino

El gobierno de la República de Honduras condecoró anoche al Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro.

"En testimonio de nuestro cariño,

nuestro reconocimiento y nuestra amistad", destacó el comandante general de la Fuerza Naval de ese país, comandante Rubén Montoya.

La entrega de la condecoración

hondureña "Cruz de Servicios Distinguidos" se efectuó en la residencia del embajador Julio César Coello, por la contribución que ha prestado el Almirante Merino en la formación, el entrenamiento y la superación de la Fuerza Naval de Honduras, como en

reuniones con las directivas del Colegio de Profesores de Chile y la Asociación Gremial de Educadores de Chile.

De esta forma se intentará conocer en profundidad las inquietudes del profesorado en torno a esta normativa, que regula académicamente las labores docentes, principalmente para determinar si sus contenidos son concordantes con los planteamientos de dichos profesionales.

Según lo expresado oficialmente, la Ministra de Educación analizó junto a los profesores, debidamente representados, el proyecto de Estatuto Docente, antes de su propuesta de Estado, a través del Departamento de Comunicación Social.

Para estos efectos, el subdirector

general de Educación, Bartolomé Yankovic, sostendrá diversas

reuniones con las directivas del Colegio de Profesores de Chile y la Asociación Gremial de Educadores de Chile.

De esta forma se intentará conocer en profundidad las inquietudes del profesorado en torno a esta normativa, que regula académicamente las labores docentes, principalmente para determinar si sus contenidos son concordantes con los planteamientos de dichos profesionales.

Otras modificaciones tienen por objeto impedir que el trabajador dependiente, que se encuentre cesante, se le cobre comisión por mantenimiento de saldo de su cuenta individual.

El Ministerio de Educación analizó junto a los profesores, debidamente representados, el proyecto de Estatuto Docente, antes de su propuesta de Estado, a través del Departamento de Comunicación Social.

Para estos efectos, el subdirector

general de Educación, Bartolomé Yankovic, sostendrá diversas

reuniones con las directivas del Colegio de Profesores de Chile y la Asociación Gremial de Educadores de Chile.

De esta forma se intentará conocer en profundidad las inquietudes del profesorado en torno a esta normativa, que regula académicamente las labores docentes, principalmente para determinar si sus contenidos son concordantes con los planteamientos de dichos profesionales.

Según lo expresado oficialmente, la

Ministra de Educación, Mónica Maradiaga, quiere otorgar a su gestión en favor del magisterio la mayor apertura al diálogo.

El Ministerio de Educación analizó

junto a los profesores, debidamente representados, el proyecto de

Estatuto Docente, antes de su propuesta de Estado, a través del Departamento de Comunicación Social.

Para estos efectos, el subdirector

general de Educación, Bartolomé Yankovic, sostendrá diversas



Coronel Ernesto Videla, jefe de la delegación chilena en la mediación.

## TESIS BIOCEANICA

Preguntado por recientes declaraciones formuladas por el Presidente de Argentina, Reynaldo Bignone, en el sentido que el llamado principio bioceánico (Argentina en el Atlántico y Chile en el Pacífico) se está tratando dentro de la mediación, el jefe de la delegación nacional aseguró que la fase informativa del proceso concluyó el 12 de diciembre de 1980 cuando el Papa entregó su propuesta.

Señaló, además, que si el Gobierno de Buenos Aires ha planteado dicho tema, tiene que haberlo hecho en el período que corresponda.

## EXPANSIONISMO

Se le planteó al coronel Videla que sectores del vecino país han acusado a Chile de expansionismo. Al respecto respondió que "quisiera que me demuestren el expansionismo de Chile. Si la aplicación del derecho significa expansionismo, debe ser expansionismo entonces. Pero no ha habido ninguna expansión de Chile, lo que se ha hecho es la aplicación del derecho, nada más".

## LA PAZ ESTA ASEGURADA

BUENOS AIRES, Junio 7 (ANSA).— El Presidente Reynaldo Bignone afirmó que la paz con Chile "está asegurada" y enfatizó que ni ese país ni la Argentina "están dispuestos a violar" la el acuerdo firmado en Montevideo, hace 4 años renunciando a la Primera Comisión, ambos para estudio en Comisiones Conjuntas.

## SUBSIDIO A MANO DE OBRA

El mensaje del Gobierno señala que se desea alcanzar una tasa de desocupación hacia el tercer trimestre del presente año de una cifra que no supere el 15 por ciento. Que la ocupación que el país puede alcanzar tiene directa relación con el crecimiento. "Las proyecciones que se poseen sobre esta variable permiten afirmar que la recuperación será lenta pero sostenida. En consecuencia, el impacto sobre el nivel del empleo debiera seguir la misma trayectoria".

Añade que "bajo la perspectiva descrita y con el objeto de llegar a cumplir la meta señalada, resulta de especial importancia generar mecanismos que permitan incentivar la contratación de mano de obra por parte del sector privado. Tal procedimiento se ha seguido con evidentes beneficios y como producto de la Ley N° 18.134 se concedió un subsidio a la contratación adicional de mano de obra por un monto de \$ 1.200 mensuales por trabajador. A 10 meses de la aplicación de esta ley se han acogido a este beneficio 70.226 trabajadores".

Señala que el régimen de subsidio establecido por la Ley N° 18.134 expiró el día 31 de mayo del presente año. En razón de los positivos resultados obtenidos con la aplicación del referido cuadro legal se ha considerado ampliar este beneficio tanto en su plazo como en su monto.

Propone elevar el subsidio por un monto total igual a 2 mil pesos mensuales por cada trabajador adicional, de acuerdo con las dotaciones que las empresas tenían al 31 de mayo pasado, el que podrá imputarse por el periodo comprendido entre el 1° de junio y el 31 de diciembre de 1983, el que podrá ser prorrogado por el Presidente de la República por un periodo no superior a seis meses, contados desde el 31 de diciembre de 1983.

Se señala que la iniciativa permitirá generar 63 mil 750 empleos adicionales con un costo que asciende a los \$ 491.21 millones.

## LEY DE PRESUPUESTOS

El mensaje por el que se modifica la Ley de Presupuestos señala que se introducen enmiendas de carácter presupuestario y financiero, complementarias de la destinación de nuevos recursos o que corrigen deficiencias legales que se han comprobado en la aplicación práctica de determinadas disposiciones, entre las cuales cabe destacar el otorgamiento de un reajuste del cinco por ciento a las remuneraciones de los sectores público y privado, no sujetos a negociación colectiva.

Se señala que la iniciativa permitirá generar 63 mil 750 empleos adicionales con un costo que asciende a los \$ 491.21 millones.

## ESTUDIO INTEGRAL DEL TRÁNSITO

El Director del Departamento del Tránsito, Juan Nestler, al referirse en detalle al estudio encargado por la Municipalidad al Departamento de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile, señaló que se había llegado a diversas conclusiones entre las que destaca que "el sistema controlado por tarjetas ha merecido severas críticas de los usuarios y se ha demostrado que por lo numerosos que son resultan físicamente imposibles de controlar por los elementos municipales y de allí que no produzcan el efecto de rotación deseado y no cumplan su objetivo".

Destacó que en el estudio "se analizó las reales necesidades de espacios controlados en las diferentes zonas integrantes del núcleo central, concluyéndose que con 450 espacios se satisfaría la demanda de los usuarios que rota. De estos 450, habrá 200 en la Avenida Providencia y Avda. 11 de Septiembre y los restantes ubicados al norte y al sur de estos ejes".

## DECRETO LEY 3.500

En su sesión, la Junta de Gobierno aprobó el proyecto de ley que dicta normas sobre desafiliación y modifica el Decreto Ley N° 3.500, de 1980. Ellas se refieren, en primer término, a eximir a los afiliados que, a pesar de cumplir los requisitos para jubilar por vejez, deciden seguir cotizando; de la obligación de efectuar la cotización para financiar el seguro de invalidez y sobrevivencia, los cuales no podrán pensionarse por invalidez.

Además, se precisan los términos de la definición de invalidez y se dan bases técnicas respecto a los criterios para evaluarla, aumentando el número de médicos que integran las comisiones calificadoras de las solicitudes de invalidez, con el objeto de evitar posibles abusos del sistema.

Otras modificaciones tienen por objeto impedir que el trabajador dependiente, que se encuentre cesante, se le cobre comisión por mantenimiento de saldo de su cuenta individual.

## NUEVOS ESTACIONAMIENTOS

Refiriéndose a las situaciones de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS PARADEROS DE TÁXIS

Refiriéndose a la situación de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVO HORARIO DEL COMERCIO

Por su parte, Carlos Galleguillos, Presidente de SIDECO, informó que los comerciantes, como una forma de apoyar estas nuevas medidas, modificaron su horario de atención los días sábado, atendiendo al público a partir del día 11 en horario continuado desde las 10 de la mañana hasta las 20 horas.

Indicó que están estudiando la posibilidad de mantener este mismo sistema durante los días de semana, vale decir de lunes a viernes. Actualmente los comerciantes cierran sus locales a la hora de colación.

## RESUMEN

El resumen de las presentes medidas, según el Director del Tránsito, es el siguiente:

Autorización de 255 estacionamientos para vehículos particulares en sitios hoy día prohibidos; transformación de 835 plazas de estacionamientos de tiempo limitado por tarjeta, a estacionamientos libres; habilitación de 479 estacionamientos controlados con parquímetros; habilitación de 5 nuevos paraderos de taxis en horas de salida del Metro con espacio para 30 vehículos y habilitación de 15 nuevos paraderos de taxis circulares con espacio para 60 autos.

## ESTACIONAMIENTOS CONTROLADOS

Los estacionamientos controlados por sistema de tarjetas quedarán restrinidos a los siguientes sectores:

Avenida Providencia y Avenida 11 de Septiembre en todos los sectores de estacionamientos en ángulo, 325 plazas.

Avenida Providencia, costado norte, con excepción de las cuadras en que hay paraderos de movilización colectiva y paraderos de taxis: 62 plazas.

General Holley (entre Avda. Andrés Bello y Suelta), ambos costados: 50 plazas; Orrego Luco, costado oriental: 30 plazas; Hernando de Aguirre (entre Sofía y Toba-Lyon); la que representa 596 plazas.

En conclusión, se autorizaron 5 nuevos paraderos a la salida del Metro, ubicados en los siguientes lugares:

Avenida 11 de Septiembre, salida oriente y poniente de la Estación Pedro de Valdivia; salida poniente de la Estación Los Leones; Luis Thayer Ojeda esquina Providencia; Ricardo Lyon, costado oriente; salida norte de la Estación Los Leones.

Asimismo señaló Nestler se habilitarán paraderos para demanda distribuida en distintos puntos de la comuna.

## REUNIÓN

El resumen de las presentes medidas, según el Director del Tránsito, es el siguiente:

Autorización de 255 estacionamientos para vehículos particulares en sitios hoy día prohibidos; transformación de 835 plazas de estacionamientos de tiempo limitado por tarjeta, a estacionamientos libres; habilitación de 479 estacionamientos controlados con parquímetros; habilitación de 5 nuevos paraderos de taxis en horas de salida del Metro con espacio para 30 vehículos y habilitación de 15 nuevos paraderos de taxis circulares con espacio para 60 autos.

## NUEVOS ESTACIONAMIENTOS

Refiriéndose a las situaciones de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS PARADEROS DE TÁXIS

Refiriéndose a la situación de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS ESTACIONAMIENTOS

Refiriéndose a las situaciones de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS PARADEROS DE TÁXIS

Refiriéndose a la situación de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS ESTACIONAMIENTOS

Refiriéndose a las situaciones de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS PARADEROS DE TÁXIS

Refiriéndose a la situación de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS ESTACIONAMIENTOS

Refiriéndose a las situaciones de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1. Reducción del flujo vehicular que implica menor congestión en las vías de circulación; reducción de los costos de operación por menor consumo de combustible; reducción de contaminación atmosférica.

## NUEVOS PARADEROS DE TÁXIS

Refiriéndose a la situación de los taxis, Juan Nestler señaló que la presión de los conductores de taxis por obtener autorizaciones oficiales para paraderos en distintos lugares de la comuna se ha ido acentuado con el tiempo, lo que motivó al Departamento del Tránsito a estudiar detenidamente este problema. Como resultado de este estudio, se concluye que el anclar los taxis en puntos estratégicos tendría los siguientes beneficios inmediatos:

1

## Doscientos muertos tras chocar barco con un puente en la URSS

MOSCÚ, Junio 7. (UPI).— Una embarcación fluvial chocó contra un puente de Ferrocarril sobre el río Volga y su cubierta se despedazó, provocando la muerte de por lo menos 200 personas que asistían a la exhibición de una película a bordo de la nave, informó hoy un funcionario soviético.

El accidente ocurrió el domingo en la noche, pero el número de muertos fue dado a conocer con retraso por un funcionario de la agencia de viajes soviética Intourist, el cual se negó a ser identificado.

El funcionario dijo que el barco chocó contra el puente aparentemente porque el capitán de la nave no supo maniobrarla correctamente o debido a que no tomó en cuenta el nivel del agua, que era más alto que lo habitual.

La colisión despedazó la cubierta superior del barco, lleno de personas

que asistían a la exhibición de un filme, indicó el funcionario.

Manifestó que ningún extranjero estaba involucrado en la tragedia, la cual, contrariamente a lo acostumbrado, fue anunciada ayer por la agencia noticiosa oficial soviética TASS.

"El gobierno soviético está tomando medidas para consolar a los familiares de los muertos y para eliminar las consecuencias del desastre", señaló el despacho de TASS.

La agencia agregó que el accidente ocurrió cerca de Ulyanovsk, una ciudad de la zona central de Rusia, sobre la ribera del Volga, "y el desastre provocó la pérdida de vidas humanas".

En los pasados 18 meses, el gobierno soviético sólo ha reconocido públicamente tres accidentes: en dos de ellos hubo trabajadores industriales involucrados y en el tercero un avión se estrelló y provocó la muerte de unas 90 personas.

Una lista de las personas nombradas para que investiguen el accidente incluyó a los ministros de Ferrocarriles y de la Construcción para el Transporte.

## Israelíes detienen a comerciantes libaneses

SIDON, LIBANO, 7 (Latin-Reuter).— Las fuerzas israelíes interrumpieron hoy el transporte por mar y tierra en Sidón y detuvieron a los comerciantes que cerraron la invasión israelí hace un año.

La paralización del tráfico se debió a controles de seguridad, aparentemente para evitar ataques guerrilleros, pero pudo observarse como dos

pequeños buques cargueros eran remolcados fuera del puerto por cañoneras israelíes.

Los oficiales militares israelíes que se encontraban en el puerto se rehusaron a explicar por qué las embarcaciones, una de las cuales acababa de comenzar a descargar cemento, fueron remolcadas fuera del muelle.

Sin embargo, los pescadores locales dijeron que los israelíes estaban intentando obligar a los habitantes del sur del Líbano a importar sólo productos israelíes. El origen de las embarcaciones no pudo determinarse.

### ENTRENAMIENTOS

BEIRUT, Junio 7 (Latin-Reuter).— Milicias rivales libanesas intercambiaron durante la noche fuego de artillería en los montes Shouf, al suroeste de Beirut, luego de romperse un alto al fuego auspiciado por los israelíes, dijo hoy un vocero.

Informes de prensa de Beirut y de la radio dretchista falangista dijeron que cayeron cohetes en el bastión cristiano de Souk El Gharb y en la ciudad musulmana drusa de Aley, pero no hubo informes sobre víctimas.

El tema de la reunión será la crisis centroamericana y los esfuerzos de paz de los cancilleres del grupo de Contadora, formado por México, Panamá, Venezuela y Colombia, dijo una fuente diplomática.

La reunión de Stone con Betancur y Lloreda Caicedo se efectuará hoy en el palacio de Narino.

El diplomático estadounidense señaló a su llegada que "estoy muy confiado en el papel que está jugando el grupo Contadora para conseguir la paz en América Central".

"Queremos una solución pacífica para el conflicto centroamericano y esperamos con especial interés que esa posibilidad sea una realidad", agregó.

Al ser interrogado sobre la decisión de Nicaragua de expulsar a tres diplomáticos norteamericanos de Managua, Stone se negó a formular cualquier comentario a los periodistas que lo abordaron en el aeropuerto militar.

Después de su encuentro con Betancur y Lloreda Caicedo, Stone seguirá viaje a Cartagena donde también espera reunirse con el Presidente Luis Herrera Campins y su Canciller, José Alberto Zambrano Velasco.

## 38 muertos al caer al mar un avión taiwanés

TAIPEI, TAIWAN, 7 (AP).— Un avión de la Fuerza Aérea nacionalista, que transportaba civiles desde la isla de Quemoy para que se reunieran con sus familiares en Taiwán, se estrelló en el mar poco después de despegar y 17 de sus 47 ocupantes perecieron, informó hoy el Ministerio de Defensa.

El Ministerio dijo en una breve declaración de prensa que nueve sobrevivientes fueron rescatados y que varios aviones y embarcaciones continuaban la búsqueda de 21 que se dan por desaparecidos.

El avión transporte C-119 se estrelló ayer por la tarde después que su motor derecho tuvo dificultades.

El Ministerio dijo que el aparato se precipitó al mar desde una altura de 91 metros, dos minutos después de despegar de Quemoy, isla situada 2,1 kilómetros de la provincia de Fujian, en el extremo suroeste de China.

Fuera de los ocho militares que integraban la tripulación, todos los demás que iban a bordo eran civiles, en su mayoría empleados del gobierno de la Prefectura de Quemoy.

### Richard Stone en Bogotá

BOGOTÁ, (UPI).— El embajador especial de Estados Unidos para Centroamérica, Richard Stone, llegó anoche a Bogotá para entrevistarse con el Presidente Belisario Betancur y el Canciller Rodrigo Lloreda Caicedo.

El tema de la reunión será la crisis centroamericana y los esfuerzos de paz de los cancilleres del grupo de Contadora, formado por México, Panamá, Venezuela y Colombia, dijo una fuente diplomática.

La reunión de Stone con Betancur y Lloreda Caicedo se efectuará hoy en el palacio de Narino.

El diplomático estadounidense señaló a su llegada que "estoy muy confiado en el papel que está jugando el grupo Contadora para conseguir la paz en América Central".

"Queremos una solución pacífica para el conflicto centroamericano y esperamos con especial interés que esa posibilidad sea una realidad", agregó.

Al ser interrogado sobre la decisión de Nicaragua de expulsar a tres diplomáticos norteamericanos de Managua, Stone se negó a formular cualquier comentario a los periodistas que lo abordaron en el aeropuerto militar.

Después de su encuentro con Betancur y Lloreda Caicedo, Stone seguirá viaje a Cartagena donde también espera reunirse con el Presidente Luis Herrera Campins y su Canciller, José Alberto Zambrano Velasco.

## Otra sonda lanzó la URSS hacia Venus

MOSCÚ, Junio 7 (DPA).— Con un intervalo de sólo cinco días la Unión Soviética lanzó hoy una nueva sonda interplanetaria automática con destino a Venus.

Al igual que la sonda predecesora, Venus 15, también Venus 16 deberá llegar a las inmediaciones del planeta Venus a principios de octubre, según anuncia hoy la agencia informativa soviética TASS.

Contrariamente a las Venus 13 y 14, estas dos nuevas sondas no descenderán a la superficie del planeta sino desde una órbita artificial en torno al planeta llevarán a cabo tareas de investigación de su atmósfera y su superficie.

Agree TASS que las sondas serán controladas desde tierra y que todos los instrumentos funcionan normalmente.

En marzo de 1982, descendieron sobre la superficie de Venus las dos sondas soviéticas Venus 13 y 14. La primera de ellas transmitió 14 horas durante 127 minutos fotografías en color de la superficie del planeta.

La próxima misión norteamericana a Venus ha sido postergada por cuestiones económicas por dos años y rección tendrá lugar en 1988.

## Condenados 58 líderes de la mafia siciliana

PALERMO, ITALIA, Junio 7 (UPI).— El primer proceso judicial importante contra líderes de la mafia siciliana acusados de dirigir un tráfico multimillonario de heroína y otras drogas entre Sicilia y Norteamérica finalizó en las primeras horas de hoy, y fueron pronunciadas sentencias de prisión que totalizan más de 400 años contra 59 de los acusados.

Entre las 74 personas sometidas a juicio hay miembros de las "familias" de la mafia con apellidos que son tan conocidos en Nueva York como en Palermo: Gambino, Inzerillo y Adamo.

La corte halló culpables a 59 de los 74 acusados y declaró inocentes a 15 de ellos, incluyendo a la cantante pop italiana Esmeralda Ferrara. Ferrara desbarató 48 kilogramos de heroína que iban a ser enviados rumbo a Nueva York, ocultos en un cargamento de sus conocidos discos.

Se dictaron sentencias de 20 años de prisión contra Tommaso Inzerillo, Rosario y Giuseppe Emanuele Adamo y Filippo Bagusa. Los hermanos Antonio y Domenico Adamo, así como Filippo Firaino, recibieron sentencias que oscilan entre 16 y 18 años de prisión.



El líder de la Organización para la Liberación de Palestina, Yasser Arafat, aparece en Nueva Delhi junto a la Primer Ministra Indira Gandhi. Voceros del jefe de los palestinos han señalado que éste podría dominar una rebelión al interior de su grupo. (Radiofoto AP).

## Arafat asegura estar en control de la OLP

NUEVA DELHI, 7 (LATIN-REUTER).— El líder palestino Yasser Arafat dijo hoy que estaba en control de su grupo guerrillero Al Fatah luego de un motín que según afirmó fue organizado por Libia y otros estados árabes a los que no mencionó.

Funcionarios palestinos dijeron que Arafat seguiría viaje hacia Yemen del Sur.

"Lamento decir que no es la primera vez que el líder libio ha interferido en nuestros asuntos internos", dijo el jefe de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) refiriéndose al coronel Muammar Gaddafi.

### APOYO RUSO

MOSCÚ, Junio 7 (UPI).— Un alto dirigente de la Organización para la Liberación de Palestina dijo hoy que el líder soviético Yuri Andropov envió dos mensajes a Yasser Arafat expresándose su apoyo frente a las dificultades que enfrenta dentro de la OLP.

Salah Khalaf, el hombre número dos en el grupo guerrillero Al Fatah de la OLP, dijo a los periodistas que esperaba "ciertos resultados útiles" en sus actuales conversaciones con las autoridades soviéticas.

Khalaf, más conocido por su nombre de guerra Abu Iyad, dijo que no discutió el abastecimiento de armas por parte de los soviéticos, señalando que "hay suficientes armas ya" en el Oriente Medio.

Agree que los mensajes de Andropov "expresaron el apoyo soviético a la OLP bajo el liderazgo de Yasser Arafat".

## Washington suspendería ayuda a antisandinistas

WASHINGTON, (UPI).— La mayoría demócrata en la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Representantes aprobó hoy por 20 a 14 votos un proyecto para suspender la asistencia de Estados Unidos a los guerrilleros antisandinistas en Nicaragua.

El proyecto, aprobado anteriormente por la Comisión de Inteligencia, fue enviado al plenario de la Cámara de Representantes, donde los partidarios del gobierno del Presidente Ronald Reagan tienen la esperanza de modificar la terminación de la ayuda.

En la forma en que está redactado, el proyecto de los demócratas tiene pocas posibilidades de obtener la aprobación del Senado controlado por los republicanos y casi seguramente será vetado en la Casa Blanca.

La Comisión de Inteligencia del Senado aprobó el mes pasado un proyecto para permitir la continuación de la ayuda a los insurgentes nicaragüenses hasta el 30 de septiembre y posiblemente después si Reagan determina que esas operaciones son necesarias.

### DENUNCIA

MANAGUA, Junio 7 (AP).— El Ministerio de la Defensa informó anoche que el Ejército hondureño, cañonero y dispara morteros desde el domingo contra posiciones a lo largo de la zona fronteriza de Jalapa, Nueva Segovia, al tiempo que concentra más tropas y artillería en la zona.

El vocero del Ministerio, Roberto Sánchez, informó ayer que el ataque de artillería hondureña permitió a un grupo de 600 invasores apoderarse de varias colinas nicaragüenses próximas a Jalapa, de cuyo extenso valle tratan de apoderarse los rebeldes desde comienzos de año.

## Aplazan las elecciones municipales en Bolivia

LA PAZ, 7 (AP).— El Presidente Hernán Siles Zuazo aplazó indefinidamente la convocatoria a elecciones municipales debido a la crisis económica que sufre Bolivia y a la falta de instrumentos jurídicos adecuados, según dice en una carta que envió al Congreso.

Siles dice en su carta al presidente de la Cámara de Diputados, Samuel Gallardo, que la Constitución no concede al Congreso la facultad de convocar a elecciones municipales. El Congreso había aprobado una ley que fija la fecha para las elecciones para diciembre, y la había enviado al Presidente para su promulgación.

La carta de Siles, que lleva fecha del 19 de mayo, fue hecha pública hoy por el Ministerio de Informaciones, debido a que varios sectores daban por descartada la realización de elecciones en diciembre.

Siles admite que el Poder Legislativo tiene derecho a exigir la constitucionalidad de las municipalidades, cuyas autoridades no se eligen mediante voto popular desde 1924, pero señala que la crisis económico y la necesidad de actualizar los instrumentos jurídicos de las municipalidades hacen imposible de momento convocar a elecciones.

Pide Siles que el Legislativo apruebe antes la nueva ley orgánica de municipalidades y de tiempo a la Corte Nacional Electoral para que tome las medidas administrativas para los comicios, cuya organización y costo son tallos como los de elecciones generales.

BETANCUR ordena retirar su retrato de oficinas públicas

BOGOTÁ, 7 (AP).— El Presidente Belisario Betancur, en un esfuerzo por eliminar el culto a la personalidad de los gobernantes, ordenó retirar de todas las oficinas del gobierno los retratos del Jefe del Estado.

En una orden enviada a todos sus subalternos, Betancur dijo que "será causal de mala conducta" mantener en las oficinas públicas retratos del Presidente de la República o de altos funcionarios del Estado.

Anteriormente Betancur había ordenado suprimir la designación, con el nombre de personas vivas, de obras públicas tales como edificios, colonias, aeropuertos, etcétera.

Betancur ordenó además que se elimine la denominación de "excellente simo señor" para el Presidente de la República, a quien simplemente se le debe llamar "señor" o "usted" y suprimir el escudo nacional en las tarjetas personales de los altos funcionarios del Estado.

### EXTREMISMO

BOGOTÁ, 7 (AP).— Mientras reiteran su propósito de entablar negociaciones de paz con el gobierno del Presidente Belisario Betancur, los guerrilleros izquierdistas continúan simultáneamente ejecutando asaltos y atentados y anuncian que unirán fuerzas para intensificar la acción subversiva si fracasan las gestiones para concertar una tregua.

Anoche, un comando de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) asaltó la población de Maceo, unos 550 kilómetros al norte de Bogotá, y dio muerte a dos policías, informó el Ejército.

## Pakistán desmiente compra de cinco bombas atómicas

LONDRES, 7 (DPA).— Un aterrizaje inusual realizado hoy en el Atlántico un avión de combate británico "Sea Harrier" perteneciente a un portaviones adscrito a la defensa de las Islas Malvinas: el aparato se posó en un barco mercante en Londres por el Ministerio de Defensa británico, sin revelar las causas que obligaron al "Sea Harrier", un aparato de aterrizaje y despegue vertical, a posarse en la cubierta del carguero español, que navegaba frente a las costas de Portugal.

La noticia fue dada en Londres por el Ministro de Defensa británico, sin revelar las causas que obligaron al "Sea Harrier", un aparato de aterrizaje y despegue vertical, a posarse en la cubierta del carguero español, que navegaba frente a las costas de Portugal.

## Postergarían por dos años comicios en El Salvador

SAN SALVADOR (UPI).— Las elecciones presidenciales en El Salvador podrían ser postergadas hasta por dos años, porque el gobierno está demasiado debilitado para terminar las preparaciones necesarias, informaron hoy funcionarios del gobierno.

Los funcionarios — que pidieron no ser identificados — dijeron a United Press International que el presidente interino Alvaro Magaña discutirá la postergación de las elecciones cuando se refina este mes en Washington con su colega norteamericano Ronald Reagan.

El gobierno anunció durante la visita que realizó a El Salvador el Papa Juan Pablo II este 6 de marzo, que las elecciones — originalmente programadas para marzo de 1984 — serían adelantadas para fines de este año.

DESMANTELAN CAMPAMENTO

SAN SALVADOR, 7 (AP).— El Ejército salvadoreño desmanteló un campamento rebelde en el sector norte de la capital, al tiempo que las autoridades judiciales informaron sobre el hallazgo de cuatro jóvenes decapitados en la misma zona.

## Chileno dirigía célula terrorista en Venezuela

CARACAS, Junio 7 (AP).— Fuerzas policiales desmantelaron una "célula subversiva" de la organización guerrillera marxista "Bandera Roja", y detuvieron a 25 personas, entre ellas a un chileno considerado uno de los líderes del grupo clandestino, informó esta noche el Gobierno.

La agencia oficial de noticias Veneprés precisó que el grupo de detenidos operaba en las ciudades de Puerto Ordaz y San Félix, en el sudeste venezolano.

El Ministro del Interior, Luciano Valero, confirmó que entre los detenidos se encuentra el chileno Juan Pablo Miranda Herrera, de 32 años, responsable de un comité político de "Bandera Roja".

Valero dijo que Miranda Herrera, quien había sido deportado de Venezuela en 1974, "ingresó luego al país clandestinamente para desempeñarse como los coordinadores de los comités regionales de "Bandera Roja" para activar la subversión".

El Ministro agregó que Miranda Herrera había sido capturado "con una cédula de identidad y licencia de conducir falsas, material de guerra y armas de guerra".

Su captura permitió desactivar una organización que actuaba en el oriente (venezolano) bajo su comando. Hasta ahora hay 25 detenidos", dijo el Ministro, de acuerdo a una versión de Veneprés.

Valero dijo que el gobierno venezolano "no está dispuesto a permitir actividades guerrilleras" y que "la guerrilla en este país no tiene posibilidades".

En octubre del año pasado, la policía y el Ejército destruyeron un campamento guerrillero de la misma organización en una operación en la que murieron más de 20 miembros de "Bandera Roja".

En declaraciones que atribuye a un sitio oficial, Veneprés señaló que en la actual operación fue incautada "gran cantidad de material subversivo, pistolas y revólveres de diferentes calibres, documentos internos de la organización, material literario y placas de vehículos".

"Bandera Roja" está considerada como el último grupo de las guerrillas que surgió en las montañas venezolanas hace dos décadas.

## Desde Brasil Autorizan salida de aviones libios

BRASILIA, 7 Junio (UPI).— El gobierno brasileño autorizó hoy la partida de los aviones libios retenidos desde hace 50 días por transportar ilegalmente armas para Nicaragua, con su tripulación completa, hacia Trípoli, anunció esta noche las autoridades.

Los tres aviones Yushin y el C-130 enviados desde el 16 de abril en los aeropuertos de Manaus y Recife partieron uno en uno, hasta que la Embajada brasileña en Trípoli confirmó la llegada del anterior aparato, según la nota oficialmente divulgada esta noche por el Palacio Planalto.

La fórmula para devolver los aviones y la carga a Trípoli fue acordada por una misión especial de alto nivel, integrada por dos asesores personales del jefe del gobierno libio Muammar Khadafi, informó la nota.

El vocero brasileño se negó a autorizar la continuación del vuelo hacia Nicaragua, mientras que Libia rechazó categoricamente la propuesta presentada por Brasil de devolver la carga vía marítima durante las difíciles negociaciones diplomáticas.

Las 52 toneladas de armamentos contenidos en los aviones libios, destinados a Nicaragua, se encuentran detenidas en un depósito militar en Rio de Janeiro, desde donde las aeronaves emprenderán el regreso a Trípoli.

"Fue una solución mutuamente satisfactoria", comentó el vocero presidencial Carlos Atila a los periodistas.

## Cadena perpetua para un ex nazi

BERLÍN ORIENTAL, 7 (DPA).— Por crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad fue condenado hoy a cadena perpetua por un tribunal alemán oriental el antiguo oficial de las SS hitlerianas Heinz Barth, que entre otras atrocidades nazis participó en la masacre de Oradour, en Francia, en 1944.

Barth, que cuenta ahora 62 años, había conseguido ocultarse en 1945, al producirse la derrota de la Alemania nazi ante las potencias aliadas, y vivió sin ser molestado en República Democrática Alemana hasta 1981, en que fue desenmascarado y detenido.

Según informa la agencia noticiosa alemana oriental ADN, el tribunal lo halló culpable de participación en el fusilamiento de 92 personas, perpetrado en 1942 en la Checoslovaquia ocupada por los nazis en el asesinato de 643 vecinos de la aldea francesa de Oradour-Sur-Glane, masacrados el 10 de junio de 1944.

En 1953 un tribunal francés de Burdeos dictó pena de muerte contra Barth, en un juicio celebrado en ausencia del procesado, oculto en la clandestinidad.

En su alegato final ante el tribunal que lo juzgó ahora en Berlín Oriental, el acusado declaró sollozando: "me avergüenzo de haber participado de joven en esas operaciones y acciones Hitler" y confesó en que algo así no volvería a poder ocurrir nunca más".



El gran duque Jean de Luxemburgo preside el cortejo durante los funerales del príncipe Carlos de Bélgica realizados en Bruselas. Entre otros asistentes figuran el Rey Balduino y el príncipe Alberto de Bélgica. En segundo plano aparece Emmanuel de Saboya. (Radiofoto UPI).

## Francia no permitirá se incluya su arsenal en el diálogo nuclear

PARÍS, Junio 7 (DPA).— El Ministro Francés del Exterior, Claude Cheysson, subrayó hoy la decisión de su país de no permitir "bajo ninguna circunstancia" la inclusión de sus armas atómicas en las negociaciones girernas soviético-norteamericanas sobre los cohetes de mediano alcance.

En la reunión de la asamblea general de parlamentarios de la Unión de Europa Occidental en París, Cheysson acusó a Moscú de querer desviar la atención de los problemas urgentes mediante su demanda de que se incluyan en la cuenta las armas atómicas francesas y británicas.

Dijo que los cohetes de Francia y Gran Bretaña nunca tuvieron como objetivo responder a los cohetes soviéticos de mediano alcance, agregó que lo único que los dos países quieren es guardar. Su independencia y seguridad y que ninguno de los dos puede conceder a Moscú un "derecho de supervisión".

Por otro lado, Cheysson se dirigió a los pacifistas diciendo que la disuasión con armas atómicas es la base que ha tornado inconcebible una guerra en Europa desde hace más de 30 años.

## Analizan los últimos acuerdos de la OPEP

PARÍS, 7 (LATIN-REUTER).— Un comité de seguimiento de los ministros de petróleo de la OPEP se reunirá mañana en París para revisar el estado del acuerdo sobre precios y producción del grupo exportador suscitado en marzo en Londres.

A pesar de las evaluaciones optimistas sobre el éxito del acuerdo alcanzado en Londres por los miembros de la Organización de Paises Exportadores de Petróleo (OPEP), persisten las dudas en el mercado petrolero de que el pacto puede sobrevivir indefinidamente frente a la continua baja demanda.

Los 13 miembros de la OPEP decidieron en Londres rebajar en cinco dólares su anterior precio guía de 34 dólares el barril y fijar la producción global en 17.5 millones de barriles diarios.

No obstante, las últimas estimaciones cifran la producción de la OPEP en sólo 16 millones de barriles por día.

Los analistas de la industria afirman que no existen signos de que las compañías petroleras estén planeando elevar sus reservas con miras al próximo invierno en el hemisferio boreal, una medida que podría incrementar la demanda de petróleo de la OPEP.

Las refinerías acudieron a sus reservas durante los meses de incertidumbre sobre precios que precedieron al acuerdo alcanzado por la OPEP en Londres, pero el nivel de agotamiento de reservas se ha desacelerado.

Olf Lantzke, jefe del Organismo Internacional de Energía (OIE) que agrupa a los mayores consumidores, dijo a Reuter:

"Las reservas están alcanzando los niveles necesarios para que funcione el sistema. En Europa y Japón nos estamos aproximando al límite en el que no preveemos acudir más a las reservas".

## Recuperación económica requiere acción mundial

■ Intervención en la UNCTAD del Viceministro de Relaciones Exteriores de Chile, teniente general Sergio Covarrubias

BELGRADO, 7 (AP).— El Viceministro de Relaciones Exteriores de Chile, Sergio Covarrubias, dijo hoy que para materializar un consenso para el desarrollo y la recuperación "se requiere un análisis objetivo de la crisis mundial y la voluntad política de movilizar nuestros esfuerzos en apoyo de un programa de acción internacional".

Al hablar en el debate general de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), que sesiona en esta capital, dijo que ese programa debe contemplar "medidas urgentes, interconectadas y eficaces en los principales dominios de los productos básicos, el comercio y las finanzas internacionales".

En la ejecución de ese programa se deberá tener presente, afirmó, la interdependencia de los sectores de la economía, especialmente la conexión entre las finanzas y el comercio.

Señaló también que se debe prestar especial atención a los flujos financieros, "así como a las dificultades que sus interrupciones o irregularidades causan a los países en desarrollo".

El Vicecanciller chileno expresó que una combinación inadecuada de políticas monetarias y fiscales en los países desarrollados, causante de las elevadas tasas de interés y la inestabilidad de los tipos de cambio, genera da por la falta de disciplina y de coordinación en las políticas de los países industrializados, ha tenido el efecto de amplificar y trasladar los efectos de la recesión a todas las regiones del mundo.

## Washington ordenó la expulsión de 21 diplomáticos nicaragüenses

WASHINGTON, Junio 7 (AP).— En una inmediata represalia por la expulsión de tres diplomáticos norteamericanos de Nicaragua, Estados Unidos ordenó hoy que 21 diplomáticos nicaragüenses abandonasen el país y cerró seis consulados nicaragüenses que dijeron si do utilizados para espionaje.

"La precipitada acción del gobierno nicaragüense al expulsar funcionarios norteamericanos, dándoles un plazo irrazonablemente breve para salir del país (24 horas) y luego el espectáculo público montado (en Managua) el 6 de junio, merecía en nuestra opinión una firme respuesta", explicó Rush Taylor, vocero en el Departamento de Estado.

"Una importante consideración adicional fue el empleo del gobierno nicaragüense de sus consulados para operaciones de inteligencia", dijo Taylor.

La embajadora norteamericana ha comunicado al embajador nicaragüense Antonio Jarquin durante una fría entrevista de 15 minutos con James Michel, secretario asistente interino para Asuntos Interamericanos. Jarquin salió del Departamento de Estado llevando una declaración escrita a máquina y no habló con los periodistas.

En la Embajada nicaragüense el ministro consejero Manuel Cordero, subjefe de misión, dijo en conferencia de prensa que "hasta ahora el gobierno norteamericano no ha disputado la prueba de que tres diplomáticos nor-

teamericanos expulsados confabularon para la CIA con la intención de matar al Canciller Miguel D'Escoto y de formar escuadras terroristas".

"Creemos que las pruebas que han sido ofrecidas no pueden ser disputadas", agregó Cordero.

Cordero afirmó que los titulares de los consulados norteamericanos en Nueva York, Nueva Orleans, Miami, Houston, Los Angeles y San Francisco han recibido plazo hasta las 4.00 P.M. de mañana para salir del país, y hasta el viernes para los demás funcionarios y todos sus dependientes.

Dijo que de 50 a 60 nicaragüenses en total deberán salir, en una medida que solo dejaría abierta la Embajada en Washington.

Nicaragua "estuvo totalmente justificada" al expulsar agentes de la CIA disfrazados de diplomáticos, pero la represalia norteamericana "no era necesaria y aumentaría las tensiones entre ambos países", dijo Cordero.

Añadió que estas tensiones tenían su origen en los intentos del gobierno de Ronald Reagan "por derrocar nuestro gobierno".

La nación centroamericana fue despojada recientemente de su cuota en el mercado azucarero norteamericano, operación de 12 millones de dólares anuales, pero pese a ello el 20 por ciento del comercio de Nicaragua es con Estados Unidos, aclaró Cordero.

## EE.UU. estudia nuevas propuestas en conversaciones sobre desarme

GINEBRA, 7 (LATIN-REUTER).— Los Estados Unidos lanzaron remozadas propuestas en la nueva ronda de conversaciones sobre armamentos nucleares estratégicos con la Unión Soviética a iniciarse aquí mañana.

Los funcionarios estadounidenses se mostraron inseguros acerca de si las nuevas propuestas estarían listas para la apertura de las sesiones pero dijeron que con seguridad serían hechas a tiempo para lo que será la cuarta ronda de conversaciones en los últimos once meses.

El Presidente Ronald Reagan dijo

la semana pasada que había aceptado las recomendaciones sobre un acuerdo de limitación de armas estratégicas basado en el número de ojivas nucleares y no en la de los misiles.

Aseguró que los negociadores estadounidenses en Ginebra tendrían lista la propuesta antes de que el Congreso de los Estados Unidos apruebe los fondos para el desarrollo del nuevo poderoso misil balístico intercontinental MX.

La propuesta original estadounidense realizada el año pasado solicitaba una reducción de un tercio de las ojivas balísticas intercontinentales con base en tierra y mar pero también

reclamaba que se redujera el número de misiles en ambos bandos a 850.

Esto habría obligado a Moscú a eliminar 1.500 lanzadores o alrededor de las dos terceras partes de sus existencias. Para los Estados Unidos habría significado sólo una reducción del 50 por ciento.

Moscú ha reclamado un tope en ambos bandos de 1.800 transportadores nucleares de largo alcance, incluyendo los pesados bombarderos. Los Estados Unidos, más fuertes en armas con base en el mar y aerotransportadas, desean que se deje a los bombarderos para una etapa posterior.

## En mensaje a la UNCTAD

## Norte y Sur deben revitalizar diálogo, señaló Juan Pablo II



El Papa Juan Pablo II envió un mensaje al Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuellar, quien se encuentra en la VI reunión de la UNCTAD en Belgrado. En él, el Santo Padre expresa la urgente necesidad de que las naciones revitalicen el diálogo Norte-Sur para superar los problemas derivados de la actual crisis económica.

(Radiofoto AP).

## La OTAN rechaza alternativa rusa

BRUSÉLAS, 7 (LATIN-REUTER).— La oferta del líder soviético Yuri Andropov de crear una zona libre de armamentos nucleares en el Mar Báltico no tiene sentido ya que el área se encuentra al fácil alcance de los misiles soviéticos, dijeron hoy fuentes de la OTAN.

En un discurso pronunciado ayer en Moscú durante la visita del Presidente finlandés Mauno Koivisto, Andropov ofreció iniciar conversaciones con los países nórdicos sobre la prohibición de armas nucleares en la región.

"Los soviéticos tienen armas capaces de alcanzar blancos a 5.000 kilómetros de distancia, por tanto una zona libre de armamentos nucleares en el Báltico no tendría sentido", dijeron las fuentes de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

"La posición de la OTAN es que los arreglos regionales sólo producen un falso sentido de seguridad", agregaron.

## CITA EN PARIS

PARÍS, 7 (AP).— Los Ministros de Relaciones Exteriores de la Alianza Atlántica se reunieron aquí esta semana a fin de advertir a Moscú que está a punto de terminar el tiempo establecido para disponer la limitación de las armas nucleares en Europa antes de que la OTAN emplace nuevos cohetes capaces de llegar a la Unión Soviética.

El Secretario de Estado George P. Shultz pedirá a los representantes de 15 países aliados que "reafirmen en el tono más energético posible" sus proyectos para comenzar el emplazamiento de 572 cohetes Crucero y Pershing II en Europa para fines de año, dijo un diplomático de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, OTAN.

Los dirigentes del Partido Laborista se rehusaron a creer en las previsiones de los sondeos de opinión de una arrrolladora victoria de los conservadores de Thatcher y de que la alianza británica se convertiría en Primer Ministro si la alianza ganara las elecciones.

La señora Margaret Thatcher casi seguramente conquistaría un segundo mandato el jueves.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los sistemas de votación y los resultados electorales en Inglaterra difieren de los sistemas de votación y los resultados electorales en Francia.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de 1979, pero conquistaron menos del dos por ciento de los escaños del Parlamento.

Los liberales obtuvieron el 13.8 por ciento de los sufragios en las últimas elecciones generales de



El General Pinochet preside el ejercicio de la II División de Ejército, acompañado del Almirante José T. Merino, el General Fernando Matthei, el Teniente General César Benavides, el General César Mendoza y el teniente general Julio Canessa.

## Ejército...

El objetivo se situó entre la Carretera General San Martín, la Cuesta de Chacabuco, la zona precordillerana y los cerros adyacentes: Pequenco, Canto de la Rana, Guanaco, Monucu, Cardenu, Tahuilaca, Tres Oregas, la Mula, Talhuén y el Morro Guatón.

Según se explicó, el ejercicio consistió en una guerra simulada entre países azul y rojo, siendo el siete de junio el tercer día de enfrentamiento. Las operaciones principales se desarrollaron en otros escenarios del teatro de guerra, donde las fuerzas azules operan mediante maniobras de contingencia, obteniendo buenos resultados.

En el mar, la fuerza naval azul mantiene controladas las comunicaciones marítimas, mientras que en el aire, la FACH azul lucha con su congénere roja. En el campo de Pelehue, donde estaban ubicados, las fuerzas rojas —apreciadas en cuatro batallones de infantería, con su correspondiente apoyo de fuego y técnico— sobrepujaron la Cuesta de Chacabuco el seis de junio y se organizaron para la defensa.

La misión de la II División de Ejército, o fuerzas azules, es conquistar y mantener abierta la Cuesta y reconquistar los terrenos del adversario. A partir de este supuesto comienza la guerra, a través de la cual se puede apreciar la utilización de cada una de las armas que componen un ejército, como así mismo el armamento con que cuentan.

También, durante el desarrollo del conflicto se van suponiendo diversas situaciones, frente a las cuales cada comandante debe reaccionar. El ataque es iniciado por compañías de fusileros, seguidos de elementos de apo-

yo: helicópteros artillados, artillería, morteros, armas antiblandijos, ametralladoras y fusiles ametralladoras, fusiles de asalto y granadas.

Para la acción de la reserva se emplearon paracaidistas y aerotransportados; y los tanques de la Caballería Blindada.

### CAPACIDAD DE FUEGO

Al término del ejercicio, el Primer Mandatario, acompañado de las autoridades presentes, se dirigió a la medialuna de Pelehue, donde asistió a un almuerzo. Previamente saludó a las tropas y recibió un homenaje por parte de los efectivos militares.

“El ejercicio fue excelente, pese a las condiciones climáticas un tanto adversas. Se demostró la instrucción excelente y acabada de la infantería y las demás armas que le apoyaron”, señaló el vicecomandante en jefe del Ejército y Ministro de Defensa subrogante, teniente general Julio Canessa.

Añadió que “todo esto se logró, feilmente, sin ningún problema y se pudo apreciar la enorme capacidad de fuego que tiene una unidad de infantería, del tipo batallón. Creo que podemos sentirnos orgullosos”. Mencionó, además, que el Ejército de Chile se encuentra en excelentes condiciones para cumplir las tareas que la patria le ha encomendado.

Consultado sobre la seguridad bélica de nuestro pueblo, el vicecomandante en jefe de la institución dijo que “pueden estar tranquilos todos los chilenos con su Ejército, que es la representación del pueblo y por ende de toda la ciudadanía. Y, en este sentido,

representa todas las virtudes que tiene el chileno y todos pueden estar tranquilos siempre que quieran a su Ejército y estén unidos a él”.

### SALUDOS

Una delegación del Ejército, encabezada por el teniente general Canessa, presentó sus saludos al Presidente de la República, en la mañana de ayer, con motivo de cumplirse un aniversario más del arma de Infantería.

Durante la entrevista, los oficiales renovaron su más irresticto apoyo a la gestión del gobernante, su lealtad y su especial reconocimiento. En la oportunidad el Jefe de Estado agradeció las palabras aduciendo que “este día tiene un profundo significado para los infantes. Significado de gran trascendencia para nosotros, porque significa la toma del Morro de Arica, que es la culminación de un hecho donde la infantería actuó en forma total y aislada, sin otro apoyo que los mismos infantes”.

“Les agradezco en esta mañana, que el primer saludo sea el de ustedes, el del Ejército, institución a la que me he entregado por entero más de 50 años. Me siento orgulloso de ser infante, orgulloso por la formación que me dio, por los principios que me enseñó, por la constitución que dejó en mí, como hombre y como soldado. Creo que todos los infantes y todos los oficiales y suboficiales del Ejército, tienen ese espíritu, porque, como dije, nacen de la infantería”.

A nombre de la institución habló el Jefe del Estado Mayor, mayor general Rafael Ortiz, quien resenó la gesta heroica y destacó los valores profesionales y la bravura del infante.

(Viene de la Pág. 1-A)

## En \$ 72.000...

su incidencia sobre la situación nacional, es probable que la cifra fuese esta última.

### BAJA DESOCUPACION

Reiteró que en el último trimestre del año la tasa de desocupación deberá bajar al 15% de la fuerza laboral, lo que reflejará la reactivación de la economía del país.

Asimismo, Cáceres indicó que la disminución en la tasa de interés registrada a nivel internacional beneficiaría a Chile. Precisó que por cada punto que baje la tasa de interés “prime” en el mercado financiero internacional, el país dejará de pagar 160 millones de dólares anuales.

Además de ello, dijo, el mayor pre-

(Viene de la Pág. 1-A)

cicio del cobre observado en los últimos meses permite suponer que el país percibirá —con similar producción a la del año pasado— 360 millones de dólares adicionales.

El Ministro de Hacienda puntualizó que, como un esfuerzo necesario del gobierno en el proceso de reactivación, se ha orientado el gasto fiscal hacia un sector que utiliza intensivamente mano de obra.

### REACTIVACION

Cáceres dijo que “estamos muy dispuestos a mirar muy atentamente —casi en un chequeo diario— el acontecimiento económico, para observar si hay holgura que nos permite orientar re-

cursos hacia una reactivación más rápida de todos los sectores de la economía. Y, fue ese análisis el que llevó al Gobierno a establecer esa modificación del gasto fiscal para el presente año en la cifra de 4 mil 500 millones de pesos”.

Añadió que “aunque no muy alta, esa cifra debe ser considerada como un símbolo de la preocupación de la autoridad para hacer uso de cualquier holgura que pudiera darse de un acontecimiento económico internacional más positivo”.

“Existe, por otra parte, dijo, la firme decisión del Gobierno de impedir que las presiones de grupos arrastren al país en la perniciosa espiral inflacionaria, lo que significaría retroceder lo avanzado en esta materia”.

Joaquín Galán, quienes interpretaron tres de sus mejores y más conocidos temas.

El show estuvo a cargo de los cantantes y actores Marcela Medel, Bastián Bonopher, Malú Gatica, Schlimot Bayteman, Consuelo Holzapfel y en forma incidental el mismo animador, César Antonio Santis, quien formó parte del show presentado con la comedia “Sweet Charity”.

Una de las atracciones de mayor impacto fue la utilización de un escenario circular que maximizó los recursos, el tiempo y la agilidad del espacio. En forma modular, cada escenografía, correspondiente a las obras musicales, fue montada en silencio, rápida y eficazmente sin molestar ni al público asistente ni a los mismos integrantes del show. Fue, sin duda, un estreno impecable en términos de montaje, producción y coordinación.

Aunque el Estudio Tres no se encontraba totalmente completo de espectadores, impresionó por su estilo, calidad, estupendas terminaciones y concepción europea para espectáculos televisivos modernos. Este forma parte del edificio que será inaugurado oficialmente durante los próximos días, con una misa que officiará Monseñor Francisco Fresno y las autoridades de la Universidad y Corporación de Televisión.

El espacio fue conducido por el animador estable de los estelares del director Gonzalo Bertrán MC, César Antonio Santis y la producción de Aida Montanari. La dirección musical estuvo a cargo de Miguel Zabala. La primera edición de Martes 13 concluyó pasadas las 23.05 horas con la nominación de los temas y concursantes de belleza clasificadas.

Sonia García, Fue eliminada Marcela Mardones en este concurso y Juan Carlos Duque en lo musical.

El programa, el primero que se transmite desde el nuevo Estudio Tres de Canal 13, presentó como invitado estelar al dño argentino Pimpinela, integrado por los hermanos Lucía y

César Antonio Santis y el grupo de pequeñas actrices que interpretaron algunos temas de la comedia musical “Annie” durante la primera edición del estelar de la Corporación de TV de la Universidad Católica, “Martes 13”.

César Antonio Santis y el grupo de pequeñas actrices que interpretaron algunos temas de la comedia musical “Annie” durante la primera edición del estelar de la Corporación de TV de la Universidad Católica, “Martes 13”.

De acuerdo al programa, el arribo de S.E. y comitiva a la ciudad de Copiapó está previsto para las 11 horas del martes 14, en que arribará al aeródromo “Chamorillo”, donde será recibido por autoridades locales.

## Satisfacción del comercio por suspensión de clausuras

- “Positiva política es la de extender beneficios de rebajas en UF a deudores de locales”
- “Una multa es suficiente castigo para quienes no entregan la boleta de compra-venta”

Como “extraordinariamente positiva”, “una medida que realmente merece aplausos” y que “traerá alivio a todos los comerciantes”, fue calificada por éstos, la disposición presidencial de que Impuestos Internos termina con la clausura a los locales comerciales en caso de ser sorprendidos sin emitir la boleta de compraventa correspondiente, manteniéndose solamente la medida de aplicar multas.

Los comerciantes —que se refirieron en términos muy duros sobre el Servicio de Impuestos Internos, manifestaron que en la mayoría de los casos las clausuras obedecían no al hecho de que se omitiera la entrega de la boleta, sino que a que el cliente, casi siempre apurado, abandonara el local sin esperarla. No se trata de evadir los impuestos, señalaron.

**OPINAN LOS COMERCIANTES**

Para Carlos Gottreux (local E de la Galería Gran Palace), “la medida es excelente porque vamos a poder trabajar más tranquilo”.

“Está muy bien que se mantenga la clausura en caso de que el cliente no pague la boleta”, añadió y “favorece al comerciante que trabaja honradamente”.

Matilde Fuentes Luján (local de artesanía ubicado en Huérfanos 1162) calificó la nueva medida como “muy buena”. Actualmente, dijo, los comerciantes no vendemos mucho y si a ello se agrega una clausura, es peor aún la situación.

Agregó que “el cobro de multas es justo para quienes no entreguen la bo-

leta al cliente, pero no así una clausura”.

Para la dueña de la tienda “Souverain”, ubicada en Ahumada 340, local 1042, la medida adoptada por el Presidente de la República es fabulosa”.

Agregó que “Impuestos Internos no trata muy bien por eso, la disposición adoptada es digna de aplausos”.

Fernando Kamp (local 1026) también se refirió positivamente a los anuncios. “Siempre he cumplido las disposiciones referentes al comercio. Por ello es justo que se mantengan las multas sobre aquellos a los que se detecte que no han emitido la boleta. Pero una clausura es injusta”.

“Cuando me informé de la medida me sentí feliz, muy contenta”, expresó la dueña del local 312 del Pasaje Matte.

“Es realmente fabulosa esta medida”.

También para Héctor Arellano Muñoz (local 306 del Pasaje Matte), ésta es “muy positiva”. Con esta disposición “vamos a tener más alivio económico”. Es justo, añadió, que se imponga una multa al infractor, pero la clausura era injusta, porque el comerciante, además de tener que pagar las multas debía perder con el cierre de su local”.

El vendedor Miguel Muñoz (local 329) se manifestó de acuerdo también. “La medida es muy positiva, dijeron los dueños que vendemos mucho y si a ello se agrega una clausura, es peor aún la situación”.

Agregó que “el cobro de multas es justo para quienes no entreguen la bo-

leta”.

Una clausura, continuó, daña no

sólo al dueño, sino también al vecino, comisionista de un local. En cambio, una multa es un castigo justo pero no hay daños mayores que la misma, que siempre es obviamente muy superior a la evasión. En el caso de estas últimas, terminó diciendo, es el cliente el que muchas veces la deja olvidada en el mesón o mala intención en el comerciante de evadir los impuestos”.

Solamente dos de los entrevistados, Nancy Hidalgo y Lidia Foz, se mostraron indiferentes e incluso contrarias a la nueva disposición.

Lidia Foz expresó que la medida que se levantara la clausura como medida correctiva, muchos aprovecharían de ello para evadir los impuestos omitiendo la entrega de boletas”. En todo caso, añadió, “cuando se cumplen todas las disposiciones, como siempre se ha hecho aquí, (Depósito de Medias y calcetines del Pasaje Matte local 310), no interesan más que las medidas que se implementan porque, no afectan”.

U.F.

En cuanto a la disposición que incluirá también el préstamo gubernamental no sólo a las viviendas cuyos dividendos deben cancelarse en Últimas de Fomento, sino también para quienes adquirieron un local comercial mediante el sistema, también se califica como positiva y una “excelente medida”.

Carlos Gottreux



## Solución...

En cuanto a los deudores morosos, expresó que ellos también podrán acceder a estos beneficios, hasta por un pago atrasado de 24 mensualidades.

El dirigente empresarial manifestó que el total de deudores hipotecarios que percibe el Gobierno alcanza aproximadamente a 200.000, los cuales están divididos en deudores del sector público, privado y SINAP. Puntilloso que “nosotros no tenemos ninguna duda sobre este sistema, y sólo esperamos que se dicte el reglamento respectivo”.

### CRITERIO TECNICO Y SOCIAL

Collados expresó que “las personas

que idearon esta solución lo hicieron con un excelente criterio técnico y social, y es una medida que sin duda beneficiará enormemente a la actividad constructora”.

Asimismo, manifestó que “si se hubiera cambiado la UF por otra medida para cobrar los dividendos hipotecarios, se habría perjudicado a los deudores y a los inversionistas en letras hipotecarias”.

Reiteró que las personas que están pagando deudas hipotecarias contradas en los años 1981 y 1982 quedarán —luego del beneficio— en similares condiciones que los que recién compran una casa nueva. “Aquí no se ha beneficiado a un sector en desmedro de otro” —dijo— “ya que la solución dada es un préstamo”.

## 5.000 empleos...

(Viene de la Pág. 1-A)

nuevas que complementan las que ya están en ejecución, las cuales no fueron abordadas integralmente”.

El titular de la cartera de Obras Públicas destacó que estos fondos adicionales complementan las inversiones provenientes del presupuesto normal de las inversiones del crédito BIRF-1 y del BIRF-2 que está aprobado, las del BID que está funcionando y del BID-CORFO-Z.

### AREA METROPOLITANA

Este programa contempla para la Región Metropolitana una inversión de 66 millones de pesos, los que se destinan fundamentalmente a la construcción de defensas fluviales en los ríos Mapocho, Maipo y otras importantes fuentes de regadío.

La jornada de esa día culminó con una comida ofrecida a S.E. por la comunidad de Atacama, la que se realizó en el cuartel del Regimiento N° 23 de Copiapó. “Esta iniciativa —agregó— tiende a mover toda la economía. Son obras

ga de viviendas básicas, títulos de dominio y del consultorio “Copiapó Centro”.

CALEDA Y VALLENAR

Exactamente al mediodía, el Presidente Pinochet se trasladará hasta la ciudadanía en la Plaza de Armas. Posteriormente, a las 13.30 horas, asistirá a un almuerzo que le ofrecerá la comunidad local en el Club de Yates para, posteriormente visitar diferentes obras de desarrollo de esta comuna.

El Primer Mandatario regresará minutos después de las 18 horas a Copiapó.

Finalmente el jueves, el Jefe del Estado se trasladará a Valparaíso para asistir en la Plaza de Armas de esta ciudad una ceremonia cívico militar. Asimismo, inauguraría la Carcelaria Judicial, entregará las obras de saneamiento de la población “Rafael Torreblanca” y, también, a las 13 horas asistirá a un almuerzo ofrecido por la comuna de Huasco en el Liceo Santa María de Huasco y, posteriormente viajará de regreso a la capital.

# Mundo del Deporte

Santiago de Chile,  
Miércoles 8 de Junio de 1983

Cuerpo B

## La Nación

# Mucho más que un cotejo de fútbol

E I día ha llegado. Inexorablemente "tenía que venir" este 8 de junio que resolverá el grupo uno de la Copa "Libertadores de América", el último en dilucidarse ya que las otras zonas están ya aclaradas, esperando que un equipo chileno o argentino complete el sexteto de semifinalistas de la versión 1983.

Naturalmente, aguardamos que sea un conjunto nacional, partiendo de la base que la primera opción la tiene Colo Colo, el equipo más popular del país. Diez años después de haber ostentado el mejor conjunto de clubes chilenos —el cuadro excepcional del 73— los albos pretenden avanzar a las semifinales con todo lo que significa en materia deportivo-económica. Esto último porque fácil es administrar que recaudaciones engrasen las arcas de Colo Colo. Ya en semifina-

les el interés del público irá en aumento, sobre todo tratándose del cuadro que desperta mayores simpatías. Que se siente depositario del "calor de la afición", impagable impulso a todo elenco popular.

Lo que se juega hoy en Calama va más allá de lo estrictamente futbolístico. En la víspera del partido es casi infocioso hacer un análisis previo de las posibilidades, dado que las "cartas están tiradas" de acuerdo al trabajo preventivo estudiado por Vicente Cantatore y Pedro García, respectivos directores técnicos. El funcionamiento responderá a un partido muy estudiado, salvo, por ejemplo, que un alarde individual eche a perder el libreto. Pero ambos equipos irán a la ofensiva sabiéndose que el empate "no les sirve", sobre todo en el caso local.

Enfatiza Pedro García

## "El partido no va más allá de lo deportivo"

Colo Colo desarrolló ayer en el Estadio Pedreros su último entrenamiento previo al compromiso que sostendrá hoy en Calama ante Cobreloa.

Cada uno de los jugadores albos trasuntó mucha confianza en sus posibilidades de conseguir un buen resultado ante los nortinos que —según los dirigidos de Pedro García— le han dado un tinte bélico a un lance que no tiene importancia más allá de la deportiva.

El mismo director técnico del equipo fue enfático al señalar que el partido no revestía singularidad más allá de la antes señalada.

"Aquí no se está jugando el honor de las personas ni mucho menos de las instituciones", dijo el director técnico albo al referirse a los límites que ha alcanzado el trascendental encuentro que definirá la posibilidad de los equipos chilenos, en su intención de seguir avanzando en la competencia de la Copa Libertadores de América.

"Ganaré —agregó— el que juegue mejor. Y respecto a eso pierda cuidado. Tengo plena confianza en mis dirigidos. Ellos sabrán responder al igual como lo han hecho en incontables ocasiones, de acuerdo a la importancia del partido, que espero se enmarque en la normalidad".

AYER VIAJO COLO COLO

El plantel de Colo Colo, luego del entrenamiento, se dirigió al Hotel Sheraton, donde permaneció concentrado, para posteriormente, a las 16 horas, viajar a Calama en un vuelo de itinerario de LADECO.

La nómina viajera la integraron el director técnico Pedro García; el preparador físico Mario Sepúlveda; el doctor Pablo Rodríguez y los jugadores Roberto Rojas, Oscar Rojas, Leonel Herrera, Alfonso Neculíff, Alejandro Hisis, Raúl Ormeño, Severino Vasconcelos, Rodrigo Santander, Carlos Caszely, Jaime Vera, Luis Miranda, Julio Sepúlveda, Cristián Saavedra, Marcelo Urzúa, Manuel Alvarado y Ramón Ríos.



Severino Vasconcelos: carta de triunfo de Colo Colo. El brasileño ha recuperado su mejor nivel y esta tarde puede ser jugador clave de los albos en Calama.

## EQUIPOS EN CALAMA

COPA LIBERTADORES DE AMÉRICA. GRUPO UNO

ESTADIO: Municipal de Calama

HORA: 16.00

ÁRBITROS: Juan Silvano, Sergio Vásquez y Víctor Ojeda (chilenos)

COBRELOA (4): Fournier; Tabilo, E. Gómez, Soto y Escobar; Merello, Alarcón y Puebla; Letelier, Siviero y Olivera. DT.: Vicente Cantatore.

COLO COLO (6): R. Rojas; Garrido, O. Rojas, Herrera y Neculíff; Ormeño, Hisis y Vasconcelos; Saavedra, Caszely y Vera. D.T.: Pedro García.

les el interés del público irá en aumento, sobre todo tratándose del cuadro que desperta mayores simpatías. Que se siente depositario del "calor de la afición", impagable impulso a todo elenco popular.

Dicimos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

De qué manera?: jugando seriamente, sin darse ventajas, tratando de imponer, obviamente, sus propios recursos. Y sostoyando lo que va a pasar esta noche en Buenos Aires en la confrontación de los argentinos. ¿Para qué pre-ocuparse de ellos? Colo Colo no lo necesita porque ganando hoy estará clasificado; Cobreloa tampoco, dado que ambos equipos irán a la ofensiva sabiéndose que el empate "no les sirve", sobre todo en el caso local.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

De qué manera?: jugando seriamente, sin darse ventajas, tratando de imponer, obviamente, sus propios recursos. Y sostoyando lo que va a pasar esta noche en Buenos Aires en la confrontación de los argentinos. ¿Para qué pre-ocuparse de ellos? Colo Colo no lo necesita porque ganando hoy estará clasificado; Cobreloa tampoco, dado que ambos equipos irán a la ofensiva sabiéndose que el empate "no les sirve", sobre todo en el caso local.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

De qué manera?: jugando seriamente, sin darse ventajas, tratando de imponer, obviamente, sus propios recursos. Y sostoyando lo que va a pasar esta noche en Buenos Aires en la confrontación de los argentinos. ¿Para qué pre-ocuparse de ellos? Colo Colo no lo necesita porque ganando hoy estará clasificado; Cobreloa tampoco, dado que ambos equipos irán a la ofensiva sabiéndose que el empate "no les sirve", sobre todo en el caso local.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico. Ha habido suspicacia, dudas que desaparecerán desde el pitazo inicial. Está en juego la honestidad del fútbol chileno y, al respecto, repetiremos un concepto de hace dos semanas: ponemos "las manos al fuego" por la integridad del fútbol nuestro y lo demostrarán Cobreloa y Colo Colo.

Decíamos que el partido escapa a lo estrictamente futbolístico.

## Nueva fecha del torneo en Rutas "83"

Durante los días del 16 al 20 de noviembre del presente año en la ciudad de Curicó ha de disputarse el campeonato nacional de ciclismo en rutas para mayores y menores.

Así quedó establecido en la reunión realizada anoche en la ciudad sureña con asistencia de toda la mesa directiva local y de Antonio Frabasile, vicepresidente de la Federación Ciclista de Chile.

El cambio de fechas se debió estandar a la brevedad ya que la anterior, correspondía al 14, 15 y 16 de octubre, no tenía cabida debido al total cambio del calendario de competencias en rutas del país, incluyendo la Vuelta a Chile. Ante la emergencia se conversó entre los dirigentes locales para conseguir una ubicación que no perjudicara los intereses de la organización ni el grueso de los participantes en su mayoría estudiantes.

De esta forma, quedó establecido que el campeonato nacional se ha de realizar entre los días miércoles 16 (reunión técnica y de congreso) para seguir con las competencias de infantiles, juveniles, intermedias, novicios, damas junior y adultos en los días siguientes. Los escenarios serán el tramo a Molina para la contra reloj, circuito Cerro Condell para las carreras en grupo.

### Notas del pedal local

El próximo domingo, continuando con el calendario de competencias en la Región Metropolitana, se ha de disputar el circuito Isla de Maipo, que tiene un trazado adecuado en las rutas de acceso a la mencionada localidad al sur de la capital.

La jornada es organizada por la Asociación Ciclista de Santiago y es para corredores de las series Juniors, Novicios, y de las categorías en adultos A, B y C. Se iniciaran las competencias a las 9:30 horas.

En cuanto a la actividad del sector pedáneo laboral, continuará el próximo domingo en el Parque O'Higgins con la disputa de una competencia organizada por el Departamento de Deportes y Recreación de la Municipalidad de Santiago y el Consejo Local de Deportes. Será en homenaje a los actos mundiales del medio ambiente, donde justamente la bicicleta es el vehículo ideal para estas actividades.

Las competencias comenzarán a las 9:30 horas, con la serie "B", para posteriormente agregar a los de la "C", que son los mayores de 44 años. Se culmina la jornada con el grupo de los pedáneos del grupo "A", que lo conforman ciclistas de 18 a 33 años.

Comenzaron a retornar a nuestro país los integrantes de la delegación chilena que asistieron a la Vuelta Ciclista y Cultural de la Serdigna en Italia, una carrera por etapas especialmente para los cicloturistas. Algunos de los participantes nuestros se quedaron en Europa para aprovechar el viaje.

El próximo sábado ha de disputarse la tercera fecha del campeonato escolar "Yo, ciclismo y tú...", que está realizando quincenalmente la Escuela D-476 del sector El Pinar en la comuna de San Miguel. En las fechas realizadas ante la enorme concurrencia de competidores provenientes de alrededor de 30 establecimientos educacionales, tanto de varones y damas, se han debido formar series distintas en base a las bicicletas con que compiten y un número limitado para cada grupo a fin de no provocar accidentes por exceso de pedáneos. Desde luego que todas las series están controladas por edades, además contándose con la cooperación de jueces y técnicos oficiales del ciclismo nacional.

La competencia "Yo, ciclismo y tú..." cuenta con el total respaldo de la Municipalidad de San Miguel, Departamento de Educación Extraescolar del primer sector de Pedro Aguirre Cerda, Carabineros de la Subcomisaría de suroriente de San Miguel y Coca Cola, que obsequia a todos los participantes algunos de sus proyectos.

Para el próximo viernes tiene anunciada su partida el equipo chileno que asistirá a Venezuela para intervenir en el Campeonato Panamericano de Ciclismo Juniors a iniciarse el domingo 12 con la prueba de rutas por equipos. Al frente de la representación nacional, viaja el dirigente Renato González, protosecreto de la Federación.

Una pregunta se hace el ambiente del ciclismo nacional. Si en cada delegación al extranjero se designa a distintos dirigentes, ¿por qué no se usa el mismo sistema con los entrenadores? Porque ocurre que los mejores técnicos siempre se quedan, y vienen sólo quienes justamente poco aportan al pedal nacional... y con reiterados fracasos.



El ciclismo pondrá en disputa sus títulos en ruta en la ciudad de Curicó, cuya responsabilidad organizadora ha sido probada con éxito en innumerables oportunidades. La nueva fecha corresponde del 16 al 20 de noviembre. Lo admirable será que muchos corredores oriundos asistirán a su ciudad defendiendo otras divisas tales como Muñoz, Carvacho, Aravena.

## Edmundo Amaro preside la Asociación Ciclista de Ñuñoa

■ La nueva entidad llevará a cabo su primer torneo oficial el próximo sábado 25 en la misma comuna

Con fecha del 1º de junio, la Federación Ciclista de Chile acordó autorizar la constitución de la Asociación de Ñuñoa, que cuenta con cinco entidades: Clubes Hilton, Chacabuco, Pilsener Cristal, Ibérico y Bío Bío y que para su afiliación definitiva deberá tener la aceptación al Bando N° 80 de su directiva.

Anoche la entidad ñuñoa eligió su mesa directiva, la que deberá ser

comunicada a la DIGEDER para su confirmación y tener la afiliación definitiva en la entidad matriz del pedal nacional. Los dirigentes son: Presidente, Edmundo Amaro; Vice Danté Arrigoni; Secretario General, Roberto Arribalzaga; Tesorero, Guido Arrigoni. Directores: Roberto Martí, Dino Arrigoni, Francisco Padilla y Orión Cáceres. La comisión técnica: Roberto Pérez, Augusto Silva y Víctor Labra.

Los clubes Ibérico, Chacabuco, e Hilton, que pertenecían a la Asociación Santiago, oficializaron sus respectivas renuncias a dicha entidad solicitando el traspaso a la nueva corporación, Pilsener Cristal que tenía su sede en la V Región, formó una filial en Viña del Mar y la base la trasladó a Ñuñoa. En cuanto a Bío Bío, es una

entidad nueva, integrada por elementos escolares y universitarios que tuvieron su prueba de fuego en el Campeonato de Ciclismo Intercomunal.

### CIRCUITO ÑUÑOA

Ñuñoa contó con Asociación hasta 1972, logrando títulos nacionales por medio de Arturo León, Manuel González, Jaime Inda, Carlos Kuschel, Roberto Gaytán y otros pedaleros de renombre, fue marginada por aspectos reglamentarios. Ahora vuelve con una mejor organización y avalada por el Concejo Local de Deportes.

El primer torneo oficial de ciclismo será justamente un Circuito para las categorías mayores a realizarse en la misma Comuna para el sábado 25 de este mes.

## Olinto Silva, tricampeón de la Vuelta a Venezuela

CARACAS.— Los ganadores de la XX Vuelta Ciclista a Venezuela reciben sus trofeos hoy de manos del Presidente Luis Herrera Campins en el Palacio de Miraflores.

La vigésima edición de la Vuelta concluyó el domingo con el triunfo de Olimto Silva, corredor venezolano que ya había dominado la prueba en dos oportunidades anteriores.

"Creo que me gané un puesto en el equipo de ciclismo que representará a Venezuela en los Juegos Deportivos Panamericanos", dijo Silva, que ahora tiene el record de ser el único corredor que logra tres títulos individuales en la Vuelta a Venezuela.

Silva estimó que Venezuela tendrá una buena actuación en los Panameri-

canaos que deben realizarse aquí en agosto, "porque tenemos ciclistas fuertes, como Enrique Campos, uno de mis principales rivales en este grupo".

La clasificación general final fue la siguiente:

1º	Olimto Silva, (Estado Lara), 38.38.06;
2º	José Lindarte (Estado Táchira) a 1.23;
3º	Enrique Campos (Valencia A) a 1.26;
4º	Arsenio Nava (Estado Trujillo) a 2.32;
5º	Gerardo Coronel (Distrito Federal) a 3.43;
6º	Eduardo Cruz (Cuba) a 4.12;
7º	Ramiro Infante (Trujillo) a 5.13;
8º	José Ruiz (Fantozzi) a 5.40;
9º	Faustino Sánchez (Táchira) a 6.45;
10º	Claudio Pérez (Estado Portuguesa) a 6.46.

canos que deben realizarse aquí en agosto, "porque tenemos ciclistas fuertes, como Enrique Campos, uno de mis principales rivales en este grupo".

La clasificación general final fue la siguiente:

1º Olimto Silva, (Estado Lara), 38.38.06; 2º José Lindarte (Estado Táchira) a 1.23; 3º Enrique Campos (Valencia A) a 1.26; 4º Arsenio Nava (Estado Trujillo) a 2.32; 5º Gerardo Coronel (Distrito Federal) a 3.43; 6º Eduardo Cruz (Cuba) a 4.12; 7º Ramiro Infante (Trujillo) a 5.13; 8º José Ruiz (Fantozzi) a 5.40; 9º Faustino Sánchez (Táchira) a 6.45; 10º Claudio Pérez (Estado Portuguesa) a 6.46.

## Sigue la esgrima activa y laboriosa

Buenas tareas cumplió la esgrima el fin de semana. Hubo variadas pruebas de distintas categorías, las que culminaron con la especialidad de florete para todo competidor, paseando antes por la misma especialidad en damas.

### ANGEL MUÑOZ INSUPERABLE

La prueba principal de florete para varones la ganó en forma indiscutible Angel Muñoz, representante de Universidad de Chile, que después de pasar invicto las series clasificatorias octavos y semi-finales se encontró con el promisor Pablo Cornejo, del Saint Georges, quien debió rendirse ante la superioridad del campeón que lo venció en el tramo final con 10 estocadas por sólo 2 en contra.

En la escalera quedó segundo Cornejo, ahora ha ingresado a la de

nominada Escuela de Talentos Deportivos. Tercero fue Iván Anguita y en cuarto lugar el defensor del Banco Sud Americano Yerko Tomasovic.

### EL FLORETE PARA DAMAS SE LO APROPIO HEIDI BURCKHARD

La buenazona defensora de Universidad de Chile, haciendo demostración de seriedad, vista y mano certera, logró llegar a la final y quedarse con el mejor trofeo de la especialidad de florete.

Vencer en la final a Liliana Alarcón, que si bien es cierto actuó lesionada, no restó brillo a la victoria de Heidi, la mejor de esta oportunidad quien en todo momento mostró su calidad excepcional.

Más abajo quedó en tercer puesto Tatiana Mora, en cuarto lugar Verónica Espinoza, quinta fue Paulina Jiménez y sexta se ubicó Verónica Risso. Participaron 22 floretistas.

### BUENAS MANOS ENTRE LAS INFANTILES DE ESPADA

Los tres mejores de 16 infantiles de espada fueron: Eduardo Martínez, Rafael Mena y José Guridi. Los tres del Saint George. Este trío que ha venido destacando pasa ahora a integrar el plantel de la Escuela de Talentos Deportivos, lo que suponemos les permitirá continuar compitiendo por su club.

### FLORETE PARA DAMAS MENORES

Esta prueba fue ganada por Claudia Olivos integrante del equipo del Banco Sud Americano, la más nueva entidad afiliada a la esgrima oficial. En segundo lugar se ubicó Norma Contreras, del Club Providencia; tercera fue Alejandra Bam, del Saint George, y luego Claudia Cajás, del Providencia, y Josselyn Mellado, del Instituto O'Higgins de Rancagua, completaron la quinta de las mejores.



Heidi Burckhard, Liliana Alarcón y Tatiana Mora las mejores de la prueba de florete femenino. Heidi las superó ganando el primer lugar.

### Comenzó

## Escuela de pilotos de Fórmula Cuatro

■ Los cursos son impartidos por Juan Carlos Ridolfi y Kurt Horta, entre otros. El alumno que obtenga el mayor puntaje será el volante N° 2 de la Escudería Viceroy para la temporada '84

En Coquimbo 37, ayer comenzaron a impartirse las clases del curso de automovilismo, permitiendo, a la postre, al mejor alumno de la promoción ser considerado como el volante número 2 de la escudería Viceroy.

Según lo señalado por Remo Ridolfi, director de la escuela, estos cursos tienen un valor 15 mil pesos, e incluyen clases teóricas y prácticas, las que serán desarrolladas en el autódromo de Las Vizcachas y para cuyo objetivo se cuenta con dos monoplazas.

"La experiencia nos permite asegurar —dijo Remo Ridolfi— que la categoría F-4 es el medio más adecuado para que un joven con aspiraciones mayores inicie su contacto en el automovilismo deportivo. Como ejemplo se puede citar a Eliseo Salazar, campeón de F-4 en Argentina y de Juan Carlos Martínez, tricampeón de la misma categoría en Chile, y los que prosiguieron sus carreras deportivas en la F-1 y F-2, respectivamente".

### PROFESORES

Las clases prácticas tienen como profesores instructores a los destacados pilotos Juan Carlos Ridolfi y Kurt Horta, en tanto que las teóricas a Remo Ridolfi, Alejandro Schmauk, Carlos Gajardo y Gilberto Villarroel. Como preparador físico está Hugo Alvarez.

Los temas que abordará el curso son los siguientes: Historia de los coches de fórmula general; que es un monoplaza; componentes y trabajo de un monoplaza; aerodinámica; suspensión y chasis; frenos; motor en general; caja de cambios y relaciones; neumáticos; instrumentos; radio y giro y medición; condición física.

### HORARIOS

El horario de los cursos que se efectuarán en Coquimbo 37, donde está ubicado Ridolfi Competición, es de 20.00 a 21.15 horas, las teóricas, los días 8, 10, 13, 15, 20, 22, 27 y 29 de junio; 4 y 6 de julio. Entretanto, las clases prácticas se desarrollarán en Las Vizcachas desde las 10.00 hasta las 17.00 horas los días 17, 18, y 24 de junio; y los días 1º, 8, 9 y 10 de julio.



KURT HORTA, que en la fotografía aparece acomodado por Santiago Bengolea, es uno de los profesores del curso para pilotos de Fórmula Cuatro que se inició ayer.

## Comisión Nacional de Rallye da a conocer plan de trabajo

■ Esta noche en salón de honor de Vicuña Mackenna 44

■ El astro Reutemann invitado a competir en la prueba de Tierra del Fuego

Esta noche, en el salón de Honor del Comité Olímpico de Chile, Vicuña Mackenna 44, se efectuará una reunión a la que ha citado la Comisión Nacional de Rallye-Automovilística, que integran Hernán Martínez, Nilo Vergelino y Gabriel Tomic y donde darán a conocer el plan de trabajo elaborado en el calendario oficial de competencias para la presente temporada. Además se exhibirán algunos videos sobre la especialidad, que tiene gran auge en Europa.

La cita es para las 20 horas de hoy y pueden asistir quienes gusten del Rallye y del automovilismo en líneas generales.

### RAID A ESTADOS UNIDOS

Los pilotos del club Daytona, señores Vicente Casado y David Quiroz, emprenderán un raid automovilístico a Estados Unidos de Norteamérica. El vehículo a usar en esta oportunidad es un coche Ford, modelo Rodster, año 1929. La ruta a seguir es por el costado del Pacífico, Santiago, Arica, Perú, Ecuador, Colombia, Centroamérica, México y culminar en la ciudad de Michigan, Detroit, sede de la Ford Motor Company.

### RALLYE TIERRA DEL FUEGO

Para el día 20 de agosto próximo se anuncia en forma oficial la disputa de la tradicional competencia de rallye "Tierra del Fuego". La décima versión, que anualmente llevan en conjunto los clubes de Volantes de Porvenir y el Automóvil de Río Grande de Argentina, tendrá un recorrido de \$350 kilómetros, de los cuales más del 80 por ciento corresponde a disputarse en territorio chileno. Se anuncian las participaciones de los más destacados volantes de automovilismo trascendiendo de la especialidad, donde se destaca nítidamente la figura del conductor Jorge Recalde, varias veces campeón de su país. Asimismo, existe una invitación por parte del club de Río Grande al ex campeón del mundo de la Fórmula Uno, el piloto Carlos Reutemann para intervenir en el mencionado competencia.

Como es habitual, la presencia de los chilenos es numerosa, destacando los valores de la región austral donde existen muy buenas mareas. El recorrido se iniciará el día 20 de agosto desde Río Grande, para pasar hasta Porvenir y luego al punto de salida.

### Un grupo de destacados floretistas de la jornada del domingo. De ellos Angel Muñoz fue el mejor y Pablo Cornejo en segundo lugar para dejar a Iván Anguita tercero y Yerko Tomás en cuarto. Los acompañan Enriqueta Glofka que no estuvo en la final.



Por el título del Mundo

## Larry Holmes combatirá con hijo de Joe Frazier

NUEVA YORK. Junio (LATIN-REUTER).— El campeón de los pesos pesados del Consejo Mundial de Box, el estadounidense Larry Holmes, aceptó defender su título ante su compatriota Marvin Frazier, en Atlantic City en septiembre, dijeron los promotores Bob Arum y Joe Verne.

Verne dijo a Reuters que está previsto que Holmes, de 33 años, y Frazier, de 22, que es hijo del ex campeón de los pesos Joe Frazier, firmen contratos para la pelea "en uno o dos días".

Verne, que ha sido el promotor de los 10 combates profesionales del invicto Frazier, dijo que el encuentro se efectuará en un estadio especialmente construido en la playa de estacionamiento de un hotel internacional y cañón en esa ciudad turística el 23 o el 30 de diciembre.

Holmes, invitado en 43 combates como profesional, recibirá tres millones de dólares y Frazier un millón, dijo Verne.

Arum y Verne dijeron que la pelea se celebrará aun cuando no sea sancionada por el Consejo Mundial de Boxeo.

Mundial juvenil de fútbol

## Brasil avanza a cuartos de final

□ No obstante, todavía no juega en el nivel esperado.  
□ Su triunfo sobre Nigeria

GUADALAJARA, MEXICO, (AP).— Brasil dio un paso importante hacia su clasificación para los cuartos de final del segundo Campeonato Juvenil de Fútbol al vencer a Nigeria por 3-0 en un partido de regular calidad y pocas emociones.

Los goles fueron anotados en el primer tiempo.

Los brasileños no tuvieron ninguna dificultad para superar a los entusiastas pero técnicamente inferiores nigerianos, que hace dos días habían dado una sorpresa al vencer a la Unión Soviética por 1-0.

NO CONVENCEN

Perú Brasil todavía sigue sin convencer en este campeonato, después de haber llegado aquí como uno de los grandes favoritos. Hace dos días Brasil sacó un difícil empate a última hora frente a Holanda, mediante tiro penal.

En esa ocasión Brasil no pudo desatar la cerrada marcación de Holanda; de ahí en cambio, los brasileños se aprovecharon del juego abierto que usan los nigerianos según ellos mismos reconocen.

Los nigerianos habían tenido éxito con ese estilo frente a los soviéticos pero frente a los brasileños sólo provocaron el desastre.

Recibiendo amplias ventajas de los nigerianos que no marcaron estrechamente y trataron de competir con Brasil en velocidad y toque de balón, dejando enormes huecos en su defensa, los brasileños llegaron fácilmente al arco nigeriano.

Así pudieron anotar tres goles en el primer tiempo, por Maurizinho a los 8 minutos cobrando tiro libre imparable, por Marinho culminando una combinación con Paulinho en la que los defensores nigerianos se quedaron inmóviles, y por Silva ejecutando tiro penal por falta contra Gilmar.

En el segundo tiempo el partido degeneró en un ir y venir del balón sin mayor calidad ni emoción, con ambos equipos dando la impresión de estar satisfechos con el resultado.

Tal vez porque el adversario de esta ocasión ofreció tan poca resistencia, Brasil sigue sin demostrar su gran fútbol.

La victoria dejó a Brasil con tres puntos, contra dos de Nigeria, uno de Holanda y ninguno para la Unión Soviética. Pero soviéticos y holandeses han jugado un partido menos.

ALINEACIONES:

Brasil: Duarte, Camarin, Bonifacio, Alves, Campos, Silva, Dunga, Gilmar, Oliveira, Maurizinho, Marinho y Paulinho.

Nigeria: Udoh, Ehilegbu, Olukanni, Okoko, Dahiru, Jeke, Okorowwan-Diu, Otti, Edobor y Adesina.

Árbitro: Carlos L. Alfaro, Costa Rica.

Los mexicanos obligados a ganar hoy

## Temor de disturbios en caso de derrota

MÉXICO, Junio (ANS).— Un impresionante operativo de seguridad tendrá a su disposición el seleccionado mexicano en el caso que el próximo miércoles pierda su encuentro contra su similar de Escocia y esta derrota se esfumaría la posibilidad de calificar dentro del Mundial.

"No queremos que suceda una desgracia entre los jugadores ni con sus seguidores". Lo que sucedió el domingo, nos puso a pensar que pueden ocurrir cosas peores —señaló— Alfonso Rabago director del seleccionado.

Los juveniles de México, ayer fueron víctimas de sus seguidores los cuales manifestaron su ira por haber perdido contra Corea apedreando el autobús donde viajaban al finalizar el encuentro.



El vallista Pablo Squella quiere seguir sorteando obstáculos en su ascendente carrera. Ahora participará en las principales competencias del calendario europeo.

## Atletas chilenos a Europa

- Pablo Squella, Luis Schneider, Cristián Molina y Mónica Regonesi
- Participarán en las principales competencias del Viejo Mundo

Cuatro atletas chilenos viajarán la próxima semana a Europa para participar en una serie de torneos en el Viejo Mundo como una manera de acelerar la preparación con miras a llegar en la plenitud de sus condiciones a las próximas competencias internacionales.

Los atletas viajeros serán, el juvenil vallista Pablo Squella una de las máximas esperanzas del atletismo para obtener medallas en los próximos Panamericanos, el velocista Luis Schneider de gran rendimiento en 100 y 200 metros, Cristián Molina especialista en mediodía y Mónica Regonesi la única dama del grupo y que también es corredora de mediodía.

### CALENDARIO DE COMPETENCIAS

Según informaron directivos de la Federación de Atletismo la participación de los mencionados atletas será muy amplia y contempla torneos en Los Ángeles, Estados Unidos, entre el 23 y 26 del presente mes; luego el torneo Mundial Universitario que se efectuará en Edmonton, Canadá; posteriormente el 15 de julio participarán en Inglaterra; el 20 de julio en Luxemburgo; 22 en Stuttgart, Alemania Federal; 26 en Múnich, y finalmente entre el 7 y 14 de Agosto en la Copa Mundial de Atletismo que se llevará a cabo en Finlandia.

### Investigaciones

## Se inician hoy actividades deportivas del 50º aniversario

En el Gimnasio de la Federación de Básquetbol de Chile, ubicado en Natación 167, se inician esta mañana las actividades deportivas del 50º aniversario de Investigaciones de Chile.

En esta oportunidad, por primera vez, se han invitado a participar en una olimpiada, a las cuatro ramas de las Fuerzas Armadas y de Orden, conjuntamente con representativos de Investigaciones, en las disciplinas de tiro, fútbol y básquetbol, además, para el domingo 12 se ha programado una maratón (corrida) de 12 kilómetros de largo, para Todo Competidor y con inscripción libre, la que saldrá del cuartel general, a las 10.00 horas, siguiendo por General Mackenna, Independencia, Avda. Domingo Santa María hasta la rotonda de Vitacura, regresando por Bellavista hasta el cuartel central.

Esta maratón tendrá premios hasta el quinto lugar y se invita a los atletas de Suplementos, CANADELA, municipales, universidades, para que participen conjuntamente con los de las cuatro ramas de las Fuerzas Armadas. Inscripciones en el 90588.

Vol. II - N° 1

## CIENCIA Y DEPORTE

Por Carlos Saavedra

Una persona no se puede considerar sana si no posee una buena condición física. Esta fue la primera conclusión resumida, después que un grupo de expertos de la Organización Mundial de la Salud estudió los factores de los cuales depende la condición física y los efectos del ejercicio físico sobre la salud y bienestar del ser humano.

Existe mucha información dispersa al respecto, pero gracias a que la investigación científica se ha preocupado en los últimos años sobre esta temática, podemos con cierto grado de seguridad afirmar que las personas sometidas a un programa racional de ejercicio físico en función de la edad, del sexo y de los factores étnicos y socioculturales, poseen una menor posibilidad de sufrir dolencias circulatorias, respiratorias o neuromusculares, que son las que conducen a una vida sedentaria.

Una buena condición física significa poseer óptimos niveles funcionales de órganos y sistemas que conforman la máquina humana. Esto se traduce en mantener alejados de la vida diaria los síntomas de cansancio, provocando así un bienestar general, y como con el ejercicio físico prácticamente son estimulados todos los mecanismos biológicos, de los cuales depende la "calidad de la vida" de cada individuo, es fácil comprender la estrecha relación entre EJERCICIO, SALUD Y BIENESTAR.

Las personas que de una u otra forma efectúan una actividad física adicional a la que desarrolla en su vida cotidiana deben recordar: — El ejercicio físico debe ser efectuado en forma regular y periódica por lo menos tres veces por semana.

— El volumen e intensidad de ejercicios debe ser siempre moderado y sólo aumentarlos en forma paulatina, pero nunca esforzarse al máximo.

— Nunca compita cuando esté fuera de forma, ni menos cuando este bajo una enfermedad o estado infeccioso.

— El tipo de ejercicio debe ser adaptado a las condiciones y estadio en que se encuentra al inicio de un programa y de acuerdo a su capacidad física.

La presente serie de artículos sobre EJERCICIO Y SALUD, no pretende ser un texto guía para especialistas, sino que simplemente transmitir al lector interesado en practicar actividad física, una serie de conceptos y recomendaciones que le permitirán orientar y llevar a cabo en forma más efectiva sus entrenamientos.

Dichos conceptos y recomendaciones son extraídos de las publicaciones que efectúa la Organización Mundial de la Salud, en la serie "ACTIVITE PHYSIQUE ET SANTE" y de los programas nacionales de "EXERCISE AND HEALTH" de Suecia, Canadá y Estados Unidos.

La alimentación, los diferentes deportes, el cigarrillo, el tabaco, los diversos métodos y modos de ejercicio, como así mismo la explicación de ciertos fenómenos biológicos, serán tema y usted puede participar y colaborar efectuando preguntas a la Sección Deportes de "La Nación", las cuales serán contestadas periódicamente y darán la orientación adecuada a estos artículos.

LA ACTIVIDAD FÍSICA RACIONAL Y HABITUAL TIENE MENOS RIESGOS QUE LA INACTIVIDAD FÍSICA PARA LA SALUD.

El piloto francés es líder del G.P. por un punto de ventaja

## Cerrada lucha entre Prost y Piquet en Fórmula Uno

DETROIT, MICHIGAN (AP).— Tabla de posiciones de Fórmula Uno con vistas al Campeonato Mundial 1983, luego de corrido el Gran Premio de Detroit el domingo (piloto, país máquina y puntaje):

1. Alain Prost, Francia, Renault, 28; 2. Nelson Piquet, Brasil, Brabham, 27; 3. Patrick Tambay, Francia, Ferrari, 23; 4. Keke Rosberg, Finlandia, Williams, 22; 5. John Watson, Irlanda N., McLaren, 15; 6. Niki Lauda, Austria, McLaren, 10; Jacques Lafitte, Francia, Williams, 10; 7. Michele Alboreto, Italia, Tyrrell, 9; 8. René Arnoux, Francia, Ferrari, 8; Eddie Cheever, EE.UU., Renault, 8; 9. Marc Surer, Suiza, Arrows, 4; 10. Danny Sullivan, EE.UU., Tyrrell, 2; 11. Mauro Baldi, Italia, Alfa Romeo, 1; John Cecotto, Venezuela, Theodore, 1; Nigel Mansell, G. Bretaña, Lotus, 1.



ALAIN PROST, sigue como líder en el campeonato mundial de la presente temporada aventajando al brasileño Piquet por un punto de ventaja.

Imbatible en el Trial

## "Chachi" Ramos, ganador absoluto en "La Ermita"

Sigue imbatible dentro del ámbito nacional el juvenil piloto de Trial Cédric "Chachi" Ramos, ratificando sus excepcionales condiciones para esta disciplina deportiva.

Primeros equipos: Colo Colo 61, Brisas 60. Fue este un encuentro parejo, no exento de reclamaciones de parte de dirigentes y jugadores. Ambos equipos se sentían perjudicados en los cobros.

En el gimnasio de Recoleta las jugadoras de Intermedia de Universidad Nacional el juvenil piloto de Trial Cédric "Chachi" Ramos, ratificando sus excepcionales condiciones para esta disciplina deportiva.

Mañana jueves se juegan encuentros en San Bernardo. El más importante es el liceo local con Godoy Ramírez sin sus primeros equipos, la reunión comienza a las 20 horas en el gimnasio ferroviario.

### LA SECCIÓN MASCULINA INICIA SU TORNEO OFICIAL

Mañana con horario de las 19.15 Unión Española y Brisas abren la temporada oficial de Primera División. Como encuentro de fondo jugarán los clubes Chilecita y Estadio Yugoslavo.

También jugarán en San Bernardo a las 21 horas los equipos Liceo de San Bernardo con Universidad Católica.

Ganó 3 x 0.

## Power arrasó en S.A. de vóleibol femenino

BUENOS AIRES, Junio 7 (DPA).— El Power de Perú, se consagró campeón sudamericano femenino de clubes de vóleibol al derrotar en la final por tres a cero al equipo argentino del Ferrocarril Oeste, en Buenos Aires.

Los parciales fueron 15-10, 15-11 y 15-9 en un match de 45 minutos de duración y en el cual las vicecampeonas mundiales evidenciaron su gran poderío al dejar en el camino, además y sin perder un solo set a lo largo de las seis jornadas, al Palestino y Flamengo (Brasil), al Recreo (Paraguay), al Bohemios (Uruguay) y al Universidad de Santiago de Chile.

Los parciales fueron 15-10, 15-11 y 15-9 en un match de 45 minutos de duración y en el cual las vicecampeonas mundiales evidenciaron su gran poderío al dejar en el camino, además y sin perder un solo set a lo largo de las seis jornadas, al Palestino y Flamengo (Brasil), al Recreo (Paraguay), al Bohemios (Uruguay) y al Universidad de Santiago de Chile.

La plantilla peruana, dirigida por el técnico Aguayo, fue la sensación del certamen con un parejo rendimiento en todas sus presentaciones, sobre todo cuando su base se integró con Pimentel, las hermanas Condemani, Ríos y García y Toledo.

## Clubes ingleses reducen planteles

- Despido de jugadores se ha duplicado
- Causa obvia: económica

LONDRES Junio 7 (DPA).— La cifra de despidos en los distintos clubes de la liga profesional de fútbol se ha duplicado prácticamente en los últimos doce meses, según una lista dada a conocer ahora por la liga nacional de fútbol inglés.

De acuerdo a la lista, los 92 clubes han dejado sin contrato a finales de la temporada que terminó hace poco a 802 futbolistas el año pasado la cifra era de 442.

La drástica reducción de los planteles tiene al parecer su causa en la precaria situación económica de los clubes de fútbol inglés.

Si bien los clubes ingleses sólo practican fútbol, y no también otros deportes, como hacen los clubes de otros países de Europa, las recaudaciones, que incluyen ingresos por venta de entradas, radio y televisión, lotería deportiva y publicidad, al parecer no alcanzan para cubrir los gastos.

Exactamente 86 de los 92 clubes profesionales que componen la liga inglesa tienen ingentes dudas.

Para renovar con Flamengo

## Plazo dado por Zico se cumplirá mañana

RIO DE JANEIRO, 7 Junio (ANSA).— La renovación del contrato de Flamengo con Zico es muy problemática y, mientras se acerca el plazo dado hasta pasado mañana por el jugador su futuro próximo parece estar en el Último de Italia.

Hace un par de semanas todo estaba prácticamente listo para la firma del contrato del Flamengo (por cuatro millones de dólares) y del jugador (por dos millones) con el club de Udine, pero debido a la violencia y clamorosa reacción de la hinchada hubo un retroceso y un compás de espera en las negociaciones.

El presidente del Flamengo, Antonio Augusto Dunshee de Aranches, no queriendo asumir toda la responsabilidad por la delicada cuestión, decidió convocar para mañana al consejo deliberativo y consultivo, en que será definida la venta o no de Zico.

Para renovar el contrato del Flamengo precisa de un patrocinio en torno a un millón de dólares por alguna empresa que quiera asumir el compromiso, ya que los recursos del club no cubren la diferencia, pese a que Zico restringió sus exigencias para renovar con relación a lo que podría recibir del club italiano.

El club campeón brasileño tampoco quiere asumir un compromiso excesivamente alto con el jugador que, de cualquier manera, dentro de tres años tendrá (por ley) su pase libre.

A propósito del problema Falcao-Roma

## "Es un fútbol hablado"

ROMA (ANSA).— La prensa italiana pone hoy el grito en el cielo por la ruptura entre el Roma y Falcao, pero el presidente los "Lobos", Dino Viola, dijo que "es mejor dejar pasar unos días, para que ellos (Falcao y su abogado, Cristóbal Colombo) terminen con sus declaraciones".

Viola definió "fútbol hablado" todo el caso que se planteó en torno a la renovación del contrato de Falcao.

"Roma pierde a Falcao, el faro del equipo", se desespera el "Corriere dello Sport". La prensa concede grandes espacios a la partida de Falcao hacia Brasil, y a la práctica ruptura entre el jugador y su "manager" con Dino Viola.

"El país parece angustiado por este problema deportivo. Uno enciende la televisión y hablan de Falcao, prende la radio y hablan de Falcao", ironiza Dino Viola.

Un record poco común

## El Tribunal no castigó a nadie

El Tribunal de Penas de la Asociación Central de Fútbol castigó anoche con un vital de multa a Rangers de Talca. Esa fue la única sanción determinada por ese organismo, ya que en la última fecha no se registraron expulsiones en la liguilla del torneo Copa Polla Gol. Tampoco se registró acumulación de Sudamericano Juvenil.

## Todo listo para gran fiesta de atletismo

□ Chile está considerado entre los favoritos para traer medallas junto a Brasil y Argentina.

MEDELLIN, COLOMBIA. Junio 7 (UPI).—Con la participación de delegaciones de 10 países se iniciará este jueves aquí el Campeonato Sudamericano Juvenil de Atletismo, hombres y mujeres, que congregará a más de 200 deportistas.

En el certamen continental estarán representados Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile, Panamá, Perú, Surinam, Uruguay y Venezuela.

En el marco de este campeonato se competirá en 42 especialidades, 24 para hombres y 18 para mujeres. Las pruebas se realizarán entre el 9 y 12 de junio en el Estadio Atanasio Girardot, que dispone de pista de rugbi y con 6 carriles y se ajusta a las normas internacionales.

Ya se encuentran en esta ciudad las delegaciones de Uruguay, Argentina y Brasil, con sus integrantes intensificando sus entrenamientos.

La delegación más numerosa es la brasileña, con 60 personas, mientras que Uruguay tiene la más reducida, integrada por cuatro personas, dos deportistas y dos técnicos.

También se encuentra en Medellín el almirante Pedro Galves Vélez, presidente de la Confederación Sudamericana de Atletismo, quien encabezará los actos inaugurales, el próximo jueves, a partir de

tarjetas amarillas, pues al iniciarse la segunda etapa de la competencia, hubo "borrón y cuenta nueva" y los jugadores sancionados con amarilla en la competencia oficial iniciaron el torneo con su hoja deportiva en blanco. Esta situación de no haber sancionados, hace mucho tiempo que no se produce en el fútbol profesional chileno.



MIGUEL ANGEL GAMBOA tuvo otra noche negra... (y van cuantas en la temporada 83) Fue el causante directo de la gresca producida en el Estadio Regional de Antofagasta y hay rumores que sería marginado de la selección.



Con la mayoría de sus figuras, incluyendo a Careca que estaba en Nueva York, aparece la selección de fútbol de Brasil, entrenando en el Estadio Nacional de Lisboa. Brasil enfrentará a la selección de Portugal. (Foto Unifax UPI).

Pese a haber perdido tres finales

## Di Stéfano renovó con Real Madrid

MADRID, 7 Junio (UPI).—Alfredo Di Stéfano firmó un contrato por un año para continuar como entrenador del Real Madrid de la Primera División del fútbol español.

En la temporada que acaba de terminar, Di Stéfano condujo al Real Madrid al segundo puesto en el torneo de la liga.

El equipo fracasó a nivel internacional cuando un gol de última hora hizo que el Aberdeen de Escocia le derrotara por 2-1 para obtener el trofeo de ganadores de copa.

### Ciclismo Postergado torneo de los juniors

Se suspendió el Campeonato Panamericano de Ciclismo Juniors que se disputaría en Venezuela en algunos días más. La noticia fue confirmada en llamado directo por el propio presidente de la federación organizadora, Román Rosales. La nueva quedó fijada para la segunda quincena de septiembre. Chile actuaría con seis pedaleros.

Dos a uno en Antofagasta

## En decepcionante actuación perdió la selección '83

□ Partido violento que no tuvo nada de amistoso. Cinco expulsados empañaron la fiesta en el norte

CANCHAS: Estadio Regional de Antofagasta. PÚBLICO: 8.608. ARBITRO: Carlos Robles Mella.

SELECCION CHILENA (1): Wirth (Cornez); Espinoza, R. Valenzuela, H. Diaz, L. Valenzuela; L. Rojas, Prieto, Gamboa; J. Rojas, Contreras, Orellana (Hoffens).

ANTOFAGASTA (2): Higueras, Berrios, Balbontin, Lopez, Moya; Julian Ramirez, Peralta, Jaime Ramirez, Naveas, Contreras, Escobar (Bustos).

EXPULSADOS: Gamboa, Diaz, L. Rojas (selección) Franklin López y Julio Ramirez de Antofagasta.

GOLES: 27 Jorge Naveas, 72 Bustos, 85' Contreras.

Un partido para olvidarlo de inmediato realizó la selección chilena en el pleito "amistoso" jugado anoche en el Estadio Regional nortino.

Es bueno que ocurran este tipo de trámites en "casa" y en partidos de exhibición y donde no hay nada en juego salvo la "imagen", y no en pleito fundamental o en plena participación de la Copa América. Pero por otro lado y desde el "prisma" del hincha, es sorprendente que un equipo que se para de igual a igual con los tricampeones del mundo en su propio "feudo", recibiendo toda clase de elogios, pueda en tan poco tiempo tener una actuación tan decepcionante. Son las incongruencias eternas del fútbol chileno.

### UN FRACASO COLECTIVO

Si bien es cierto que hubo piezas importantes que no estuvieron presentes como el zaguero Pacheco y el volante Hurtado (sufrió una infección intestinal) el fracaso fue colectivo. Desde Wirth hasta Juan C. Orellana hubo errores de sincronización y lo que es peor de amor propio. En mediocampo, Gamboa un cero a la izquierda (fue el generador de una espectacular gresca con cinco expulsados) Luis Rojas toda la noche nervioso (también expulsado) y sólo se salvó Pablo Prieto con un gran segundo tiempo. Arriba "Coke" Contreras soltó apareció en el lapso final. Nunca hubo juego de conjunto y sólo "intenciones" individuales que no prosperaron. Después vinieron las expulsiones y todo se transformó en una vulgar "piñcha". En cuanto a los nos una actuación sorprendente. Un arquero inspirado como Higueras. Una defensa firme y bien planteada. Un mediocampo cinchador con un "siete pulmones" como Jaime Ramírez.

En una conferencia de prensa reza

rez y dos ardillas en ataque como Naveas (autor del primer gol) y Julio Ramirez de Antofagasta. Contreras que descompaginaron el bloque posterior chileno. (Jorge Abufhele).

### GAMBOA NO SEGUÍRA EN LA SELECCIÓN

Muy tranquilo en los camarines Luis Ibarra sintetizó así el mal: "fuimos un desastre porque hubo jugadores que quisieron jugar un partido por su cuenta. El fútbol es colección y todos deben "remar" para el mismo lado. Hay jugadores que no merecen estar en la selección pese a que tienen experiencia y calidad. No quiero dar nombres, pero puede haber novedades en la semana respectiva a la nómina con Argentina".

### FRACTURADO JUAN RODRÍGUEZ

En el Hospital de Antofagasta quedó internado el jugador Juan Rodríguez, el juvenil mediocampista antofagastino, que ingresó en la segunda etapa y solo alcanzó a jugar antes de ser lesionado en un encontrón con Gamboa. Se le diagnosticó fractura de tibia. Por su parte, Naveas sufrió un traumatismo cerebral craneano producto de la intensidad y violencia que tomó el matad. También quedó en observación.

### ANTOFAGASTA SUBSEDE DEL MUNDIAL JUVENIL

En una conferencia de prensa reza

zada en pleno Estadio Regional presidente de la A.C.F., Rolando Lima, presente en el match, sostuvo que Antofagasta será sede del campeonato mundial juvenil a realizarse en 1985, que ya se habían hecho los estudios del caso con las autoridades locales.

En una conferencia de prensa reza

zada en pleno Estadio Regional presidente de la A.C.F., Rolando Lima, presente en el match, sostuvo que Antofagasta será sede del campeonato mundial juvenil a realizarse en 1985, que ya se habían hecho los estudios del caso con las autoridades locales.

El challenger a la corona mundial de los livianos juniors concurre acompañado de su apoderado Luis Hernández, su asesor legal Sami Rojas, su entrenador Galvarino Olave y el preparador físico Jorge Becerra.

### EVEREST '83

Posteriormente, el general Badiola recibió a la expedición Everest '83, encabezada por Gastón Oyarzún, quien dió a conocer a Badiola diversas antecedentes de la aventura.

Senaló, que esta expedición había tenido un gasto de 200 mil dólares mientras una similar de Japón que se contrarion a su regreso, integrada por 30 deportistas, contaba con un millón de dólares para su realización.

El brigadier general Badiola, encuñó con atención a Oyarzún y prometió que la DIGEDER dará una nueva oportunidad a la expedición para lograr la conquista del "techo del mundo".

Oyarzún declaró que el año que viene el equipo que viajó a China, por lo menos, el sesenta por ciento, podría meterse en dos años la nueva tentativa.

## La directiva "bohemia" decide hoy su futuro

## Santiago Morning no sigue en Melipilla

□ Con promedios inferiores a dos mil personas no podemos seguir representando a los melipillanos dice Rafael Blanco, su presidente

En una reunión de suma importancia a realizarse hoy miércoles a las 19 horas en Melipilla, en la sede del club Santiago Morning, la institución bohemia resolverá si sigue o no representando a esta ciudad en el fútbol profesional.

Como se recordará, hace algunos años Santiago Morning decidió trasladarse a la vecina ciudad como una manera de solventarse como local y acabarían los problemas económicos y por consecuencia todo marcharía mejor para los de la V negra. Lamentablemente, en las dos últimas temporadas las cosas han sido muy distintas y el club, a través de su presidente, Rafael Blanco, ha decidido tomar el toro por las astas y saber si cuentan o no con el apoyo de los melipillanos. Esto es lo que deberá resolverse en la noche de hoy, en donde estarán presentes importantes personalidades locales.

### RAFAEL BLANCO: NECESITAMOS PROMEDIO DE 2.500 PERSONAS

El presidente de la institución bohemia estaba muy amargado después del último partido amistoso disputado por los bohemios en Melipilla, que terminó igualado uno a uno, "no es posible lo que está pasando. La semana pasada pedí a toda la hinchada que me demostrara que está apoyando a Santiago Morning y que necesitamos un promedio superior a los 2.500 espectadores para solventarnos económicamente y solamente fueron poco más de un millar de hinchas". Así no podemos seguir y lo más factible es que Santiago Morning vuelva a la capital".

# La fabulosa evolución del record en decatlón

Desde 1959 cuando abrió la brecha reglamentaria Vasilio Kusnezov a 1983 con el nuevo record del mundo conseguido por Juergen Hingsen

HAMBURGO. Junio (DPA).— Esta es la evolución de los récords del mundo en decatlón, luego de la nueva plusmarca mundial desde 1959, establecida por el alemán occidental Juergen Hingsen en Filderstadt (Alemania Federal), el domingo recién pasado.

7.957 Pts. Vassili Kusnezov (URSS) 16-17 5 1959 Moscú  
8.063 " Rafter Johnson (USA) 8-9 7 1960 Eugene  
8.155 " Phil Mulkey (USA) 16-17 6 1961 Memphis

## NUEVO SISTEMA DE PUNTUACION

8.089	Yang Chuan-Kwang (Taiwan)	27-28	4	1963 Walnut
8.230	Russell Hodge (USA)	23-24	7	1966 Los Angeles
8.319	Kurt Bendlin (Alemania Fed.)	13-14	5	1967 Heidelberg
8.417	Bill Toomey (USA)	10-11	12	1969 Sta. Bárbara
8.454	Nikolai Avrilov (URSS)	7-8	9	1972 Muenchen
8.524	Bruce Jenner (USA)	10-11	8	1975 Eugene
8.618	Bruce Jenner (USA)	29-30	7	1976 Montreal
8.622	Daley Thompson (G. Bretaña)	17-18	5	1980 Goetze
8.649	Guido Kratzenbach (Alemania)	13-14	6	1980 Bernhausen
8.707	Daley Thompson (G. Bretaña)	22-23	5	1982 Goetze
8.723	Juergen Hingsen (Alemania)	14-15	8	1982 Ulm
8.743	Daley Thompson (G. Bretaña)	7-8	9	1982 Atenas
8.777	Juergen Hingsen (Alemania)	4-5	6	1983 Filderstadt

## TABLA COMPARATIVA DE PUNTAJES DE HINGSEN Y THOMPSON

La tabla comparativa de los puntajes obtenidos por el alemán Juergen Hingsen, nuevo recordman del mundo en decatlón, y el anterior plusmarquista, el inglés Daley Thompson, es la siguiente, aclarando que este mantuvo una superioridad en cuatro pruebas al nuevo poseedor de la marca.

Daley Thompson	Juergen Hingsen
4-5-6.1983	7-8-9.1982
Filderstadt	Atenas

100 metros	10.92	segundos	10.51
Salto longitud	7.74	metros	7.80
Bala	15.94	metros	15.44
Salto alto	2.15	metros	2.03
400 metros	47.90	segundos	47.11
110 vallas	14.11	segundos	14.39
Disco	46.90	metros	45.48
Salto con pértiga	4.70	metros	5.00
Jabalina	67.26	metros	63.56
1.500 metros	4:19.74	minutos	4:23.79
Total puntos	8.777		8.744



CHILLANEJOS, CAMPEONES DE VOLEIBOL

El equipo del Colegio Padre Alberto Hurtado, de la mencionada ciudad sureña, consiguió un importante triunfo en el Campeonato Regional de Voleibol Infantil realizado en la ciudad de Angol. El elenco consiguió el derecho de asistir al torneo luego de superar en la zona los liceos Alemán de Los Angeles y Salesianos de Concepción. Posteriormente, en el campeonato mismo fue eliminando rivales tan poderosos como Osorno y Victoria, para luego ir a la final con la representación local a la que vencieron en dramáticos dos sets. La formación del equipo de Chillán, en la foto arriba, de izquierda a derecha, Francisco Coloma (DT), Juan Guillermo Torrealba, Sergio Crisóstomo, abajo en ese mismo orden, Alfredo Olave, Sergio Huape, Gustavo Decap y Gonzalo Soto.

## Otra víctima fatal del automovilismo

TORONTO, CANADA. Junio (UPI).— El piloto de automovilismo Michael Allen murió en el hospital 24 horas después que su coche Lola t-33CS chocó contra una barrera de contención durante una carrera realizada en Mosport, Ontario, anunció una funcionaria del nosocomio.

Allen, un estadounidense de 41 años, iba en la vuelta 35 de la carrera compuesta por un total de 60 cuando pareció que la parte trasera de la carrocería se soltó y desprendió. El coche se arrastró y rebotó, mientras piezas del motor volaban por la pista.

El corredor murió en el Hospital Sunnybrook de Toronto, donde fue sometido a una intervención quirúrgica, manifestó la informante.

"Quedó gravemente herido, con lesiones en la cabeza, el cuello y la parte superior del pecho", dijo el médico jefe del centro asistencial, Richard Tiegs.

"Posiblemente se fracturó el cuello, no recuperó en ningún momento el conocimiento, posiblemente sufrió la ruptura de una vena principal del pecho, siempre tuvo un buen funcionamiento del corazón".

Esta tarde en Lota

## Se inicia torneo de fútbol provincial de autobuseros

LOTA.— Doce equipos tomarán parte en el Campeonato Provincial de Fútbol que ha sido organizado por la Federación Provincial de Autobuseros de Concepción, a iniciarse en el Estadio CRAV, de Penco.

En este torneo deportivo participarán los equipos representativos de Los Ángeles, Costa Azul, SODAL, Chiguayante, Puerto Higueras, Puerto San Vicente, Concepción-Hualpencillo, Condor, Hualpental y Taxibuses Hualpencillo.

Este campeonato será jugado todos los días miércoles, a las 15.30 horas, en todas las canchas que han sido presentadas por los equipos, a excepción de los buses Los Ángeles, que ocupará el Estadio Carbonífero, a las 14 horas.

La competencia será jugada en dos rondas y todos contra todos, según ha sido establecido en las bases de este campeonato provincial que por primera vez ha sido organizado por ese organismo gremial.

La ceremonia estará presidida por el alcalde de Penco, Rodrigo Menéndez Duque, y autoridades locales y del deporte.

El acto contará con la animación de la banda de la Segunda Zona Naval de Talcahuano.



EL NUEVO CAMPEÓN

El atletismo estará pendiente de lo que ocurrirá en Finlandia durante el mes de agosto, con motivo de disputarse el campeonato mundial de este deporte, ya que en la ciudad de Helsinki se encontrarán los ases más extraordinarios del universo en una serie de pruebas clásicas. Pero sin lugar a dudas una de las que más llamará la atención será el decatlón por el duelo que entablarán el británico Daley Thompson y el alemán Juergen Hingsen (en la foto) que recientemente destronó al inglés como el amo de las diez pruebas en un torneo efectuado en Alemania Federal.

## Ronda de karate en la Academia Cinturón Negro

Para el próximo domingo a las 17.00 horas quedó fijado el campeonato y examen de los alumnos del club "Cinturón Negro", instituto de artes marciales a realizarse en la sede de Avenida España 85.

El programa a desarrollarse donde intervendrán elementos representativos de Carabineros y Academia, es el siguiente: Desarrollo de campeonato, examen, rompimientos, demostraciones variadas de armas orientales. El torneo será dirigido por los maestros instructores Comandante Alejandro Alvarado y Omar Román, maestros en artes marciales.

## Alberto Sone, líder en el kartismo

Antonio Sone, defensor de La Calebra se adjudicó la prueba básica realizada el domingo en Las Vizcachas por el campeonato nacional de karting en la Fórmula Internacional.

La prueba disputada en 20 millas tuvo un atractivo desarrollo por la parte de cómo los competidores encararon el duelo, el triunfo en favor del calerano se vino a resolver en las vueltas finales, ubicándose en segundo lugar Joan Carlos Robba (hijo) y Fortunato Aceitón, ambos defensores de Unión Española.

En tanto que Luis Vásquez, de la entidad hispana se convirtió en ganador de la serie CKC realizada a 10 millas y con una buena cuota de competidores. Segundo en la clasificación final fue Mauricio Kattan de la INACAP en una máquina que es producto de los alumnos del mencionado establecimiento técnico y el tercer lugar lo ocupó Cristóbal Serrano de la Universidad de Santiago.

Es interesante destacar que la actividad del karting ha vuelto con renovados bríos gracias al interés demostrado por un grupo de jóvenes aficionados a los pequeños motores quienes agrupados en entidades de renombre, pero cuyas ramas las mantienen sus propios cultores han permitido promover el kartismo mayor nival.

El resultado que obtuvo el kartismo

de la Calebra en la competencia

# La Nación

# Hípica

6B

Santiago de Chile,  
Miércoles 8 de Junio de 1983

## Debuta hermana materna del clasiquero "Enrique VIII"

Seis productos de dos años (tres machos y tres hembras) harán su primera presentación en público en la reunión de esta tarde en el Club Hípico. Entre ellos, "EARLY WALKER", hermano materno del clasiquero Enrique VIII. Estos son sus antecedentes:

### PRIMERA CARRERA

FUMOSO (Furibundo y Escoleta por Escario). Criado en el haras "La Palma". Propio hermano de Fusionada (2 carreras y varias figuraciones) y de Full Time. Materno de Bali (Balouf, 3 carreras y una en la reproducción). Esta es la 4<sup>a</sup> cría. Defendida en \$ 35.000.

LYNN FIELD (Potencial II y Lynn por Toronto II). Criado en el haras "Paulina". Propio hermano de Pre Natal (ganador) y materno de Linajada (Anglo American, figuraciones en Concepción), Lima Man (Trebol Rojo, ganador de 2 carreras y varias figuraciones). Esta es la 4<sup>a</sup> cría. Subastado en \$ 170.000.

REQUINTE (Table Play en Quillquicama por Silent Song). Criado en el haras "San Luis de Futrono". Hermano materno de Zalema (Zwener, ganadora) y de Quietista (Retrato). Esta es la tercera cría. Adquirido en \$ 300.000.

### TERCERA CARRERA

EARLY WALKER (Chairman Walker y Emperadora por Eyrefield). Criada en el haras "Tarapacá". Hermana materna de Enrique VIII (ganador de 5 carreras en Chile, incluyendo los clásicos Juan S. Jackson, El Derby y ganador en EE.UU. Actual padrillo en Chile), de Escultora (ganadora de 5 carreras, numerosas figuraciones y madre de Ejecutivo y Sencillo, ganadores). El último 2<sup>o</sup> en el clásico "Strong" y de Modelador, con figuración, de Excelsa (ganadora de 3 carreras, frecuentes figuraciones y madre de Mocita (Efusiva), de Ma Reine (ganadora de 5 carreras en Colombia; figuraciones clásicas inclusive segunda en Las Oaks y tercera en la "Polla de Potrancas"), de Pedro el Grande (ganador) y de Empres. Adjudicada en \$ 300.000.

RESGUARDA (Royal Aura y Nerista por Lead the Way). Criada en el haras "Siete Estrellas". Primera cría de la yegua. No vino a las ventas.

### QUINTA CARRERA

CIBELIA (Cielo y Azafata por April Fool). Criada en el haras "Santa Eladia". Primera cría de la yegua. Defendida en \$ 180.000.

## LA TABLA MAGICA

	LA NACION	EL MERCURIO	LAS U. NOTICIAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	MUNDO HIPICO	LA HIPICA	SR COLO COLO
1 <sup>a</sup>	Espino B. Color.	Espino B. Color.	Ibn Saud	Espino Teodosio	Espino Teodosio	Espino Ibn Saud	Espino Ibn Saud	
2 <sup>a</sup>	Ocalá E. Lady	Ocalá E. Lady	Ocalá Quillcanea	Ocalá Admirable	Ocalá L. Gruesa	Ocalá Quillcanea	Ocalá L. Gruesa	
3 <sup>a</sup>	E. Walker P. Verde	Selenita Cerdá	E. Walker E. Walker	E. Walker Selenita	E. Walker Selenita	E. Walker Selenita	E. Walker Selenita	
4 <sup>a</sup>	Chita Prelado	Chita Tassaluhna	Prelado Chita	Fumigadora Nejum	Tineo Tassaluhna	Fumigadora Tineo	Chita Prelado	
5 <sup>a</sup>	Festuca Micaela	Jenny Kokusan	Jenny Kokusan	Festuca Calita	Kukusan Jenny	Kukusan Italia	Festuca Jenny	
6 <sup>a</sup>	Lautaro Vaquerizo	Lautaro Vaquerizo	Lautaro Vaquerizo	Vaquerizo Lautaro	Lautaro Vaquerizo	Lautaro Vaquerizo	Lautaro Vaquerizo	
7 <sup>a</sup>	Rebonito Jalonada	Rebonito Jalonada	Bronce Rebonito	Pireo Jalonada	Jalonada Bronce	Jalonada Beniamino	Rebonito Bronce	
8 <sup>a</sup>	Magic Boy Sofrido	Magic Boy Sofrido	Magic Boy Sofrido	Magic Boy Rio Perqui	Magic Boy Sofrido	Magic Boy Sofrido	Sufrido Magic Boy	
9 <sup>a</sup>	Binga M. Alegre	M. Alegre Binga	M. Alegre G. Fire	Binga M. Alegre	M. Alegre G. Fire	M. Alegre Linacea	G. Fire M. Alegre	
10 <sup>a</sup>	Bramantina Illicita	Madhava Bramantina	H. Young Zittella	Ya Sé Fnoetea	H. Young Ya Sé	Enoteca Madhava	H. Young Ya Sé	
11 <sup>a</sup>	Redondela Maihuepe	Taman Jacobo	Redondela Hawker	Redondela Pa Mi Solo	Hawker Redondela	Retorno Taman	Redondela Jacobo	
12 <sup>a</sup>	Messone Calci	Messone Escudrón	Chamuscado Messone	Pastel Mochito	Polemista Chamuscado	Escudrón		
13 <sup>a</sup>	M. Claro Relativa	Relativa Legionaria	Legionaria Relativa	Relativa Beware	Relativa M. Claro	Cuore Relativa	Relativa Cuore	Legionaria Relativa
14 <sup>a</sup>	Chipriota Renacimien	Renacimien Chipriota	Renacimien Naval	Renacimien Culatazo	Culatazo Renacimien	Bye Bye Renacimien	Renacimien Culatazo	

CARRERA a las 14.00 Hrs. 1.200 Mts. CONDICIONAL SERIE "A". MACHOS 2 AÑOS NO GANADORES. (PRIMERA DE LA TRIPLE N° 1) PISTA N° 1.

1066 P. Melero 8 1 Arcudi 56 J. Barraza 4  
1066 P. Bagü 2 B. Colorado 56 S. Soto 15  
1083 J. Sánchez 11-9 3 Capitar 56 N. N. 5  
1083 A. González 17 4 Cotocotom 56 M. Alvarez 16  
1083 O. González 15b-14 5 Damasquin 56 P. Muñoz 8  
1083 J. Cavieres 3 6 Espoo 56 S. Vásquez 2  
C. García Deb. 7 Fumoso 56 R. Jacquez 1  
Aqu. Martínez Deb. 8 L. Field 56 J. Pérez 14  
1081 P. Medina 9-11 9 Menes 56 N. N. 13  
1083 D. Torres 12b-1110 Potente 56 M. Vergara 10  
1086 O. González 4 11 Ibn Saud 56 R. Pérez 6  
J. Silva Deb. 12 Quintin 56 C. Galleguillos 7  
1088 L. Espinoza 12 13 Rezong 56 E. Guzmán 9  
1083 G. Silva 10b-151a S. Story 56 N. Urnietta 12  
902 J. Inda M. 4 15 Teodosio 56 E. Silva 17  
1086 T. Jacial 7h-7 16 Timonero 56 C. Leighton 11  
890 A. Bagü 11b 17 Yokoyomo 56 J. Verdugo 3

GRUPOS: 1(1 al 5) 2(6 al 10) 3(11 al 17)

CARRERA a las 14.30 Hrs. 1.200 Mts. CONDICIONAL HEMBRAS 3 AÑOS NO GANADORES (SEGUNDA DE LA TRIPLE N° 1). PISTA N° 1.

1117 V. Romo 8-6-7 1 Admirable 53 J. Orellana 4  
1064 V. Romo 1-2 Veryberry 53 G. Pezoa 15  
1117 E. Inda S. 12-16 3 A. Alex 53 R. Jacquez 5  
1117 E. Cortez 11b-4 2 B. Conducta 53 S. Zúñiga 16  
1117 E. Castro 9-8 5 Colombia 53 M. Vergara 8  
1117 E. Martínez 9-9-5 6 Cheche 53 No contr. 2  
643 Melero 7-16 7 Doravita 53 P. Muñoz 1  
1084 M. Baeza G. 16-10 8 Refloja 53 L. Mewghin 14  
1117 A. Aburca 6-6-3 9 E. Lady 53 R. Soto 13  
1117 L. Santos 5-10 10 Fidelia 53 H. Galaz 10  
1117 M. Rodríguez 14-13 11 Formada 53 C. Galleguillos 6  
1117 B. Vidal 7-12 12 Kunka 53 J. C. Silva 7  
1117 A. López 15-2 14 Olacal 53 J. Ubbila 12  
1117 E. Zihl 8-15 15 Panjao 53 J. M. Aravena 17  
1117 A. Bagü 5-2-6 16 Quillcanea 53 J. Verdugo 11  
1117 A. Zamorano 8-12 17 R. Queen 53 N. N. 3

GRUPOS: 1(1 al 5) 2(6 al 10) 3(11 al 17)

CARRERA a las 14.30 Hrs. 1.200 Mts. CONDICIONAL HEMBRAS 3 AÑOS NO GANADORES (SEGUNDA DE LA TRIPLE N° 1). PISTA N° 1.

1117 V. Romo 8-6-7 1 Admirable 53 J. Orellana 4  
1064 V. Romo 1-2 Veryberry 53 G. Pezoa 15  
1117 E. Inda S. 12-16 3 A. Alex 53 R. Jacquez 5  
1117 E. Cortez 11b-4 2 B. Conducta 53 S. Zúñiga 16  
1117 E. Castro 9-8 5 Colombia 53 M. Vergara 8  
1117 E. Martínez 9-9-5 6 Cheche 53 No contr. 2  
643 Melero 7-16 7 Doravita 53 P. Muñoz 1  
1084 M. Baeza G. 16-10 8 Refloja 53 L. Mewghin 14  
1117 A. Aburca 6-6-3 9 E. Lady 53 R. Soto 13  
1117 L. Santos 5-10 10 Fidelia 53 H. Galaz 10  
1117 M. Rodríguez 14-13 11 Formada 53 C. Galleguillos 6  
1117 B. Vidal 7-12 12 Kunka 53 J. C. Silva 7  
1117 A. López 15-2 14 Olacal 53 J. Ubbila 12  
1117 E. Zihl 8-15 15 Panjao 53 J. M. Aravena 17  
1117 A. Bagü 5-2-6 16 Quillcanea 53 J. Verdugo 11  
1117 A. Zamorano 8-12 17 R. Queen 53 N. N. 3

GRUPOS: 1(1 al 5) 2(6 al 10) 3(11 al 17)

CARRERA a las 15.00 Hrs. CONDICIONAL HEMBRAS DE 2 AÑOS NO GANADORES (1.600 Mts. (TERCERA DE LA TRIPLE N° 1) PISTA N° 1).

1112 A. Quiroz 4-13 1 Confidiat 53 J. Turrieta 4  
A. Ballezú M. Deb. 2 E. Walker 53 G. Barrera 5  
1055 H. Galaz B. -15h 3 Farriera 53 H. Galaz 8  
978 P. Medina 5-2 4 Gerda 53 N. N. 2  
978 P. Pinochet 6 5 Hacendada 53 S. Monzón 1  
1105 M. Muscatti -14 6 Hariene 53 C. González 13  
1055 J. Nicols 10b 7 Jocunda 53 J. C. Silva 10  
1005 A. Carreño 4-7-8 8 Pare 53 F. Diaz 1  
1112 A. Rivas H. 2-2 9 P. Verde 53 J. Ubbila 7  
C. García Deb. 10 Resguarda 53 O. Jara 9  
1009 J. Cavieres 3-2 11 Selentia 53 S. Vásquez 11  
609 P. Polanco 12b-1112 Tartaleta 53 A. Poblete 3  
1055 D. Torres 3-13 13 V. del Mar 53 J. Verdugo 3

GRUPOS: 1(1 al 5) 2(6 al 10) 3(11 al 13)

CARRERA a las 15.00 Hrs. CONDICIONAL HEMBRAS DE 2 AÑOS NO GANADORES (1.600 Mts. (TERCERA DE LA TRIPLE N° 1) PISTA N° 1).

1112 A. Quiroz 4-13 1 Confidiat 53 J. Turrieta 4  
A. Ballezú M. Deb. 2 E. Walker 53 G. Barrera 5  
1055 H. Galaz B. -15h 3 Farriera 53 H. Galaz 8  
978 P. Medina 5-2 4 Gerda 53 N. N. 2  
978 P. Pinochet 6 5 Hacendada 53 S. Monzón 1  
1105 M. Muscatti -14 6 Hariene 53 C. González 13  
1055 J. Nicols 10b 7 Jocunda 53 J. C. Silva 10  
1005 A. Carreño 4-7-8 8 Pare 53 F. Diaz 1  
1112 A. Rivas H. 2-2 9 P. Verde 53 J. Ubbila 7  
C. García Deb. 10 Resguarda 53 O. Jara 9  
1009 J. Cavieres 3-2 11 Selentia 53 S. Vásquez 11  
609 P. Polanco 12b-1112 Tartaleta 53 A. Poblete 3  
1055 D. Torres 3-13 13 V. del Mar 53 J. Verdugo 3

GRUPOS: 1(1 al 5) 2(6 al 10) 3(11 al 13)

CARRERA a las 15.30 Hrs. 1.300 Mts. Ind. al 8. 1<sup>a</sup> Válida 5 y 6. Pista N° 1.

1114 C. Bagü 9 1 Fumigadora 56 E. Silva 4  
1110 L. Alvarez 4-2 2 B. Hurra 56 A. Poblete 15  
1080 W. Robles 11-6 3 Nejum 55 O. Jara 5  
1098 J. Sánchez 9-5-6 4 Gabacha 54 P. Castillo 6  
1067 A. López 9-16 5 Santy 54 J. Verdugo 2  
1118 E. Cortez 2-6 6 Animador 53 C. Leighton 1

CARRERA a las 15.30 Hrs. 1.300 Mts. Ind. al 8. 1<sup>a</sup> Válida 5 y 6. Pista N° 1.

1114 C. Bagü 9 1 Fumigadora 56 E. Silva 4  
1110 L. Alvarez 4-2 2 B. Hurra 56 A. Poblete 15  
1080 W. Robles 11-6 3 Nejum 55 O. Jara 5  
1098 J. Sánchez 9-5-6 4 Gabacha 54 P. Castillo 6  
1067 A. López 9-16 5 Santy 54 J. Verdugo 2  
1118 E. Cortez 2-6 6 Animador 53 C. Leighton 1

## Club Hípico

(Miércoles 8 de junio de 1983)

### 8<sup>a</sup>

CARRERA a las 17.30 hrs. 1.200 Mts. CONDICIONAL, machos 3 años no ganadores (4ta. del 5 y 6). PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.00 horas. 1.200 Mts. CLASICO. Peso de Reglamento. CUADRAGÉSIMO ANIVERSARIO DEL CONSEJO SUPERIOR DE LA HIPICA NACIONAL. PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 4 al 8. (5ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (6ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (7ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (8ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (9ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (10ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (11ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (12ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (13ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (14ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (15ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (16ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (17ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (18ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (19ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (20ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (21ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (22ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (23ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (24ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (25ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (26ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (27ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (28ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (29ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (30ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.

CARRERA a las 18.30 horas. 1.200 Mts. Ind. 14 al 20. (31ta. del 5 y 6). (TRIFECTA EXACTA) PISTA N° 1.



GALOPANDO a sus rivales vemos a "RANDY" en su segunda intervención pistera. Tres cueros sacó en su ingreso a ganadores. El hijo de Rigel y Lunarella, propio hermano de Luna Fria ya está convenciendo por su forma de ganar y de figurar en las pasadas actuaciones. Este sábado saldrá a la cancha palmeña donde se espera haga una gran presentación en los 1.300 metros.

Gran Premio Club Hípico al día

## Dos hembras en el liderazgo

□ "Diadoca", segunda en el Clásico "Gregorio Amunátegui", tuvo un significativo repunte en la estadística al subir de la posición 31 a la sexta

Luego de la ganancia de ASALDÚA (la quinta consecutiva) lograda el domingo pasado, la pupila de Pedro Medina es la virtual ganadora del Gran Premio Club Hípico de Santiago al agregar ocho puntos más a su encumbrada posición, totalizando 330 puntos a su haber en esta primera etapa.

La excelente hembra argentina debiera entregar si hoy terminara la estadística de Blanco Encalada para los dueños que corren allí, la suma de \$ 550.000 al Stud "Las Romatzez" y \$ 185.190 al preparador que la adiestra.

Por el segundo lugar quedó ahora GOLD GIRL, la mejor efectiva de Alberto González, que ha proyectado en ella la escasa experiencia de sus ata como preparador. La consagratoria actuación de la hija de Gold Fox la tiene en la segunda posición, restando a Pellín al tercer puesto. Contabiliza a la fecha 164 puntos y entregó a sus dueños \$ 346.700 y a su entrenador \$ 115.550.

FELLIN", excelente potrillo de Delfín Bernal, en caso de vencer este domingo en el Clásico Raimundo Valdés, de una milla, podría volver a estar en la puntería absoluta del gran premio del Club Hípico.

Esta primera etapa finaliza el 31 de julio del presente año y como puede apreciarse las posiciones que escoltan a ASALDÚA son muy disputadas.

### REPUNTE DE "DIADOCÁ"

Después del consagratorio triunfo en 1.600 metros, la potrancita DIADOCÁ fue inscrita en el clásico de igual distancia que se corrió el domingo anterior. Grande fue la satisfacción de sus dueños (Alberto Guerrero y Luis Palma, en sociedad) que la vieron llegar segundera de la argentina. De tres presentaciones la buena hija de Decano II mostró que tiene clase y que de-

be estar aún más arriba en la tabla del Club Hípico. Redordemos que en su debut no estaba en la mejor de sus condiciones. Por esta razón es conveniente destacarla como una de las potrancas de mucha proyección luego de todo lo que avaló al escoltar a

"Asaldúa" en la milla del domingo anterior. La mulata que adiestra Antonio Ballester Melej fue conducida por Oscar Escobar y defendió las sedas del Stud "Alperi".

Enseguida las demás ubicaciones en la tabla de Blanco Encalada:

Caballo	Ptos.	C.	Gan.	y	Corr.	Caballo	Ptos.	C.	Gan.	y	Corr.
Asaldúa	330	5	6			Polvera	60	1	4		
Gold Girl	164	1	5			Principito	60	1	1		
Pellín	156	2	3			Puyatal	60	1	1		
Esportánea	125	2	3			Queen of Spades	60	1	1		
Patudita	120	1	2			Relegida	60	1	1		
Diadoca	108	1	5			Relola	60	1	1		
Lilia María	106	1	3			Siglar	60	1	1		
Semillero	104	1	4			Siripo	60	1	2		
Che Tirón	99	1	3			Skylakia	60	1	3		
Justin	96	1	2			Papaya	25	—	3		
Extra Suite	95	1	5			Dulcer	20	—	2		
Fresón	89	1	3			Hutton	20	—	8		
Kisky	80	1	4			Mic Mac	20	—	7		
Longquimay	80	1	3			Pinta Verde	20	—	2		
Prejuiciosa	80	1	5			Pratolungo	20	—	2		
Tambor	80	1	6			Saint Louis	20	—	5		
Tau	75	1	5			Aguila Azul	10	—	5		
Champán	75	1	3			Baby Giri	10	—	3		
Determinada	75	1	4			Balig	10	—	3		
Pash	75	1	2			Bold Mine	10	—	4		
Tacua	75	1	6			Bold Tango	10	—	2		
Astura	70	1	3			Equidad	10	—	2		
Dignité	70	1	4			Gerda	10	—	3		
Escolar	70	1	4			Haendel	10	—	3		
Queens	70	1	2			Haydn	10	—	3		
Touch of Class	70	1	2			Jenny	10	—	2		
Astral	65	1	2			Kiss Me Much	10	—	7		
Bold Cross	65	1	3			Kukusan	10	—	6		
Jervilla	65	1	2			Lamarazo	10	—	7		
Puccini	65	1	2			Mocita Moderna	10	—	2		
Consabida	60	1	2			Montalto	10	—	7		
Farrero	60	1	1			Panbok	10L	—	3		
Marcel	60	1	1			Peña	10	—	2		
Marsellesa	60	1	1			Pequinua	10	—	1		
Millarapue	60	1	2			Selenita	10	—	2		
Natustita	60	1	1			Taquillera	10	—	2		
Pancracio	60	1	2			Yastá	10	—	2		
Picasso	60	1	2			Zuinglio	10	—	3		

Puño 23" en 400 metros

## "Golden Fire", siempre veloz

PISTA DE ARENA  
(Pesada)

1.600 metros

Siripó, P. Cerón en 1.49  
Principito, A. González en 1.145 3/5  
Lonquimay, S. Vásquez en 1.45  
Picasso, A. González en 1.48  
Justin, S. Vásquez y Extra Suite,  
A. González en 1.46 4/5, Extra Suite  
por 2 cuerpos.

1.400 metros

Chalotin, P. Cerón en 1.33  
Chachara, M. Aranda en 1.32 4/5  
Tambor, D. Salinas en 1.31 2/5

1.200 metros

GRANIT D'OR: lució óptimo training. Junto a José Muñoz en el sillín pasó en 1 minuto y cuatro segundos.

1.000 metros

800 metros

700 metros

600 metros

500 metros

400 metros

300 metros

200 metros

100 metros

50 metros

40 metros

30 metros

20 metros

10 metros

5 metros

0 metros

PRINCIPITO: pasó en 1 minuto, 45 segundos clavados y la conducción de Adolfo González.

TAMBOR: movió en 1 minuto, 31 segundos y dos quintos junto al jockey Marcos Miranda.

FORTREL: reveló gran estado atlético al cronometrar un guarismo de 1 minuto, 18 segundos y dos quintos junto a Juan Barraza.

PASTREL: demostró tener la condición física óptima para competir en la pista de arena. Alcronometró un tiempo de 1 minuto y 45 segundos.

GRANIT D'OR: lució óptimo training. Junto a José Muñoz en el sillín pasó en 1 minuto y cuatro segundos.

PASTREL: cuarenta y dos segundos y dos quintos cronometró. Juan Berrios fue el que lo guió.

GRANIT D'OR: ha trabajado de forma excelente en la pista del Club Hípico. Los mil metros los pasó en 1.04 junto a José Muñoz.

CALCU: puso 36 segundos y tres quintos y Nelson Urrutia en la conducción. Pormenores de la jornada:

GRANIT D'OR: ha trabajado de forma excelente en la pista del Club Hípico. Los mil metros los pasó en 1.04 junto a José Muñoz.

"Randy", una historia de película

## ¡No lo querían ni regalado...!

□ En las subastas hubo bajas posturas por el "mulato", producto de sus visibles deficiencias físicas. El criador, primero lo defendió y luego al ver el poco interés de los compradores, trató de regalarlo, pero nadie lo quiso, aunque en su pedigree figura el antecedente de ser propio hermano de la clásica "Luna Fria".

□ Hoy, bajo los cuidados de Oscar González y su hijo Hernán, (próximo a recibir su licencia de preparador) el potrillo reaparecerá este sábado en el clásico "Olhaverri" de 1.300 metros para machos de dos años ganadores

Verdaderamente, parece una historia de película. No hace mucho tiempo los gremios hípicos tuvieron la fortuna de ver el filme de "Royal Champion", potrillo que fue regalado por la criadora a un muchacho que se encariñó con él... Por sus venas corria sangre de grandes corredores, pero una falla de nacimiento impidió que el hermoso animal corriera.

Y como la fe muve montañas, ese niño vislumbró la posibilidad de intervenir quirúrgicamente, hasta que el potrillo comenzó a correr y a ganar, hasta transformarse en un gran campeón. Hoy la historia no es que se vuelva a repetir (y quién sabe, tal vez...), pero el trasfondo es el mismo. Realmente, el caso de este "juguetón" de dos años es para darlo a conocer. Se demoró en ser entrenado por la defección de sus dos manos, que le impiden correr en forma "normal". Al final obtuvo significativo triunfo en 1.200 metros por tres cuerpos y tiempo de 1.14 1/4. Posteriormente corrió un clásico, donde "Gitan" ganó, llegando este cuarto en gran performance ante los mejores del Hipódromo Chile.

### CONFIANZA SIEMPRE

Lo más significativo es que "Randy" fue regalado al joven Hernán González, hijo del preparador, el que le permitió quedarse en la caballeriza. ¿Cómo llegó hasta sus manos? En las subastas del Haras Santa Amelia hubo baja postura por este propietario hermano de "Luna Fria", producto de sus visibles deformaciones físicas. Ante lo que se suponía, el criador optó por defenderlo y luego ofrecerlo. Pero ante la negativa de to-

dos los entrenadores, intentó hasta regalarlo, lo que tampoco le fue aceptado, ya que muchos creían que sería un verdadero "cachorro" pese a su linaje.

### "RANDY", POR SI ACASO...

El nombre de "Randy" era en honor a un prominente comprador norteamericano (Randy Watzman) que se adjudicó a los mejores productos de las haras en sumas bastante significativas (casi todos sobre un millón y más). Pese al "homenaje", tampoco deseó ni regalarlo al potrillo. Pero los detalles son contados por su dueño, Hernán Antonio González Rojas, de 21 años de edad, y que muy pronto recibió la licencia de entrenador de F.S.

El futuro profesional ya ha realizado su práctica en la cuadra de su padre, al que considera su maestro, por la forma de enseñarle el ABC del turf. De esta manera señala acerca de "Randy":

"Una vez, conversando con el criador, me lo ofreció. Yo sabía que el potrillo era brazucero, largo de cuartillas, muy cabezón y tenía un solo testículo, pero hubo algo que me llevó a aceptarlo por esos "chispazos" que uno tiene en la vida. Cuando mi padre quiso tenerlo en el corral, junto al maestro herrador le hicimos un herraje especial y lo empecé a entregar, bajo la mirada de mi papá. Le buscamos el training que mejor le acomodara y posteriormente lo sacamos a los primeros cotejos".

### EL DEBUT PROMISORIO

El hijo de "Rigel" en su debut llegó



SEGURIDAD de que se saldrá adelante es la que proyecta Hernán Antonio González Rojas, que muy pronto sacará la licencia para entrenar finos de carreras. Once efectivos serán los que tendrá en su inicio cuando se consiga corral en La Palma.

buen pie en que está, han sido fundamentales en su vida:

"La presencia de mi madre y de mi hermano ha sido fundamental para mí. A través de ellos aprendí a querer la hípica y ahora estoy decidido a todo, porque quiero tener la materia prima para ello. Se que el esfuerzo y el sacrificio es primordial en esta profesión".

### A NOMBRE DE LA MAMA

Aunque el potrillo pertenece a Hernán, corre con los colores de su madre, Teresa Rojas de González, con cuyas sedas también lo hace Gitan, uno de los mejores exponentes entre los machos de la nueva generación.

"Para mí es un honor que mi madre sea la representante del potrillo. Yo, cuando saque la patente lo pondré a mi nombre, lo que significaría tener colores, que en la actualidad no poseo."

### —Cuántos potrillos tienes?

—Tengo cuatro, y varios más de algunos propietarios que han mostrado interés en ayudarme en estos primeros pasos.

—De los dueños que pondrán en tu corral, ¿cuáles son?

—Es un grupo de gente muy valiosa a la que me voy a entregar por entero a conseguir buenas actuaciones con los animales que pongan a mi cuidado. Ellos son Enzo Salas, Mario Michelli, Raúl Valenzuela e Isabel Zamora. Apenas tenga el corral, podré empezar a entregar a mis propios efectivos. Aprovecho la ocasión de la entrevista para agradecer la presencia de estas personas, todas hípicas y amantes del esfuerzo."

### CREENCIAS FAMILIARES

Hernán destaca que su madre, y en general toda la familia siempre ha girado en torno al caballo. El equino es para ellos una razón de vida, porque en él están centradas esperanzas materiales y de realización personal. De la misma forma se forma siempre ha estado junto a él el haciéndole masajes en sus manos y rodillas".

—¿Cuánto tiempo estás casado?

—Hace tres años que soy casado con Fanny Dörring, con la que tengo una pequeña de dos años, llamada Gisella. Ellas son toda mi vida, porque además de la ternura me entregan la fuerza para enfrentar un nuevo día de la mejor forma. Fanny siempre está a mi lado, sobre todo cuando ha tenido algunos problemas y cuando las cosas no son como a veces creamos que resulten. Puedo decir con mucha sinceridad que soy muy feliz y que me estoy realizando como marido, padre, y ahora luego, como entrenador."

Declaraciones sinceras son las queeman de este nuevo valor que tiene la cimente de un hombre que se entrega por entero cuando la fortuna no le sonríe. Su padre debe ser el principal espejo de quien tomó el temperamento y humildad, que son características que le pertenecen a la familia completa. Alberto, su hermano mayor, es otro ejemplo de tesón y entrega por lo que se ama... ¿Y qué dice, tal vez que Hernán no se transforme en proyección de su hermano pequeño?, al que le dicen cariñosamente "Zapallo", por tratarse de la mascota de la familia... El pequeño ya se ve un amante de los "burros" en sus infantiles once primaveras...

El comienzo de Hernán González está lleno de significados porque Randy ha sido su principal prueba de fuego. Junto a él pronto comenzará una vida independiente de la que se esperan resultados tan fructíferos como la de su padre y su hermano... pedigrí tiene de sobra como para ser un buen efectivo (J.C.G.).

800 metros

700 metros

600 metros

500 metros

400 metros

30



Brasil

# Ropa femenina para la temporada

Millares de fábricas se especializan en ropas femeninas, sabiendo sacar partido de los diferentes tejidos y modas. Pueden proveer encargos según su propio diseño o el de los importadores

Vestidos, faldas, pantalones y conjuntos, blusas y chaquetas en una enorme variedad de tejidos entre los cuales se cuentan el terciopelo, cordero, tweed, los rústicos, hasta los más pesados, con mezcla de lana, y los más leves como franelas, gabardinas, jersey, y naturalmente los algodones, componen la oferta brasileña de confecciones para el vestuario femenino. Las consagradas tendencias internacionales como el estilo aviator, caracterizado por sus blusones amplios y con detalles, y el género pionero, de inspiración folklórica, basado en las ropas de los inmigrantes ingleses que se instalaron en los Estados Unidos a inicios de la colonización americana, son los temas más importantes adoptados por los confeccionistas brasileños para el próximo invierno.

También merece destacarse una diversificada línea de tricot, confeccionada en hilos fantasía (acrílico, lana o mezclas), de aspecto rústico y artesanal, con motivos en relieve, adaptada a variados modelos donde predominan los puloveres y chalecos, los chales y cardigans y los minivestidos. Al lado de los colores tradicionales — beige, arena, gris, castaño caramelito —, el invierno 83 consagra el negro, y valoriza los tonos vivos, donde sobresalen el rojo cereza, el amarillo azafatín, el azul petróleo, el verde, los violetas y lila. La mayoría de las piezas juega con los tonos contrastantes o en degradé, y adopta la mezcla de diferentes materiales: terciopelo y chifón, indigo blue y terciopelo, gamuza e indigos, aspecto cuero e indigos, terciopelo y cuero, y otros. Como detalles, el cuero y la gamuza son los más utilizados, aunque el cuero también aparece mucho solo, principalmente en chaquetas, de gran aceptación en el mercado internacional.

CENTRO TEXTIL — Toda esa rica y variada producción, se puede encontrar en muchos puntos del país, aunque el estado de São Paulo aún concentra el mayor número de fabricantes de ropa para el invierno, seguido por los estados de Rio Grande do Sul, Rio de Janeiro y Minas Gerais. Sólo en São Paulo existen cerca de 7.200 empresas de vestuario, piezas de tejido y calzado. El 70% de ellas está en la capital, y el resto en el interior. Las industrias paulistas, medianas y grandes, abastecen a todo Brasil y son las que más avanzan en dirección al mercado externo.

Una de las más constantes trabajadoras en la conquista del mercado internacional es la Malharia e Confecções Ultimodas Ltda., empresa instalada en la capital

paulista, en el barrio de Bom Retiro, responsable por una variada gama de artículos femeninos y unisex, todos con la etiqueta Transport. Fundada en 1971, la Ultimodas fue gradualmente conquistando mayores espacios en el mercado nacional, diversificando su producción hasta alcanzar, hoy, cerca de 60 mil piezas mensuales. En total son 30 artículos diferentes, que van desde las mallas de tricot, los pantalones, las camisas y chaquetas, hasta una gran colección de artículos deportivos, en nylon, que ya representa 10% de la oferta brasileña en dicho sector. Para el invierno 83, la empresa incluyó en su línea de tricot algunas piezas de lana, otras con suavidad de cachemira, enriqueciendo su colección con detalles de cuero, gamuza, piel de conejo y algunos bordados. Hasta las piezas más simples, confeccionadas en muletón, cobraron una vista más sofisticada con la mezcla de materiales nobles, como el cuero y la gamuza. En la línea jeans, la Ultimodas adoptó el indigo blue, el indigo stone washed, que pasa por el proceso de lavado con piedras volcánicas, dando al paño un aspecto envejecido y el stone-washed color como sus principales tejidos, generalmente combinados con otros materiales. Entre ellos se incluye el cuero (o imitación cuero) también envejecido por el proceso de stone washed. Completando su colección, la empresa reforzó su línea de accesorios — carteras, cintos, zapatos —, introduciendo las zapatillas sport y los bolsones en nylon y en tejido engomado.

EXPORTACIÓN — Aunque su oferta sea fácilmente absorbida en el mercado interno, en cerca de dos mil puestos de venta en todo el país, la Ultimodas no descarta la posibilidad de recomendar las exportaciones. En estos 11 años de actividades, ya ha realizado innumerables ventas a los países limítrofes — Argentina, Paraguay, Uruguay. "Nuestros productos tienen gran aceptación, tanto por sus características modernas, cuanto por su calidad", afirma Samy Benedict, director de Ultimodas. "Hemos insistido en la proyección de la marca Transport en el exterior, participando en ferias y otras promociones en diversos países, realizando exposiciones y manteniendo un asiduo contacto con los importadores". Cuenta que Ultimodas participó en un desfile en Berlin Oriental, junto con las firmas Moinho Santista y Nova América. También estuvo presente en Chile, juntamente con varias empresas brasileñas.

En su planificación financiera, la empresa siempre destina fondos para financiar su promoción en el mercado inter-

nacional, como su participación en la I Exposición Industrial Brasileña para América Central y Caribe, que se realizará entre el 23 y el 30 de abril próximo, en el Centro de Convenciones de Atlapac, en la ciudad de Panamá. La Ultimodas tiene un stand itinerante, con muestras actualizadas de sus colecciones, que se monta en diversas ferias y exposiciones en el exterior. "Con ello, siempre estamos reforzando nuestra imagen y la de nuestros productos frente a los importadores", dice Benedict.

CALIDAD — Como la Ultimodas, innumerables empresas paulistas cuentan con infraestructura eficiente, respetable parque industrial, y productos de calidad para disputar en el mercado externo. Entre ellas, el grupo empresarial Pasmanik (GEP) y la Petistil Industrial Ltda., ambas instaladas en la capital. Desde hace casi 30 años en el sector de confecciones, la GEP produce actualmente cerca de 120 mil piezas mensuales, en tejidos planos y en tricot, en líneas femeninas, inclusive para embarazadas (etiqueta Cori) e infantil (marca Caramelo). La Petistil inició sus actividades fabricando apenas la línea infantil, pero rápidamente amplió su actuación entrando en el vestuario femenino (etiqueta Tilly's) y en la moda bebé (Pup-Pup). Hoy en día la empresa responde por una oferta en torno de las 150.000 unidades mensuales.

Con ganancias brutas semejantes para una producción de 50.000 piezas por mes, la Artefina (etiqueta Korrigan) y la Confecções Lastri Ltda. (marcas Souk, Half & Half y Lastri) también actúan en diversos segmentos del mercado, aunque su fuerte aún es la línea femenina. La Artefina introdujo una pequeña colección masculina, y la Lastri incluyó en su producción piezas para niños de 2 a 14 años.

Tricot-lá Textil S.A. y Major Zemel Ind. e Com. Ltda., siguieron el mismo camino de diversificación. Además de su tradicional colección de tricot para dama, la Tricot-lá comenzó a atender también los segmentos masculino e infantil, destinándose últimamente la producción de ropa para practicar deporte para ambos sexos, con la etiqueta Bona. La Mejor Zemel tiene una gran línea femenina con varias etiquetas, de acuerdo con el público a que se destinan: Le Mazelle (la más antigua, dirigida a las señoras y a las jóvenes señoritas), Rizzi (joven señora, clase A), Domani (joven señora, clase media), Valentino (damas de 25 a 40 años, de mayor poder adquisitivo), y finalmente la línea joven masculina y unisex, con la marca Trendy, dirigida a consumidores de clase media y media alta.

ESPECIALIZACION — Algunas confecciones paulistas, sin embargo, optaron por la especialización en la línea femenina, mercado en que operan con gran tradición. Tal es el caso de la Salomão Tresmílina & Cia Ltda., la más antigua industria de confecciones del país, de la Nutrisport Industria e Comercio Ltda., y de Confecções Detex Ltda., todas ellas con sede en São Paulo. Completando 50 años de actividad, la Salomão Tresmílina se tornó nacionalmente conocida (realizando también algunas incursiones al exterior), con la marca General Modas, un pre-à-porter femenino de tipo clásico y refinado. Ampliando su actuación, introdujo dos nuevas etiquetas: Queenie (colección compuesta por artículos desestructurados, bien sport, siguiendo las

líneas internacionales y destinados a la joven señora) y General Sports (artículos para practicar deporte, típicamente femeninos).

Con una línea de producción que abarca vestido, faldas, conjuntos, sacones, blusones, tapados, gabanes, chaquetas y también jeans, la Nutrisport tiene una significativa participación en el mercado nacional, y ha exportado cantidades razonables a diversos países, entre los que se cuentan Paraguay, Chile, Argentina, Venezuela y Reino Unido. Como ella, la Confecções Detex, fundada en 1951, tiene una parte ponderable del ramo de vestuario femenino en el país, y reúne las condiciones necesarias para atender a clientes del exterior. Actualmente, la empresa mantiene cerca de 600 empleados, operando con 350 máquinas de coser especiales, reguladas por computador, con una producción mensual que gira en torno de las 45 mil unidades en sus tres etiquetas: Detex (público femenino joven, de clases A y B), Lucienne Phillip (línea más clásica y refinada, que utiliza telas nobles como seda, crepe, voile, destinada a la joven señora clase A), y Nineteen (línea joven, de vanguardia, para mujeres con espíritu de 19 años, de clases A y B).

ESPECIALISTAS — Exhibiendo colecciones igualmente amplias y exclusivas para mujer, la Berta Confecções Ltda. (conocida por su expresiva producción de pantalones, y que actualmente también fabrica blusones, chaquetas, conjuntos, faldas y vestidos), y la Vigotex Industria e Comercio de Malhas, cubren una importante parte del mercado nacional valiéndose de representantes en todos los estados brasileños y ya están bastante familiarizadas con las exportaciones. La Vigotex (una de las pocas que trabajan con telas mayores que 48, ya que su numeración va del 38 al 56), fabrica aproximadamente 25 mil piezas mensuales, confeccionadas básicamente en tejidos de jersey. Durante la década del 60 e inicios de la del 70, la empresa mantuvo asiduos e importantes contratos de exportación. Incluso atendió a las más famosas grandes tiendas de los Estados Unidos. "Fue la época de oro del jersey", recuerda Sergio Terpins, director de la empresa. "Siempre actuamos en esa área, y como especialistas fue fácil abrir las puertas del comercio exterior. Nuestros artículos tuvieron excelente aceptación, y llegaron a ser comercializados en diversos países". Con el anunculado redescubrimiento del jersey —tejido nuevamente adoptado por los estilistas internacionales. Terpins cree que podrá retomar sus ventas al exterior.

UN PODEROZO GRUPO — Con un parque industrial sólido, creciente y bastante representativo, Rio Grande do Sul abriga uno de los más poderosos grupos textiles del país: Kalil Sehbe Industria do Vestuário S.A. Dispuesta a asegurar sus niveles de participación en el mercado interno y externo, y hasta ampliarlo, la Kalil Sehbe ha realizado sucesivas expansiones, reforzando sus unidades fabriles y adquiriendo otras empresas. Actualmente, el grupo mantiene 9 industrias de confecciones (en Caxias do Sul, en Porto Alegre y en Salvador) que fabrican las líneas masculina, femenina e infantil con las etiquetas Kalil Sehbe, Alfred y Bier, tres industrias textiles (Alfred Texil, fabricante de jersey, Lanificio São Pedro, y Tecelagem Sperb), y una hilandería



peinada y cardada cuya oferta de 2 mil toneladas mensuales de hilos son utilizadas por las propias empresas controladas. Además, el grupo posee una red de sesenta tiendas propias, y participación accionaria en otras cadenas de minoristas, cinco hoteles y una trading, responsable por las exportaciones de confecciones de la empresa. Dichas exportaciones giran en torno del 10% de su oferta global: 2 millones de piezas anuales.

LINEA DIVERSIFICADA — Cerrando el año de 1982 con ganancias brutas de aproximadamente 80 millones de dólares sólo en el área de confecciones, la Kalil Sehbe tiene una diversificada línea de productos. Aunque conserva buena parte de su producción en la línea clásica masculina (trajes, pantalones de vestir y blazers), la empresa reforzó su oferta en el género sportswear (masculino y femenino), e introdujo una nueva etiqueta sólo para el público femenino: Alfred Rui. "Se trata de una pequeña colección de abrigos de invierno y pilotos, creada por un estilista muy conocido en el sur del país", explica Jorge Luis Sehbe, director de la empresa. "Poco a poco", prosigue, "iremos ampliando los artículos de dicha etiqueta que queremos que sea un sport fino, comercial y de fácil venta, inclusivo capaz de ampliar nuestras ventas en el exterior. Hemos adaptado nuestra empresa a la nueva realidad del mercado, ofreciendo productos de buena calidad, buena presentación, dentro de las tendencias de la moda, y a precios accesibles", señala el director de la Kalil Sehbe.

## DEFUNCIONES

Ha dejado de existir don RAMON EDUARDO ARENAS MORIS (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en la iglesia San Juan Evangelista, desde donde partirá el cortejo luego de una misa, a las 14:30 horas, hacia el Cementerio General, por Recoleta.	Ha fallecido la señora MARIA LUISA CALDAMES VDA. DE PASTOR (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio Metropolitano, después de una misa que se oficiará a las 15:00 horas en la parroquia San Juan Bosco (Gran Avenida N° 8340).	Ha fallecido la señora DAISY LEONARD HONEYMAN (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuaron ayer.	Ha fallecido la señora MARIA MINETTO PESCE VDA. DE RAVERA (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio Metropolitano, después de una misa que se oficiará a las 12:00 horas en la parroquia Santos Ángeles Custodios (ex Seminario).	Ha fallecido la señora ELENA KRAUSS DE JOSSE (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por La Paz, después de una misa que se oficiará a las 10:00 horas en la parroquia de La Epifanía (Bellavista N° 0488).	Ha fallecido la señora LIDIA LARSEN VDA. DE GESSEWEIN (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avda. Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 12:00 horas en José Pedro Alessandri 4601, desde donde par-	Ha dejado de existir don PEDRO NOLASCO CRUZ DONOSO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en los Pescaderos 3218, Conchalí, desde donde partirá el cortejo, a las 16:00 horas, hacia el Cementerio General, por Recoleta.	Ha dejado de existir don ANITA DIAZ VDA. DE MUÑOZ (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avda. Recoleta, a las 12:00 horas desde la parroquia San Antonio María Claret (Paradero 9 de la Gran Avenida).	Ha dejado de existir don LAURA FUENTES GARRIDO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en José Pedro Alessandri 4601, desde donde par-	Ha dejado de existir don CLARA MINTO VDA. DE SIECH (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuaron ayer privadamente.	Ha dejado de existir don HORACIO MIRANDA CRISTI (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avda. La Paz, des-	Ha dejado de existir don ANTONIO ORELLANA DEL PINO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Cola 1084, Población Nueva Guanaco, desde donde partirá el cortejo, luego de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Andrés, hacia el Cementerio Parque del Recuerdo.	Ha dejado de existir don OLGA PINTO DE PEREIRA (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don NICANOR VILLACRA RUIZ (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Exequiel Fernández 4105, Núñez, desde donde partirá el cortejo a las 15:00 horas hacia el Cementerio Metropolitano.
Ha dejado de existir don LAURA FUENTES GARRIDO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en José Pedro Alessandri 4601, desde donde par-	Ha dejado de existir don CLARA MINTO VDA. DE SIECH (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuaron ayer privadamente.	Ha dejado de existir don HORACIO MIRANDA CRISTI (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avda. La Paz, des-	Ha dejado de existir don ANTONIO ORELLANA DEL PINO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Cola 1084, Población Nueva Guanaco, desde donde partirá el cortejo, luego de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Andrés, hacia el Cementerio Parque del Recuerdo.	Ha dejado de existir don OLGA PINTO DE PEREIRA (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don ROSA SEPULVEDA VDA. DE PINTO (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don NICANOR VILLACRA RUIZ (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Exequiel Fernández 4105, Núñez, desde donde partirá el cortejo a las 15:00 horas hacia el Cementerio Metropolitano.							
Ha dejado de existir don CLARA MINTO VDA. DE SIECH (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuaron ayer privadamente.	Ha dejado de existir don HORACIO MIRANDA CRISTI (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avda. La Paz, des-	Ha dejado de existir don ANTONIO ORELLANA DEL PINO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Cola 1084, Población Nueva Guanaco, desde donde partirá el cortejo, luego de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Andrés, hacia el Cementerio Parque del Recuerdo.	Ha dejado de existir don OLGA PINTO DE PEREIRA (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don ROSA SEPULVEDA VDA. DE PINTO (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don NICANOR VILLACRA RUIZ (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Exequiel Fernández 4105, Núñez, desde donde partirá el cortejo a las 15:00 horas hacia el Cementerio Metropolitano.								
Ha dejado de existir don CLARA MINTO VDA. DE SIECH (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuaron ayer privadamente.	Ha dejado de existir don HORACIO MIRANDA CRISTI (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avda. La Paz, des-	Ha dejado de existir don ANTONIO ORELLANA DEL PINO (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Cola 1084, Población Nueva Guanaco, desde donde partirá el cortejo, luego de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Andrés, hacia el Cementerio Parque del Recuerdo.	Ha dejado de existir don OLGA PINTO DE PEREIRA (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don ROSA SEPULVEDA VDA. DE PINTO (O.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Recoleta, después de una misa que se oficiará a las 11:00 horas en la parroquia San Pedro de Las Condes (Isabel la Católica N° 4360).	Ha dejado de existir don NICANOR VILLACRA RUIZ (O.E.P.D.) Sus restos están siendo velados en Exequiel Fernández 4105, Núñez, desde donde partirá el cortejo a las 15:00 horas hacia el Cementerio Metropolitano.								

## TELEPROGRAMAS

CANAL 13



- 12.35 CARTA DE AJUSTE. Grandes momentos de la música de los compositores Strauss, Grieg, Beethoven, Boccherini, Tchaikovsky, Chopin Albinoni, Mozart interpretado por varias orquestas y solistas.  
 13.05 SUPER VELOZ. Dibujos animados.  
 13.30 AL MORZANDO EN EL 13. Noticias.  
 14.30 TELETARDE. Noticias.  
 14.45 VISIONES. Microprograma dirigido por Ricardo de la Fuente. Hoy "Iglesia de Santo Domingo", legado de la época colonial, sede original de la orden de Los Dominicos.  
 14.50 DIOS SE LO PAGUE. Teleserie argentina.  
 15.40 EL MALEFICIO. Teleserie mexicana protagonizada por Jacqueline Andere y Ernesto Alonso.  
 16.05 POR FAVOR DENME UN DESCANSO. Serie con Nell Ruth Carter, Dolph Sweet.  
 16.25 GALACTICA, ASTRONAVE DEL ESPACIO. Serie de ciencia ficción protagonizada por Lorne Greene. Hoy "Misión al planeta congelado" 2<sup>a</sup> parte.  
 17.25 CINE EN SU CASA. Hoy "Cuentos de los Numinadas". Aventuras (Tales of Numindaga). Con Ned Romero, Guillermo San Juan. Un joven indio trata de salvar a su tribu de la muerte por inanición, a pesar de los tabúes que la dominan.  
 18.50 VISIONES. Hoy "Monumento a los héroes de La Concepción". Realizado por la escritora Rebeca Matte.  
 18.55 AVANCE NOTICIOSO.

- 18.58 CONDORITO.  
 19.00 LA NOCHE DEL COBARDE. Teleserie chilena protagonizada por Jael Unger, Walter Kliche, Gloria Munchmayer, Ana González y un gran elenco de primeras figuras.  
 20.30 TELETRCE. Noticias.  
 21.22 CONDORITO.  
 21.30 FUTBOL. COPA LIBERTADORES DE AMERICA. Hoy "Estudiantes de la Plata versus Ferrocarril Oeste".  
 23.55 VISIONES. Hoy "Palacio de Museo Nacional de Bellas Artes", obra del arquitecto Emilio Jecquier, inaugurado para el centenario de la independencia nacional. Dirección: Ricardo de la Fuente.  
 00.00 TELENOCHE. Noticias.

CANAL 11



- 06.40 CARTA DE AJUSTE.  
 07.00 NOTICIAS. Con Pamela Hodar.  
 08.00 CANAL 11 AL DESPERTAR. Gimnasia con Karin Mertens. Reportajes a las industrias con Celia Eluchans. La Cámara de Pepe Guíz. Jardinería con Hugo Clark. Reportaje a la Fecoch con J. Carlos González. Cocina con Verónica Blackburn. Conduce: Jorge Renoret.  
 09.00 CIERRE.  
 17.45 CARTA DE AJUSTE.  
 18.00 CINE. "Una grieta en el mundo". (Aventuras). Con Dana Andrews y Janet Scott. Un científico ideó un programa con el propósito de dotar al mundo de una inagotable fuente de energía.  
 20.00 THE MUPPETS SHOW. Hoy la actriz y comediante Loretta Swit.  
 20.30 NOTICIAS. Con Eduardo Rivero. Comentario internacional de Darío Rojas. Informe meteorológico con Carolina Araujo.  
 21.05 CASIMIRO. El "monstruo" amigo de los niños los invita a dormir.  
 21.15 FRANJA EDUCATIVA. Un grupo de expedicionarios que recorren desde el Amazonas al Orinoco llegan a la frontera de Venezuela y allí se les unen otras personas a la aventura.  
 21.25 LOS VENGADORES. (Aventuras). Hoy: "El hombre de energía positiva y negativa". Con: Patrick Macnee y Diana Rigg.  
 22.20 LOS INMIGRANTES. Serie histórica que relata la llegada de los primeros inmigrantes a Brasil.  
 23.15 NOTICIAS. Con Fernando James.  
 23.30 CIERRE.



Una escena de la excelente producción nacional "Martín Rivas", que ofrece T.V.N. en la Segunda Franja Cultural, hoy a las 19.00 horas

CANAL 7



- 11.15 CARTA DE AJUSTE.  
 11.30 MATINAL INFANTIL. Entretenimiento para los más chicos del hogar.  
 12.10 USTED LO HA PEDIDO. Con interesantes casos y reportajes a hechos insólitos.  
 12.45 EL FESTIVAL DE LA UNA. Hoy: El conjunto de Bahamas". Guisela Gómez, Julio Euson, Magaly Acevedo. El humor con Pujillay, concursos y mucha entretenimiento.  
 14.20 EDICION UNO. Las principales noticias del día son presentadas por Eduardo Cruz y Ana María Salinas.  
 14.30 FUER SIN QUERER. Teleserie protagonizada por Gladys Rodríguez y Sandra.  
 15.15 VANESSA. Co-producción chilena-mexicana protagonizada por Lucia Méndez, Isabel Corona, Héctor Bonilla y Rogelio Guerra.  
 16.00 EMERGENCIA. Serie que relata las vivencias de un grupo de jóvenes paramédicos.  
 17.00 LA HECHIZADA. Símpatica serie de aventuras, protagonizada por Elizabeth Montgomery y Dick York.  
 17.20 TARDÉS DE CINE. En esta oportunidad una comedia titulada "Marineros Maradó", protagonizada por Bud Abbott y Lou Costello. Un famoso cantante, tratando de escapar al asedio de una reportera gráfica se enroba en la marina. Allí recibe la ayuda de un par de ingeniosos marineros, nuestra pareja cómica.  
 19.00 SEGUNDA FRANJA CULTURAL. Hoy: El tercer capítulo de la producción nacional "Martín Rivas", basada en la novela de Alberto Blest Gana y dirigida por Sergio Riesenberg. Con la participación de un gran elenco de primeras firmas.  
 20.00 EL JUEGO DE LA VIDA. Teleserie protagonizada por Anita Klesky, Pilar Cox, Marcela Medel, Violeta Vidaurri, Exequiel Lavanderos, Sergio Aguirre, Alejandro Cohen, Domingo Tessier y un gran elenco.  
 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
 21.20 UNA SONRISA CON LUKAS.  
 21.25 EL TIEMPO. Informe meteorológico.  
 21.30 DALLAS. "La fiesta anual" es el capítulo que presentamos en esta oportunidad de la apasionante y exitosa serie norteamericana que narra la vida de la familia Ewing, poderosos petroleros del Sur de Estados Unidos.  
 22.30 LA JUSTICIA DE MC CLAIN. Hoy: El capítulo "Fuerza Mortal", de esta nueva serie de acción policial protagonizada por James Arness como Jim Mc Clain, Marshall Colt como Harris Gates, George Dicenzo, como Lt. Dennis, y Conchata Ferrell como Vangie Cruise.  
 23.40 UNA SONRISA CON LUKAS.  
 23.45 EDICIÓN DOS. Síntesis informativa presentada por Rodolfo Herrera.  
 00.00 CUENTOS DEL ESCORPION. Hoy: El capítulo "Futuro incierto". Mark, un joven oficial es llamado a realizar un curso especial en un centro de adiestramiento militar, al llegar allí es acusado de vender información vital para el enemigo y comienza una horrible pesadilla de interrogatorios y acusaciones cada vez más compulsivas.  
 01.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIÓNES.

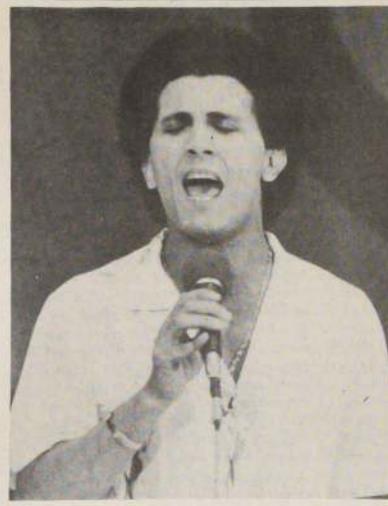
CANAL 5



- 20.45 SINTONIA.  
 21.00 24 HORAS EN INGLATERRA. Hoy: Calles de Mercados.  
 21.10 HOY EN FRANCIA.  
 21.30 DESDE LA ISLA HELGOLAND A LOS ALPES BAVAROS. El CENTRO. Una visión aérea de Alemania dividida en tres partes: norte, centro y sur.  
 22.00 LA AGRICULTURA EN ISRAEL. Espacio misceláneo.  
 22.20 INGLATERRA EN LATINOAMÉRICA. Espacio misceláneo.  
 22.30 EL DATO. Conducción de Iván Arenas.  
 22.35 METAMORFOSIS DE UNA CALLE. Espacio misceláneo.  
 22.50 CONVERSANDO. Con el padre Pienovi. Hoy: "Para la recta educación debe estar presente toda la Comunidad: Familia y Escuela".

## La Nación ESPECTACULOS

10B



Gianni Morandi y Gianni Bella.

En Italia

### Polémica provocan declaraciones de creador de imagen de Morandi

□ Mogol, considerado el mejor autor del año, rechazó el término de letrista con el que fue calificado señalando que era como tratar de "escribanos a los periodistas"

REGGOP E ONÓA. — "Rechazo el término letrista. Es como decir escribano a un periodista, no es por cierto el lenguaje más adecuado. Letrista es sólo un término de la jerga popular para definir al autor de los textos de una canción, de un éxito". Esta tesis de Mogol — nombre auténtico Giulio Rapetti—, protagonista de los principales éxitos de Lucio Battisti y actualmente creador de la nueva imagen musical de Gianni Morandi y Gianni Bella, tuvo el suceso esperado.

En realidad, la 14ma edición de la Reseña Especializada de Reggio Emilia, organizada por Sandro Gasparini, cambió la denominación en "Premio Nacional al autor de música ligera".

Mogol, como es su costumbre ya desde hace algunos años, ganó la sección dedicada al mejor autor de textos

del año. También el premio "Revelación", o sea el que señala cada año al nuevo autor más meritorio y decididamente impuesto a la atención de crítica y de público, fue asignado —en base a las votaciones de un jurado compuesto por cerca de 50 periodistas— a un nombre bastante conocido: Massimo Bubola, colaborador de Fabrizio de André en su álbum "Indiano" y reciente intérprete del 33 revolucionario "Tres rosas". En la misma clasificación resultaron entre los más votados, también, Teresa de Sio, Flavio Giurato y Fabio Concato.

Músico revelación del año fue Toni Espósito, percusionista napolitano, del grupo de Pino Daniele e intérprete de "Paganini", trozo instrumental con el cual participó entre otros en el Festivalbar del año pasado.

Los otros títulos asignados: Franco Battiato, mejor maestro compositor de música ligera; Gianni Belfiore, mejor traductor italiano de textos extranjeros; Francesco de Gregori y Joni Mitchell, ganadores de la clasificación reservada a la canción de autor italiano, e internacional y con título al cantautor Fiammingo Jacques Brel; Tiempos Duros, grupo italiano del año; Giusto Pio, mejor arreglador de música ligera; Angelo Carrara, el más brillante productor de los últimos doce meses (en su "cast" figuran, además del incomparable Battati, Alice, Giuni Russo y Sibilla); Bernardo Lanzetti, ex-integrante de la PFM, se destacó en el sector del rock italiano; Franco D'Andrea como solista de música jazz; Tullio de Piscopo como sesión-man; Teresa de Sio por el mejor álbum; Alberto Camerini por la mejor imagen; Roberto Vecchioni distinguido con el "Premio especial a la carrera".

La manifestación reggiana se desarrolla en dos veladas de honor: la primera para los autores jóvenes, la segunda para los "big" de las clasificaciones discográficas. Entre las promesas ya convertidas en realidad, Dele Giulietti, por el motivo "Ojos", la revelación de San Remo, Zucchero Fornaciari (ganador de Castrocaro 1981 y autor de cuatro piezas propuestas este año al festival por otros tantos intérpretes) y Alessio Colombari, también presente en San Remo gracias a las selecciones de "Domenica In". Entre los muy jóvenes, se hizo notar por exuberancia y garra, una eslavá naturalizada piemontesa: Dobri, quien propuso una canción firmando por Abogadro-Radius, "Lili".

Pero aún una reseña especializada como el Premio de autor tiene su parte "sarcástica". Los periodistas fueron invitados a votar el "texto más banal, vacío y repetitivo del año, pero de gran éxito" ganó por amplia mayoría "Corrado y Carletto", cantado por Corrado y Carletto.

Como todos los años, la reunión propuso además el ángulo del debate dedicado en esta edición a "Perspectivas y Prácticas de la Canción Italiana", asociación internacional que coordina y promueve los estudios en el sector que celebrará en Reggio Emilia la propia segunda conferencia.



Doris Day declaró que le gusta actuar en una película en todos los actores con los cuales corresponde trabajar, durante su carrera artística.

Liz Taylor tiene "hijo" de casi su misma edad

NUEVA YORK. (UPI). — Eddie Todd Jr. visitó a su madrastra Elizabeth Taylor después de la obra "Private Lives". Son más bien como hermanos, más que padres e hijos, sólo se diferencian de dos años y medio.

Todd, quien vive en Irlanda, tuvo en Nueva York para promover su libro "Una propiedad valiosa", la historia de la vida de Michael Todd.

La visita dio a Todd la oportunidad de hablar con Liz y su marido Burton, quien comparte estelares roles en la obra con Taylor. Burton y Jane Mason actuarán en la versión ilimitada de "Herself Surprised", de John Gielgud.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 21 de Abril

Existen en tales largos períodos con personas distintas. No convendrá que vaya demasiado lejos en la franeza de sus declaraciones en estos días. Las posibilidades monetarias dependen más de planes anteriores ya puestos en marcha que de los nuevos proyectos. Tendrá que ser muy diplomática(a) para apartarse de personas malintencionadas.



TAUPO

21 de Abril al 21 de Mayo

Las primeras horas son muy buenas para activar gestiones económicas en sociedad. Las actitudes flexibles de su parte serán imprescindibles para solucionar cualquier inconveniente que se presente hoy. Puede alcanzar uno de sus objetivos inmediatos en materia sentimental. No permita que la imaginación sobrepase el alcance de los hechos.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Los demás estarán inclinados a atribuir méritos o deméritos con mucha facilidad ocausando algunos problemas. Si no tiene pareja la oportunidad romántica puede surgir en el trato con alguna de las amistades impuestas por su profesión o actividad social. Tendencia a juzgar con demasiada severidad a los suyos.



CÁNCER

22 de Junio al 22 de Julio

Deberá introducir modificaciones en algunos de sus planes para adecuarlos a las circunstancias. Las actitudes incoherentes de su parte pueden restarle el apoyo de ciertas amistades íntimas. Aumente la cantidad de alimentos naturales que ingiere para desintoxicar su organismo. Fuertes pérdidas por negocios poco garantizados.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Los viajes que realice por motivos profesionales están muy favorecidos en horas de la mañana. Asimismo, los superiores pueden encontrarse más dispuestos a aceptar alguna de sus sugerencias si las realiza con el debido tacto. Aumente la cantidad de alimentos naturales que ingiere para desintoxicar su organismo.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Bueno para invertir en valores capitalizables, gestionar herencias y administrar fondos comunes. Experimentará algunos altibajos emotivos que requerirán que actúe con más prudencia para evitar errores lamentables. Las primeras horas son buenas para los trabajos técnicos.



LIBRA

22 de Septiembre al 22 de Octubre

Las primeras horas son buenas para intentar nuevos procedimientos que le ayuden a mejorar su rendimiento laboral. Pequeñas satisfacciones en su labor de rutina. Tenga mucho cuidado con lo que dice porque pueden interpretar equivocadamente algunas de sus palabras. Las personas menos importantes le serán más favorables.



ESCORPIÓN

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Se verá incrementada la creatividad de quienes trabajan apartados del público. Algunas deberán llevar en secreto un romance hasta que se presenten las condiciones para divulgarlo. Buen día para cultivar un pasatiempo o habilidad que los demás no le conocen bien. Satisfacciones para integrantes de sociedades espiritualistas.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

En las primeras horas puede constatar que los padres o algún familiar de edad favorecen inesperadamente algunos de sus amigos. Las acciones de competidores pueden obligarle a modificar alguno de sus planes. Recuerde que un espíritu más abierto hacia todo lo que sucede a su alrededor le evitará tensiones innecesarias.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Las actividades con público y audiencia que promueve en horas de la mañana serán más lucrativas. Se cónyuge o socio que promueve su rendimiento laboral. Pequeñas satisfacciones en su labor de rutina. Tenga mucho cuidado con las horas de noche para intentar o distribuir mejor los ingresos. El amigo que pueda brindarle las personas más importantes estará condicionado a los beneficios que también podrán obtener ellas.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Los viajes cortos servirán para activar socios en común en las primeras horas. Agréguese las acciones de competidores que amenazan declaradas que le obligan a moderar sus propios límites en vez de excederlos. Fomentará la armonía a su alrededor si evita traspasar comentarios de unos círculos hacia otros.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Deberá extremar su discreción para no quejarse que enemistades no declaradas por sus amigos en algunas de sus acciones. Alguno asunto de carácter privado o secreto que se resuelve en las últimas horas. Es a su mente en las últimas horas. Debe tenerse en cuenta que los socios pueden hacer uno de sus anhelos secretamente.



La cantante Fátima Alegria, considerada la mejor intérprete brasileña se encuentra en Chile.

## Soprano brasileña dará recital en Sala Zegers

La soprano brasileña Fátima Alegria, considerada como la mejor intérprete de su país, ofrecerá, junto al profesor Jorge Rojas Zegers, un recital de canto y guitarra, hoy a las 19 horas, en la Sala Isidora Zegers.

Fátima Alegria se formó en el Conservatorio Brasileño de Música; ha realizado giras por América y Europa, obteniendo comentarios elogiosos de la crítica especializada. Su repertorio comprende desde renacentistas barrocos, clásicos, románticos, hasta los contemporáneos. Su voz abarca desde los tonos graves hasta la Coloratura Mazzurato.

La cantante brasileña, invitada por la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, participará, además, en un taller con profesores y alumnos matriculados, a las 16 horas.

En el concierto de esta tarde, interpretará obras de Mozart, Haydn, Scarlatti, Luis Milán, Juan de Ancheta, Villalobos y además de cantar en estreno absoluto las obras del chileno Pedro Núñez Navarrete. Le acompañará en guitarra el profesor de la Facultad, Jorge Rojas Zegers, quien fue el primer guitarrista que obtuvo la Licenciatura Superior de este instrumento. Ha grabado también un long play con obras del repertorio chileno y la Facultad de Artes le editó la "Antología de Música Chilena" para guitarra que preparó en conjunto con el profesor Cristián Vergara.

Fátima Alegria realizará también una gira por el sur del país y grabará un disco de su compositor chileno Pedro Núñez Navarrete.

### DISCO

A fines de este año saldrá a la venta un disco de la soprano brasileña Fátima Alegria, que incluye la Canción de Cuna N° 6 del compositor chileno Pedro Núñez Navarrete. La cantante es muy partidaria de la música de este autor nacional, la que considera "muy bella y elaborada". Dijo que normalmente en Brasil ella interpreta obras de Núñez Navarrete, teniendo una excelente acogida en el público porque es de primera categoría.

Este miércoles, en su recital, cantará varias obras en primera audición, de Pedro Núñez Navarrete, entre ellas la Canción de Cuna N° 10 y "Si tu dejas de amarme".

Su repertorio abarca renacentistas, clásicos, románticos y contemporáneos, porque "me gusta mucho más la música barroca". Se inclina además por los compositores alemanes Schumann y Schubert, de los cuales está preparando un disco para este año.

Esta tarde en el Municipal

## "Trío Mistral" ofrecerá escogido repertorio en Salón Filarmónico

Un escogido repertorio de música de cámara que incluye obras de Bach, Beethoven, Mendelssohn, Gabriel Pierne y Michael Clinka ofrecerá el Trío Mistral, hoy miércoles a las 19 horas, en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal.

Creado en 1982 e integrado por María Angélica Castelblanco (piano), Rubén Guardia (clarinete) y Armando Aguilar (fagot), el Trío Mistral se propuso desde sus inicios ampliar el repertorio que ofrecen habitualmente los grupos de cámara. "Tenemos en estudio 25 óbras y sólo hemos interpretado para el público 5 de ellas. Nos unimos con el fin de recrear de una manera muy seria la mejor música y nuestra idea es permanecer así hasta lograr un afianzamiento tal que nos permita ofrecer obras de cámara con un sonido perfecto", afirma el clarinetista Rubén Guardia.

El Trío Mistral está formado por músicos de conocida trayectoria que han tenido destacada participación como solistas en importantes agrupaciones orquestales chilenas. La pianista María Angélica Castelblanco realizó sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música obteniendo los premios Pochita Núñez, Centenario Conservatorio Nacional y Oregón Carvallo. Ha actuado como solista bajo la dirección de Víctor Tevah y Juan Mateucci.

Rubén Guardia inició sus estudios de música en Con-

cepción y recibió su Licencia en Interpretación Superior en clarinete, la primera conferida en Chile, en 1975 con la calificación máxima. Desde 1977 hasta 1979 fue miembro titular de la Orquesta Sinfónica de Chile, como ayudante solista.

Armando Aguilar realizó sus estudios de fagot en el Conservatorio Nacional de Música y es miembro fundador de la Orquesta Filarmónica Municipal.

El Trío Mistral debutó a comienzos de año en los Encuentros Musicales de Santo Domingo y ha realizado importantes presentaciones en el Instituto Goethe de la capital.

### PROGRAMA DE HOY

Esta tarde el Trío Mistral ofrecerá un repertorio que incluye seis sonatas para clarinete, fagot y piano de Karl Philipp Emmanuel Bach. Dueto W0027 N° 3 en Si Mayor para clarinete y fagot de Ludwig van Beethoven; Pieza de concierto N° 2 Op. 114 para clarinete, fagot (corno) y piano (basset) y piano.

Y en la segunda parte interpretarán Pieza de concierto Op. 35 para fagot y piano de Gabriel Pierne; y Trío Pathétique para clarinete, fagot y piano de Michael Clinka.

Rubén Guardia inició sus estudios de música en Con-



María Angélica Castelblanco, Rubén Guardia y Armando Aguilar, integrantes del Trío Mistral, quienes interpretarán obras de Bach, Beethoven, Mendelssohn, Pierne y Clinka en el Salón Filarmónico.



La Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile que inicia el próximo viernes, a las 19 horas, su Temporada de Música de Cámara en el Salón Embajadores del Hotel Carrera.

Comienza el viernes en el Hotel Carrera

## Temporada de Música de Cámara incluirá a compositores chilenos

Con la interpretación de los seis conciertos brandenburgueses y obras ejecutadas solamente por instrumentos de viento, cuerda y percusión, además de composiciones chilenas de los autores Federico Heinlein, Jaime González, Luis Advis y Miguel Castelblanco se inicia el próximo viernes, a las 19.00 horas, en el Salón Embajadores del Hotel Carrera, la Temporada de Música de Cámara de la Universidad de Chile 1983.

El ciclo, organizado por la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y el Hotel Carrera, tendrá en esta verano especial interés debido a la calidad de su programa y por el lugar en el cual se realizarán las interpreta-

ciones con capacidad para 350 personas.

Fernando Cuadra, decano de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, expresó que durante los seis conciertos que comprende la Temporada de Cámara más del 50 por ciento corresponde a música chilena, lo que permitirá proyectarla y también dar a conocer a nuestros compositores.

Por su parte, Víctor Tevah, director de Orquesta Sinfónica de Chile, dijo que además lo más importante de esta nueva temporada es que se realizará por primera vez en Chile un ciclo de Música de Cámara en un salón de hotel internacional que reúne

las condiciones necesarias para su ejecución. Asimismo puso de relieve las presentaciones de conjuntos con obras especialmente interpretadas por instrumentos de madera, bronces, cuerdas y percusión.

En relación al programa, Alvaro Gómez, concertino de la sinfónica, puntualizó que "hemos pensado llegar a todo tipo de público con obras atrayentes y de gran calidad en las que destacan las clásicas de Bach y las de destacados compositores chilenos, entre otras".

Alvaro Gómez dijo, además, que como curiosidad dentro de la temporada figura la obra del compositor norteamericano contemporáneo, Carson Kiveman. En ella, agregó, los percusionistas alternarán la música con sonidos de alarmas de incendio y también campanas que conducen a un mismo propósito, que es la sensación de fuego. Recordó el afamado concierto que esta composición moderna introduce elementos ajenos a la música tradicional. Los autores son el hijo del actor Michael Kiveman y el cantante de jazz Micky Coleman.

El programa del próximo viernes, el primero de un ciclo de seis, comprenderá obras de Mozart, Tchaikovsky y Bach, bajo la dirección de Víctor Tevah.

En la conferencia de prensa también estuvo presente el gerente general del Hotel Carrera, Fernando Carrillo, quien destacó las características del Salón Embajadores para este tipo de actuaciones y además puso de relieve la posibilidad de entradas rebajadas para alumnos y profesores a \$ 180. La entrada general será \$ 300 y la comodidad de servirse un refrigerio o café a precios convenientes.

Los organizadores de la Temporada de Música de Cámara ofrecieron una conferencia de prensa para dar a conocer detalles del ciclo de seis conciertos. De izquierda a derecha, Alvaro Gómez, concertino de la Sinfónica; Fernando Cuadra, decano de la Facultad de Artes de la U.; Víctor Tevah, Director de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile, y María Eugenia Amunátegui, relacionadora pública del Hotel Carrera.

### HOY EN ESPECTACULOS

#### TEATROS:

ALEJANDRO FLORES.— San Diego 246 (69278) 19 hrs. "Informe para indiferentes" de Juan Rodríguez \$ 150. Estud. \$ 80, con: Jaime Wilson y Adolfo Ascar.

ANFITEATRO LO CASTILLO. Plaza Lo Castillo (2490435) 20 hrs. "Los Chinos" de M. Shigaki \$ 300 con: Tomás Viñuela, Soledad Pérez, Eliana Viñuela... 22 hrs. "Bingo gratis del anfiteatro Disney".

CAMILO HENRIQUEZ.— Amunátegui 31 (61412) 20 hrs. "Mujeres for export" \$ 200 Estud. \$ 100.

CASINO LAS VEGAS.— Rosario 1531 (729042) 20 hrs. "En Las Vegas está la cosa". Plates \$ 400, alta \$ 300, con: Sissi Lohato, Claudia Ramírez, Raul Di Blasio, Silvia Pérez, Mariana "Fuentevieja", de Lope de Vega. Con: Gloria Lazo, María Llorca.

CENTRO CULT. DE LOS ANDES. A. Ovalle 1465 (711948) Exposición 16 a 20 hrs. "Dibujos de Omar Benigno Larrain V." 19 hrs. "Ricardo II" de Shakespeare.

DEL ANGEL.— San Antonio 255 (33605), 14.30 hrs. "Algí horribil y bello, Matilde" de J. Cárdenas \$ 200. Estud. \$ 100, con: Jorge Cárdenas, Gabriela Medina, Oscar Hernández.

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716) Jueves: "Nerón de hiedra" de E. Villarreal con M. Catifone, Nelson Báez, Ernesto Yáñez, Patricia Mackay.

TEL. CORDILLERA. Salón Indigo. Alameda 316 (391042-3172). Viernes: "El gato encerrado" de Oscar González Campos con: Ximena Vidal, Patricio Achurra, Ramón Flores.

TEL. TUPAHUE. Piano Bar. San Antonio 477 (383810). Jueves: "Matrimonio a la chilena" con: Eduardo Ravanni, Jorge Padreiro y Gladys del Río.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669) 20, 30 y 22.30 hrs. "El juego de la viuda" \$ 250 con: desnudos totales en blanco y negro, Anita M. Arábea Vo Han, Zu Zu.

INST. CHILENO ALEMAN. Esmeralda 560 (383185) 30. Enero 1933. A. Hitler es nombrado canciller. Conferencia "El derrumbe de la República de Wimar. Exposición 16 a 19 hrs. "Pintorespoetas berlineses" entrada libre.

INST. CHILENO FRANCES.— M. Claro 410 (2233564) Exposición 9 a 13 hrs. y 15 a 21 hrs. "Homenaje de la mujer a la mujer" y "La música, Chile". Video 17 a 19 hrs. "Una semana en Francia" y Cine 19 hrs. "Lola" (Anouk Aimée) entrada libre.

INST. CHILENO NEOTERAMERICANO. Moneda 1467 (63215) Cine chileno. Ciclo Cristián Sánchez 19 hrs. "Cosita" y "Vías paralelas". Caracol electrónico 11 y 16.30 hrs. "Annie Hall" (Cine en video) entrada libre.

INST. CULT. DEL BCO. DEL ESTADO. Alameda 123 (392642) Exposición fotográfica. (Exposición de pinturas, de Lila Wolniak, de 9 a 13 y 15 a 19 hrs., en Morandé 19).

LA COMEDIA.— Merced 349 (391523) 19 hrs. "Renegociación de un préstamo relacionado, bufo fuerte lluvia, en cancha de tenis mojada" de Julio Bravo. \$ 250. Estud. \$ 150.

LA FEIRIA.— Crucero Exeter 0250 (377371) 20 hrs. "El tíjera" \$ 250. Estud. \$ 150. Con: Rodrigo Bastidas, Gabriel Prieto, Jorge Ramírez, Jaime Vadell, Susana Bonchi.

LA PALOMERA. Santa Filomena 156 Viernes: "Para hacer el amor", de Eduardo Pérez.

MONEDA. Moneda 920 (715451). Domingo: "Palí Palí Troque", de Manuel Gallegos. Con Grupo Infantil Caleuche.

MUNICIPAL.— Alameda 2879 (96848)

Desde las 11.30 hrs. "Furia silenciosa" (Chuck Norris) y "Pirata 2, asesinos voraces" (21) \$ 70.

HUELEN.— Alameda 779 (31603). Desde las 11.30 hrs. "El libro de la selva" y

"no brujo" (Salcedo-Carter) "El ocaso de un invierno" (Albinoni-Hartley) y "4 últimas..."

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 5364 (2284020). Viernes: "Cantando historias". Con: José María Langarica y Alicia Quiroga.

OPERA.— Huérfanos 837 (30176) Viernes y sábados: "Tú te lamentas ¿De qué te lamentas?" con: Jaime Azócar, Coco Legrand y Marco Antonio González.

PENA CONCERT ANTILEN. Alameda 410 (35196) Jueves: "Canto compartido" con: Rodrigo Marcos, Marcelo Badani, Nano Tamayo, Héctor Guzmán e invitados.

PICARESQUE.— Recoleta 345 (767883) 20, 30 y 22.30 hrs. "Que Gandhi lo tiene de Oscar" \$ 300 con: Comicos, atracciones internacionales, strip tease.

PISO CERO.— Avda. Suecia 178 (2512579) 22.30 hrs. "La revista despidida" de I. Sunnah. Cover \$ 250, con Jorge e Isabel Sunnah. Direc. Miguel Frank.

QUEEN'S PUB.— Próximamente: "Lecho nupcial" de Harvey Smith y Tom Jones. Con: Carmen Barros y Gabriel de los Ríos.

SALA ISIDORA ZEGERS. Compañía 1264 Descanso.

SU CUJO.— Nva. Providencia 2322. Viernes: "Dona Monona y sus dos maridos" con: Mariló Cuevas, Pato Torres y Oscar Olavarria.

TEATRO ITINERANTES.— En

Ovalle.— 11.30 hrs. "Nuestro pueblo" de T. Wilder.

TEATRO U.C.— Jorge Washington 26 (465632) Pronto: "Becket" de J. Anouilh con: R. Núñez.

CINES:

ALESSANDRI.— Alameda 2879 (96848)

Desde las 11.30 hrs. "El resplandor" (18) \$ 100.

CONTINENTAL.— Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 13.30 hrs. "El barreno duro" (men) \$ 80.

DUCAL.— Agustinas 777 (35375).

10.45, 14, 15, 17.25 y 20.45. "Gandhi" (Men) \$ 150. L. M. y M. \$ 120.

EL GOFLA.— Apoquindo 3368 (2313485).

16, 19 y 22 hrs. "El fiericello domado" (21) \$ 150.

MAYO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Parafuso nudista" y "La pernera" (21) \$ 80.

MODERNO.— Gran Avenida 6544 (580782). Desde las 14 hrs. "El exorcista" y "Ruta suicida" y "Magia desduida" (21) \$ 50.

NILO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "La intrusa" y "La isla azul" (21) \$ 80.

ROX.— Huérfanos 743 (35358). Desde las 11 hrs. "La Virgen, el toro y el capricho" y "Manuela" y "Escándalo en familia" (21) \$ 70 M. K. y V. \$ 50.

RITZ.— San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs. "Sharky", el verdugo de Atlanta", y "Una fuerza de uno" (21) \$ 70.

ROXY.— Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs. "Dulces pecados de una adolescente" y "Las amazonas, mujeres de amor" (21) \$ 80.

"La Pandilla de Cupido Motorizado" (Men) \$ 100. L. a V. may. 60 años \$ 80.

ORIENTE.— P. de Valdivia 099 (41345); 16, 19.15 y 21.45 hrs. "Amigos muy íntimos" (14) \$ 130. Y \$ 160. L. a V. may. 60 años \$ 80.

OPERA.— Huérfanos 837 (30176). Desde las 10 hrs. "La dueña del placer" (21) M. M. y V. \$ 100 y las adorables gatitas del paseo Huérfanos.

PEDRO DE VALDIVIA.— P. de Valdivia 1719 (2238546) — 14.20, 18 y 21.40 hrs. "Gandhi" (M) \$ 160.

PLAZA.— Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "El fiericello domado" (14) \$ 80.

PRAT.— San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs. "La cámara 36 de Shaolin". "El karateca errante" y "El club marcial de Shaolin" (14) \$ 80.

PROVIDENCIA.— M. Montt 032 (42676), 16, 19 y 22 hrs. "La decisión de Sophie" \$ 181 \$ 160 (Mervi Streep).

LAS LILAS.— E. Yáñez y J. de Díaz V. (43116) 16, 19 y 22 hrs. "¿Y dónde está el piloto II?" (14) \$ 100.

LAS CONDES.— Apoquindo 4251 (731982). Desde las 14 hrs. "Programa triple acción".

LIDO.— Huérfanos 680 (30797). Desde las 13 hrs. "La decisión de Sophie" (18) \$ 150 M. y V. \$ 120.

CONTINENTAL.— Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 13.30 hrs. "El barreno duro" (men) \$ 80.

DUCAL.— Agustinas 777 (35375).

10.45, 14, 15, 17.25 y 20.45. "Gandhi" (Men) \$ 150. L. M. y M. \$ 120.

EL GOFLA.— Apoquindo 3368 (2313485).

16, 19 y 22 hrs. "El fiericello domado" (21) \$ 150.

MAYO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "La intrusa" y "La isla azul" (21) \$ 80.

NILO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 11.30 hrs. "El libro de la selva" y

"Las rocas colgantes" (Men) \$ 130. Estud. \$ 80.

ORIENTE.— P. de Valdivia 099 (41345); 16, 19.15 y 21.45 hrs. "Amigos muy íntimos" (14) \$ 130. Y \$ 160. L. a V. may. 60 años \$ 80.

REX.— Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs. "La mujer de la próxima puerta" (18) \$ 150 L. M. y V.

# Municipal se abrirá a las compañías teatrales

□ Esta nueva política no excluye al Teatro de Cámara, grupo que funcionaba en el Salón Filarmónico

El Municipal se abrirá a todas las compañías teatrales, según se anunció ayer en fuentes de esa sala. La determinación fue tomada por los ejecutivos de la Corporación Cultural en una reunión en la cual se delinearon las nuevas políticas a seguir con respecto a la actividad teatral.

Se aclaró que el Teatro de Cámara, que funcionaba en el Salón Filarmónico del Municipal, renovaba obra a obra sus acuerdos con la Corporación Cultural y que nunca se le hizo un contrato estable; que Ana María Palma era productora de la compañía y que la Corporación recibía un porcentaje por concepto de taquilla. "Esto se dio hasta 'La Asamblea de los Pájaros', para cuyo montaje la Corporación actuó como coproductora. Luego se determinó abrir el teatro a otros grupos, una vez finalizadas las presentaciones de la obra de Peter Brook. En esta nueva etapa no se excluye la participación del 'Teatro de Cámara'."

También se puntuó que Ana María Palma reconoció que la obra "Simón Simón" que quería presentar en el Salón Filarmónico no reunía las condiciones para ese escenario pues requiere de un difícil montaje.

## CONDICIONES

La próxima semana habrá otra reunión del Directorio de la Corporación Cultural para seguir afinando detalles de estas nuevas medidas.

Asimismo, se supo que las compañías que presenten sus proyectos al Teatro Municipal deberán cumplir con algunos requisitos. Entre ellos, que la obra se mantendrá en cartelera sólo hasta cuando tenga público, pues por este año la Corporación no actuará como productora sino que se prestará el lugar y se recaudará el porcentaje de venta de entradas. También se estipuló que las piezas deben ser trascendentes, no experimentales y teatro sólido que sirva de cimiento para crear un público de teatro. Y se exigirá también que los actores sean profesionales.

Se informó además que en 1984 la Corporación Cultural montaría como productora una obra y que más adelante se daría mayor importancia al teatro con miras a la creación de una compañía estable.

Con respecto al Salón Filarmónico se le dará, de ahora en adelante, un uso más intenso, es decir, se ofrecerá allí teatro, música, mimos y ballet y lo ideal sería llegar a dar teatro de jueves a domingo. La sala principal, por problemas de montaje debido a la diversidad de espectáculos que se presentan, no se considera para lo teatral a no ser de un pequeño festival de teatro.

Con el tema "Granada"

## Editarán en Chile un single de Luis Dimas

□ El artista, radicado desde hace varios años en Canadá, retorna el próximo martes

Para el martes próximo anunció su retorno a Chile el cantante Luis Dimas, cuyo tema "Granada" será editado en el país en los próximos días, según informó el artista a través de una carta enviada a LA NACION.

En la misiva señala estar feliz por lo que él llama su "segunda juventud artística" que llegó "casi a los 40 años", refiriéndose a la positiva acogida obtenida en las diversas presentaciones realizadas en el país en verano último y el convenio suscrito con un sello grabador trasandino, que editarán sus canciones en diferentes países sudamericanos.

Aun cuando prometió regresar pronto, no pudo hacerlo. "Me quedé más de lo esperado porque mi manager canadiense me hizo trabajar duro. Esa no era mi intención; quería descansar junto a mi familia", agrega el cantante radicado desde hace varios años en Canadá.

De su actividad en ese país, Luis Dimas informó que "se escuchan montones aquí los temas 'Señor Bojangles' y 'Granada', además de contar que entre las actividades que allí realizó estuvo un recital al aire libre 'que fue un gol'".

Asimismo, Dimas señala en su carta que el 18 de septiembre próximo actuará en Toronto y también lo hará, en esos días, en la ciudad de Los Angeles, California. Agrega que ya firmó contrato para futuras presentaciones (en noviembre) en Las Vegas, Edmonton, donde "estará junto a la máxima estrella de Italia, Ana María Nazzaro".

Finalmente explica que en los meses de junio, julio y agosto se dedicará a actuar en Chile, Argentina, Perú y Venezuela, donde serán editadas sus canciones.

Luis Dimas aparece en un momento de su actuación en un estadio de Canadá que "fue un gol", según el mismo señala en una carta enviada a LA NACION.

## COMENTARIO DE CINE

### "Mí adorable fantasma"

Aunque el director Robert Mulligan señaló que esta cinta es evocadora de aquellas sofisticadas y románticas comedias de los años 30, nadie puede dejar de pensar que se trata de una débil y poco lograda imitación de "Doña Flor y sus dos maridos". Porque, de hecho, lo es.

Interpretada por Sally Field, James Caan y Jeff Bridges, la película ha cambiado al simpático Vadinho por un co-protagonista de Barro, igual de mujeriego y picarón; a la hermosa Sonia Braga por una adinerada señora que vive en el barrio oeste de Nueva York; y al espectacular boticario que toca el oboe en un club de Bahía, por un egipcio del Museo de Arte Metropolitano.

Todos los superficiales cambios son inóbtiles.

Kay, interpretada por Sally Field, está a punto de casarse por segunda vez con su novio, el doctor Rupert Barnes. Su anterior esposo murió al caer por la escalera de su casa durante una fiesta. Una semana antes de la boda se presenta el antiguo marido, encarnado por James Caan, llamado Jolly Villano (qué nombre!), para evitar, por lo menos, contradecir, a la angustiada Kay que no atina a nada en los primeros instantes.

La trama se desarrolla en forma casi lenta. Todos tratan que Kay se case con el egipcio, menos su madre, que adora a Jolly. Las escenas se suceden con alguna picardía, pero nunca con la fuerza que le impuso Barreto al filme original.

Entre el temperamento americano de comedias y lo que el latín ha logrado, especialmente el actor sudamericano y en este caso en forma particular con "Doña Flor", hay un mundo de diferencia. Resulta insulso, fome y estereotipado el personaje de James Caan. No alcanza jamás a lograr una propia identidad, menos aún una fuerza avasalladora como la del libertino y invadidor carioca de Bahía.

Por más que baile, zapatee, brinque y trate de hacerse el atractivo frente a su esposa, resulta casi de pacotilla frente



"MI ADORABLE FANTASMA", con James Caan, Sally Field y Claire Trevor, una deploable imitación de "Doña Flor y sus dos maridos".

# La Nación Espectáculos

12B



María Inés Naveillán, junto a ejecutivos del sello peruano Iemtsa, con su Disco de Plata por superar las 50 mil copias vendidas.

## Prepara gira a Centroamérica

### Con un Disco de Plata volvió María Inés Naveillán de Perú

□ La intérprete nacional lo obtuvo gracias al tema "Esperando", que superó las 50 mil copias vendidas

Con un Disco de Plata a cuesta, por la venta de más de 50 mil copias del tema "Esperando" y un fuerte respaldo, por el cambio de clima, volvió hace unos días a Chile la intérprete nacional María Inés Naveillán, quien realizó una exitosa gira por Perú.

"Durante un mes y medio, aproximadamente, estuve en 20 ciudades peruanas y en cada una de ellas tuve una maravillosa recepción por parte del público que estaba loco con la canción", señaló la artista, agregando que en cada una de las actuaciones el tema era coreado por los presentes.

María Inés cuenta, muy contenta y satisfecha por los resultados obte-

nidos en "mi primera gira internacional tan larga", que encontró una "muy buena predisposición en todos. La radio y la prensa en general se portaron excelente conmigo y el público fue cariñosísimo y muy respetuoso".

Explicando que "existía mucha curiosidad por conocer a esta chilena", la cantante añade que justo cuando ella retornaba al país (el viernes último) se editó en Perú su primer long play, sobre el cual había mucho interés en los distintos medios de difusión.

Asimismo adelantó que en septiembre próximo volverá a ese país para participar como artista invitada del Festival de Trujillo, certamen

en el cual compitió el año pasado cosechando muy buenas críticas de la prensa especializada.

Consultada de la positiva recepción obtenida, María Inés Naveillán cuenta que ésta es producto de un largo y cuidadoso trabajo iniciado hace tres años. "Cuando quieras obtener cosas afuera hay que tener paciencia y perseverancia", declaró la artista que comenzará a realizar idéntica función en Centroamérica, en cuyos países sus temas están siendo escuchados.

Finalmente, informó que en estos momentos se encuentra definiendo, junto a su esposo Luis "Poncho" Vélez, las composiciones que incluirá en un nuevo single que deberá estar a la venta a fines de mes.



RECITAL ROCK.— El próximo sábado, a las 19.00 horas, en el Teatro Caupolicán se desarrollará un nuevo recital de música rock con la participación de los máximos exponentes en nuestro país, entre ellos, Andrés y Ernesto, Alejata, Tumulto e Inflijo. Esta nueva cita rockera fue motivada debido al éxito alcanzado, el pasado fin de semana, en un encuentro similar, donde concurrieron cientos de fanáticos a este tipo de interpretaciones calificadas en rock sinfónico, rock duro, rock melódico y el jazz rock.

JORGE TAPIA VIDAL

□ Dirección: Robert Mulligan

□ Actuación: Sally Field, James Caan, Jeff Bridges, Paul Dooley, Claire Trevor

al Vadinho. Incluso, en la escena de dormitorio, tan genialmente lograda por Barreto, aquí se traduce en una postura parodia del original. Apenas se logra esbozar una sonrisa.

Sally Field, quien ha sido considerada como una de las mejores actrices de su generación, por varios aciertos en la década del 70, desmejoró forzadamente por tener que ingresar a un mundo de acciones que no le pertenecen. Como americana neta, no tiene el suficiente sedimento sensual para transmitir lo que Sonia Braga realizó con su dona Flor.

Se trata, más bien, de un problema de piel y temperatura. La Fields es mucho más intelectual, más fría, estérilmente seductora o seducida por su ex marido. Nunca trasciende más allá de lo racional, de la especulación mental de su problema. La esencia del drama no está en la cabeza, sino en el sentimiento, en la piel, en la sensibilidad que le dejó, en el caso de dona Flor, el avisado jugador. En la otra versión, solamente parece haber heredado un par de situaciones interesantes, nada más.

Incluso, en el recuerdo de una viuda que trata de rehabilitar su vida, lo que más prima, como lo demostró Barreto, es el estado de sensaciones, a través de los olores, la comida, las agitadas relaciones, los relampagueantes instantes de su noche de bodas. No es una lucubración permanente de lo que se concretaba en conceptos claros. Los recuerdos de Kay son concretos, no abstracciones de un sentimiento. Allí radica la gran diferencia.

Es una lástima que con dos buenos comediantes se haya realizado un filme con pretensiones que van más allá de una mera imitación. Incluso, fueron asesorados por Barreto. Lo más probable es que si el director brasileño tiene un poco de pudor y menos de necesidad de dinero, no habría aceptado hacer de su mejor trabajo un punto de partida para basar una buena obra como fue "Dona Flor y sus dos maridos", que realmente son un gran fantasma en esta versión americana.

Santiago de Chile, Miércoles 8 de Junio de 1983

## "Persona a Persona" el nuevo programa de Canal Once

□ Será conducido por Adolfo Yankelevich e irá todos los miércoles

"Persona a persona" es el nuevo programa que comenzará a transmitir Canal 11 de la Universidad de Chile en la próxima semana. El espacio será conducido por Adolfo Yankelevich y se grabará en diferentes lugares.

La idea es presentar a un cierto personaje de comodato y conocida trayectoria en cualquier ámbito, a través de sus amigos, hermanos, esposo, compañeros de curso, y otros para hablar de él durante gran parte del programa. Al final, se presentará su imagen, descubriendo así su verdadero rostro.

Este nuevo espacio estará dirigido por el gerente de programación y producción, Juan Pablo O'Rivas, producido por Pilar Henríquez. La emisión será grabada en la casa de los personajes invitados.

Iván Tors

## Murió productor de la serie "Flipper"

LOS ANGELES, 7 (AP).— Iván Tors, productor de cintas sobre la naturaleza y de series de televisión como "Caza Submarina", "Flipper" y "Gentle Ben", murió este fin de semana en Brasil, informó su abogado.

Tors, que habría cumplido esa semana 67 años de edad, visitaba el sábado la selva del Matto Grosso con uno de sus hijos cuando murió de un aparente ataque cardíaco, dijo el abogado Arthur Stashover.

Ambos buscaban lugares para nadar una proyectada serie de televisión sobre la vida en la selva.

Iván Lawrence Tors nació en Budapest, Hungría, y se trasladó a Nueva York en 1939. Luego se estableció en Hollywood, donde se sumó en 1941 al equipo de guionistas de Columbia Pictures.

Después de la Segunda Guerra Mundial, en que prestó servicio en diversos países, volvió a Hollywood y fue contratado como guionista por Metro-Goldwyn Mayer.

A mediados de la década de 1950 se dedicó a la producción de programas de televisión.

Entre sus producciones más conocidas figuran las series "Flipper", "Caza Submarina" con Lloyd Bridges, "Acuonautas", y "Gentle Ben". Le sobreviven tres hijos, Steven Peter y David.

En Memphis

## Record de visitantes a mansión de Presley

NUEVA YORK (ANSA).— Miles de medio millón de personas visitaron en Memphis (Tennessee) en los últimos doce meses la "Graceland Mansion", la villa museo del desparecido rey del rock and roll, Elvis Presley, dejando alrededor de 10 millones de dólares para la economía local.

Ayer se cumplió el primer aniversario de la apertura de la villa al público y ya desde hacía varios días los hoteles, moteles y pensiones y autocampings del área lucían el teléfono de "no hay alojamiento".

La villa, con grandes columnas blancas en típico estilo colonial, fue comprada por Presley en los 70. Es totalmente abierta al público con excepción del apartamento privado en el segundo piso, en el cual murió Elvis Presley en agosto de 1977.

El precio de la entrada inicialmente de cinco dólares, fue elevado recientemente a seis dólares, pero ello no hizo descender el intenso flujo de turistas, a gran número en grupos, procedentes de los estados de la Unión.



Elvis Presley sigue vivo en el recuerdo de sus admiradores.